



**Ročník 2014**

# **Zbierka zákonov**

## **SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

---

**Čiastka 8**

**Uverejnená 5. februára 2014**

**Cena 3,94 €**

---

OBSAH:

16. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky o prijatí upraveného znenia Dohovoru Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU)

Príloha k čiastke 8 – k oznámeniu č. 16/2014 Z. z.

---

**16****O Z N Á M E N I E****Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 24. novembra 2006 bolo v Antalyi prijaté upravené znenie Dohovoru Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU) (Ženeva, 1992).

Listina o prijatí bola podpísaná za Slovenskú republiku 1. marca 2008. U depozitára, ktorým je generálny tajomník Medzinárodnej telekomunikačnej únie, bola uložená 11. marca 2008.

Upravené znenie Dohovoru Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU) nadobudlo platnosť 1. januára 2008.

Pre Slovenskú republiku nadobudlo platnosť 11. marca 2008.



**Vydavateľ:** Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, 813 11 Bratislava, Župné námestie 13, adresa redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: Námestie slobody 12, 811 06 Bratislava, telefón redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: 02/57 10 10 37, telefax: 02/52 44 28 53 – Vychádza podľa potreby – **Tlač:** VERSUS, a. s., Bratislava – **Administrácia:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina – **Bankový účet:** Ľudová banka, č. ú. 4220094000/3100 – **Služby zákazníkom:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina, telefón: 041/70 53 222, fax: 041/70 53 343, e-mail: sluzby@epi.sk – **Reklamácie, zmeny adres a ďalšie administratívne požiadavky:** telefón: 041/70 53 600, fax: 041/70 53 426 – **Infolinka Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** telefón: 041/70 53 500 – **Predajňa Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** Tomášikova 20, 821 02 Bratislava, telefón: 02/43 42 68 15, e-mail: batomasikova@epi.sk.

**Informácia odberateľom:** Cena Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa stanovuje za dodanie kompletného ročníka vrátane registra a od odberateľov sa vyberá formou preddavkov vo výške oznámenej distribútorom. Záverečné vyúčtovanie sa vykoná po dodaní kompletného ročníka vrátane registra na základe skutočného počtu a rozsahu vydaných častok. Pri nezaplatení určeného preddavku distribútor zmení spôsob zasielania Zbierky zákonov Slovenskej republiky. Nové požiadavky na zasielanie Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa vybavujú priebežne. Zasielanie sa začína vždy po spracovaní objednávky a uhradení preddavku. Pri kontakte s administráciou uvádzajte vždy pridelený registračný kód odberateľa. **Reklamácie sa budú vybavovať do 30 dní od dátumu ich zaevidovania. Reklamácie týkajúce sa odberu Zbierky zákonov Slovenskej republiky treba uplatniť do 30 dní od dátumu doručenia nasledujúcej čiastky.**



8584113508414

# Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Príloha k čiaske 8

---

OBSAH:

Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 16/2014 Z. z. – Dohovor Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU)

---

K oznámeniu č. 16/2014 Z. z.

**DOHOVOR  
MEDZINÁRODNEJ  
TELEKOMUNIKAČNEJ ÚNIE  
(ŽENEVA, 1992)**

**v znení zmien a doplnení prijatých  
Konferenciou vládných splnomocnencov (Kyoto, 1994),  
Konferenciou vládných splnomocnencov (Minneapolis, 1998)  
Konferenciou vládných splnomocnencov (Marakéš, 2002),  
a  
Konferenciou vládných splnomocnencov (Antalya, 2006)**

**DOHOVOR  
MEDZINÁRODNEJ TELEKOMUNIKAČNEJ ÚNIE**

**KAPITOLA I  
Fungovanie Únie**

**ODDIEL 1**

**ČLÁNOK 1**

**Konferencia vládných splnomocnencov**

- 1** 1) Konferencia vládných splnomocnencov sa zvoláva v súlade s príslušnými ustanoveniami článku 8 Ústavy Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ďalej len „Ústava“).
- 2** 2) Ak je to možné, presné miesto a dátum konania konferencie vládných splnomocnencov stanoví predchádzajúca konferencia vládných splnomocnencov; ak sa tak nestane, stanoví ich Rada so súhlasom väčšiny členských štátov.
- 3** 1) Presné miesto alebo dátum konania nasledujúcej konferencie vládných splnomocnencov alebo miesto a dátum možno zmeniť:
- 4** a) ak aspoň jedna štvrtina členských štátov individuálne navrhla zmenu generálnemu tajomníkovi;  
**PP-98** alebo
- 5** b) na návrh Rady.
- 6** 2) Každá takáto zmena vyžaduje súhlas väčšiny členských štátov.  
**PP-98**

**ČLÁNOK 2**

**Voľby a súvisiace záležitosti**

**Rada**

- 7** 1 S výnimkou uvoľnenia miest, ktoré vzniklo za okolností opísaných v bodoch 10 až 12, členské štáty zvolené  
**PP-98** do Rady vykonávajú svoju funkciu až do dňa zvolenia novej Rady. Sú oprávnené na opätovné zvolenie.
- 8** 2 1) Ak sa medzi dvoma konferenciami vládných splnomocnencov uvoľní miesto v Rade, toto miesto prechádza  
**PP-98** na členský štát z toho istého regiónu ako je členský štát, ktorého miesto sa uvoľnilo a ktorý získal v predchádzajúcich voľbách najväčší počet hlasov spomedzi tých členských štátov, ktoré neboli zvolené.
- 9** 2) Keď sa z akéhokoľvek dôvodu nemôže uvoľnené miesto obsadiť v súlade s postupom uvedeným v bode 8,  
**PP-98** predseda Rady vyzve ostatné členské štáty regiónu, aby sa do jedného mesiaca od vydania takéhoto vyzvania uchádzali o zvolenie. Na konci tejto lehoty vyzve predseda Rady členské štáty, aby zvolili nového člena Rady. Voľby sa vykonávajú tajným hlasovaním korešpondenčným spôsobom. Vyžaduje sa pritom rovnaká väčšina, ako je uvedená v predchádzajúcom texte. Nový členský štát Rady vykonáva funkciu do zvolenia novej Rady príslušnou nasledujúcou konferenciou vládných splnomocnencov.

- 10** 3 Kreslo v Rade sa považuje za uvoľnené:
- 11** a) ak zástupca členského štátu Rady nie je prítomný na dvoch po sebe nasledujúcich riadnych  
**PP-02** zasadaniach Rady;
- 12** b) ak sa členský štát vzdá svojho členstva v Rade.  
**PP-98**

#### Volení funkcionári

- 13** 1 Generálny tajomník, zástupca generálneho tajomníka a riaditeľa úradov začnú plniť svoje povinnosti  
**PP-06** odo dňa, ktorý určí konferencia vládnych splnomocnencov v čase ich zvolenia. Zvyčajne zotrávajú vo funkcii až do dňa, ktorý určí nasledujúca konferencia vládnych splnomocnencov, a sú oprávnení na opätovné zvolenie na rovnaké pracovné miesto len raz. Opätovné zvolenie znamená, že zvolenie je možné len na druhé funkčné obdobie, a to bez ohľadu na to, či to je alebo nie je bezprostredne nasledujúce obdobie.
- 14** 2 Ak sa uvoľní pracovné miesto generálneho tajomníka, nastúpi naň zástupca generálneho tajomníka  
a zotrvá vo funkcii až do dňa, ktorý určí nasledujúca konferencia vládnych splnomocnencov. Ak zástupca generálneho tajomníka nastúpi do funkcie generálneho tajomníka za týchto okolností, pracovné miesto zástupcu generálneho tajomníka sa od toho istého dňa považuje za uvoľnené a uplatnia sa ustanovenia bodu 15.
- 15** 3 Ak sa pracovné miesto zástupcu generálneho tajomníka uvoľní viac ako 180 dní pred stanoveným  
termínom nasledujúcej konferencie vládnych splnomocnencov, Rada vymenuje nástupcu na zvyšok funkčného obdobia.
- 16** 4 Ak sa pracovné miesta generálneho tajomníka a zástupcu generálneho tajomníka uvoľnia súčasne,  
povinnosti generálneho tajomníka vykonáva na obdobie nepresahujúce 90 dní riaditeľ, ktorý je vo funkcii najdlhšie. Rada vymenuje generálneho tajomníka a ak dôjde k uvoľneniu pracovných miest viac ako 180 dní pred stanoveným termínom nasledujúcej konferencie vládnych splnomocnencov, zástupcu generálneho tajomníka. Takto vymenovaný funkcionár vykonáva úradné povinnosti zvyšok funkčného obdobia, na ktoré bol zvolený jeho predchodca.
- 17** 5 Ak sa nečakane uvoľní pracovné miesto riaditeľa, generálny tajomník prijme potrebné opatrenia na  
zabezpečenie vykonávania funkcie tohto riaditeľa, pokiaľ rada vymenuje nového riaditeľa na svojom riadnom zasadaní nasledujúcom po takomto uvoľnení. Takto vymenovaný riaditeľ vykonáva úradné povinnosti do termínu stanoveného na nasledujúcej konferencii vládnych splnomocnencov.
- 18** 6 S prihliadnutím na príslušné ustanovenia článku 27 Ústavy, Rada za situácie opísanej v príslušných  
ustanoveniach tohto článku zabezpečí obsadenie uvoľneného pracovného miesta generálneho tajomníka alebo zástupcu generálneho tajomníka na riadnom zasadaní, ak sa uskutoční do 90 dní odkedy k uvoľneniu dôjde, alebo na zasadaní, ktoré zvolá predseda v lehotách určených v týchto ustanoveniach.
- 19** 7 Akékoľvek obdobie vykonávania úradných povinností na pozícii voleného funkcionára na základe  
vymenovania podľa bodov 14 až 18 neovplyvní právo byť volený alebo opätovne volený na takéto pracovné miesto.

#### Členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok

- 20** 1 Členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok začnú plniť svoje povinnosti odo dňa, ktorý určí  
**PP-06** konferencia vládnych splnomocnencov v čase ich zvolenia. Vo funkcii ostanú až do dňa, ktorý určí nasledujúca konferencia vládnych splnomocnencov, a majú právo na opätovné zvolenie len raz. Opätovné zvolenie znamená, že zvolenie je možné len na druhé obdobie, a to bez ohľadu na to, či to je alebo nie je bezprostredne nasledujúce obdobie.

- 21** 2 Ak v období medzi dvoma konferenciami vládnych splnomocnencov člen Rady pre Rádiokomunikačný  
**PP-02** poriadok odstúpi alebo nie je schopný naďalej vykonávať svoju funkciu, generálny tajomník po konzultácii s riaditeľom Rádiokomunikačného úradu vyzve členské štáty príslušného regiónu, aby navrhli kandidátov na voľbu náhradníka na nasledujúcom zasadaní Rady. Ak sa však miesto uvoľní viac než 90 dní pred zasadaním Rady alebo po zasadaní Rady, za ktorým nasleduje ďalšia konferencia vládnych splnomocnencov, príslušný členský štát určí čo najskôr, a to do 90 dní, iného svojho štátneho príslušníka za náhradníka, ktorý ostane vo funkcii, až kým sa nový člen zvolený Radou neujme funkcie, alebo kým sa neujmú funkcie noví členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok zvolení nasledujúcou konferenciou vládnych splnomocnencov. Náhradník je oprávnený na zvolenie Radou prípadne konferenciou vládnych splnomocnencov.
- 22** 3 Člen Rady pre Rádiokomunikačný poriadok sa považuje za neschopného naďalej vykonávať svoje  
**PP-02** povinnosti po troch po sebe nasledujúcich absenciách na zasadaniach Rady pre Rádiokomunikačný poriadok. Generálny tajomník vyhlási po konzultácii s predsedom, ako aj s príslušným členom Rady pre Rádiokomunikačný poriadok a príslušným členským štátom, že sa uvoľnilo miesto v Rade pre Rádiokomunikačný poriadok a postupuje podľa bodu 21.

### ČLÁNOK 3

**PP-98**

#### Iné konferencie a zhromaždenia

- 23** 1 V súlade s príslušnými ustanoveniami Ústavy sa v období medzi dvoma konferenciami vládnych  
**PP-98** splnomocnencov zvyčajne zvolávajú tieto svetové konferencie a zhromaždenia Únie:
- 24** a) jedna alebo dve svetové rádiokomunikačné konferencie;  
**PP-98**
- 25** b) jedno svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií;  
**PP-98**
- 26** c) jedna svetová konferencia o rozvoji telekomunikácií;
- 027** d) jedno alebo dve rádiokomunikačné zhromaždenia.  
**PP-98**
- 28** 2 Výnimočne sa v období medzi dvomi konferenciami vládnych splnomocnencov:
- 29** (SUP)  
**PP-98**
- 30** – môže zvolať ďalšie svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií.  
**PP-98**
- 31** 3 Tieto akcie sa konajú:
- 32** a) na základe rozhodnutia konferencie vládnych splnomocnencov;
- 33** b) na odporúčanie predchádzajúcej svetovej konferencie alebo zhromaždenia príslušného sektora po  
**PP-98** schválení Radou; v prípade rádiokomunikačného zhromaždenia sa odporúčanie zhromaždenia postúpi na vybavenie Rade na pripomienky na nasledujúcej svetovej rádiokomunikačnej konferencii;
- 34** c) na žiadosť aspoň jednej štvrtiny členských štátov, ktoré svoje žiadosti individuálne zašlú generálnemu  
**PP-98** tajomníkovi; alebo
- 35** d) na návrh Rady.
- 36** 4 Regionálna rádiokomunikačná konferencia sa zvoláva:
- 37** a) na základe rozhodnutia konferencie vládnych splnomocnencov;
- 38** b) na odporúčanie predchádzajúcej svetovej alebo regionálnej rádiokomunikačnej konferencie, ak ho  
schváli Rada;
- 39** c) na žiadosť aspoň jednej štvrtiny členských štátov patriacich do príslušného regiónu, ktoré svoje  
**PP-98** žiadosti individuálne zašlú generálnemu tajomníkovi; alebo
- 40** d) na návrh Rady.



- 41** 5 1) Presné miesto a dátumy konania svetových alebo regionálnych konferencií alebo zhromaždení môže  
**PP-98** stanoviť konferencia vládnych splnomocnencov.
- 42** 2) Pri absencii takéhoto rozhodnutia presné miesto a dátum konania svetovej konferencie alebo  
**PP-98** zhromaždenia sektora stanoví Rada so súhlasom väčšiny členských štátov a v prípade regionálnej konferencie so súhlasom väčšiny členských štátov, ktoré patria do príslušného regiónu; v oboch prípadoch sa uplatnia ustanovenia bodu 47.
- 43** 6 1) Presné miesto a dátum konania konferencie alebo zhromaždenia možno zmeniť:
- 44** a) na žiadosť aspoň jednej štvrtiny členských štátov v prípade svetovej konferencie alebo zhromaždenia  
**PP-98** sektora, alebo aspoň jednej štvrtiny členských štátov, ktoré patria do príslušného regiónu v prípade regionálnej konferencie. Svoje žiadosti individuálne zašlú generálnemu tajomníkovi, ktorý ich zašle Rade na schválenie; alebo
- 45** b) na návrh Rady.
- 46** 2) V prípadoch špecifikovaných v bodoch 44 a 45 sa s prihliadnutím na ustanovenia bodu 47  
**PP-98** navrhované zmeny s konečnou platnosťou neprijmú dovtedy, kým ich v prípade svetovej konferencie alebo zhromaždenia sektora neodsúhlasí väčšina členských štátov, alebo v prípade regionálnej konferencie väčšina členských štátov, ktoré patria do príslušného regiónu.
- 47** 7 Pri konzultáciách uvedených v bodoch 42, 46, 118, 123 a 138 tohto Dohovoru a v bodoch 26, 28, 29, 31  
**PP-98** a 36 Všeobecných pravidiel pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie sa členské štáty, ktoré  
**PP-02** neodpovedali v časových limitoch určených Radou, považujú za nezúčastnené na konzultáciách a v dôsledku toho sa pri výpočte väčšiny neberú do úvahy. Ak počet odpovedí neprekročí polovicu oslovených členských štátov, uskutoční sa ďalšia konzultácia, ktorej výsledky sú rozhodujúce bez ohľadu na počet odovzdaných hlasov.
- 48** 8 1) Svetové konferencie o medzinárodných telekomunikáciách sa konajú na základe rozhodnutia konferencie vládnych splnomocnencov.
- 49** 2) Ustanovenia o zvolávaní svetovej rádiokomunikačnej konferencie, schvaľovaní jej programu a účasti na nej sa primerane uplatnia na svetové konferencie o medzinárodných telekomunikáciách.

## ODDIEL 2

### ČLÁNOK 4

#### Rada

- 50** 1 1) Počet členských štátov Rady stanoví konferencia vládnych splnomocnencov, ktorá sa koná každé  
**PP-94** štyri roky.  
**PP-98**
- 50A** 2) Tento počet neprekročí 25% celkového počtu členských štátov.  
**PP-94**  
**PP-98**
- 51** 2 1) Riadne zasadanie Rady sa koná každoročne v sídle Únie.
- 52** 2) Na tomto zasadaní môže Rada rozhodnúť o mimoriadnom konaní ďalšieho zasadania.
- 53** 3) Medzi riadnymi zasadaniami môže Radu na žiadosť väčšiny členských štátov alebo na základe  
**PP-98** vlastnej iniciatívy za podmienok ustanovených v bode 18 tohto Dohovoru zvolať predseda spravidla do sídla Únie.
- 54** 3 Rada môže prijímať rozhodnutia iba na zasadaniach. Výnimočne môže Rada na zasadaní odsúhlasiť, že o určitej špecifickej záležitosti možno rozhodnúť korešpondenčným spôsobom.
- 55** 4 Na začiatku každého riadneho zasadania zvolí Rada svojho predsedu a podpredsedu spomedzi  
**PP-98** predstaviteľov jej členských štátov, pričom berie do úvahy princíp rotácie medzi regiónmi. Predseda a podpredseda vykonávajú úradné povinnosti až do začiatku nasledujúceho riadneho zasadania a nemajú právo na opakované zvolenie. Podpredseda vykonáva úradné povinnosti predsedu za jeho neprítomnosti.
- 56** 5 Osoba vymenovaná členským štátom Rady vykonávať úradné povinnosti v Rade, je pokiaľ možno  
**PP-98** úradníkom, ktorý pracuje v jeho telekomunikačnej administratíve alebo sa jej alebo za ňu priamo zodpovedá a má kvalifikáciu v oblasti telekomunikačných služieb.

- 57** 6 Únia uhradí zástupcom každého členského štátu Rady, patriaceho do kategórie rozvojových krajín, ktorých zoznam ustanovil Rozvojový program Organizácie Spojených národov, iba cestovné výdavky, diéty a poisťné vynaložené v tejto funkcii na zasadaniach Rady.
- PP-98**
- PP-02**
- 58** (SUP)
- PP-98**
- PP-06**
- 59** 8 Tajomníkom Rady je generálny tajomník.
- 60** 9 Generálny tajomník, zástupca generálneho tajomníka a riaditeľa úradov majú právo zúčastňovať sa na rokovaníach Rady, avšak bez účasti na hlasovaní. Rada však môže uskutočňovať zasadania obmedzené na predstaviteľov jej členských štátov.
- PP-98**
- 60A** 9 bis) Členský štát, ktorý nie je členským štátom Rady, môže po predchádzajúcom oznámení generálnemu tajomníkovi vyslať na svoje náklady jedného pozorovateľa na zasadania Rady, jej výborov a pracovných skupín. Pozorovateľ nemá hlasovacie právo.
- PP-98**
- PP-02**
- 60B** 9 ter) Členovia sektorov sa môžu zúčastňovať ako pozorovatelia na zasadaniach Rady, jej výborov a pracovných skupín, podľa podmienok ustanovených Radou, vrátane podmienok, ktoré sa týkajú počtu pozorovateľov a postupov ich nominácie.
- PP-98**
- PP-02**
- PP-06**
- 61** 10 Rada každoročne posúdi správu pripravenú generálnym tajomníkom o plnení strategického plánu prijatého konferenciou vládnych splnomocnencov a prijme príslušné opatrenia.
- PP-98**
- 61A** 10 bis) Za stáleho dodržiavania finančných limitov prijatých konferenciou vládnych splnomocnencov môže Rada podľa potreby preskúmať a aktualizovať strategický plán, ktorý tvorí základ zodpovedajúcich operačných plánov, a v súlade s tým informovať členské štáty a členov sektorov.
- PP-02**
- 61B** 10 ter) Rada prijme svoj vlastný rokovací poriadok.
- PP-02**
- 62** 11 Rada v období medzi dvomi konferenciami vládnych splnomocnencov dohliada na celkové riadenie a správu Únie; najmä:
- 62A** 1) prijíma a preskúmava špecifické údaje pre strategické plánovanie, ktoré poskytuje generálny tajomník podľa bodu 74A Ústavy, a na predposlednom riadnom zasadaní Rady pred nasledujúcou konferenciou vládnych splnomocnencov iniciuje prípravu návrhu nového strategického plánu Únie, pričom čerpá zo vstupných údajov od členských štátov, členov sektorov a poradných skupín sektora, a najmenej štyri mesiace pred konferenciou vládnych splnomocnencov spracuje skoordovaný návrh nového strategického plánu;
- PP-02**
- 62B** 1 bis) ustanoví harmonogram tvorby strategických a finančných plánov Únie a operačných plánov každého sektora a generálneho sekretariátu tak, aby sa umožnilo náležité vzájomné previazanie plánov;
- PP-02**
- 63** 1 ter) schvaľuje a reviduje služobný poriadok a finančné predpisy Únie a akékoľvek iné predpisy, ktoré považuje za potrebné, pričom zohľadňuje bežnú prax Organizácie Spojených národov a špecializovaných organizácií uplatňujúcich spoločný systém odmeňovania, príspevkov a dôchodkov;
- 64** 2) upravuje podľa potreby:
- 65** a) základné platové stupnice zamestnancov v odborných a vyšších kategóriách s výnimkou platov na pozíciách obsadzovaných voľbou, aby boli v súlade so zmenami základných platových stupníc prijatými Organizáciou Spojených národov pre zodpovedajúce kategórie spoločného systému;
- 66** b) základné platové stupnice zamestnancov v kategóriách všeobecných služieb, aby boli v súlade so zmenami sadzieb uplatňovanými Organizáciou Spojených národov a špecializovanými organizáciami v sídle Únie;
- 67** c) kompenzácie pre odborné kategórie a vyššie kategórie vrátane pozícií obsadzovaných voľbou v súlade s rozhodnutiami Organizácie Spojených národov určenými na uplatnenie v sídle Únie;
- 68** d) príspevky pre všetkých zamestnancov Únie v súlade so všetkými zmenami prijatými s spoločným systémom Organizácie Spojených národov;
- 69** 3) prijíma rozhodnutia s cieľom zabezpečiť spravodlivé geografické rozdelenie a reprezentáciu žien v odborných kategóriách a vyšších kategóriách zamestnancov Únie a monitoruje vykonávanie takýchto rozhodnutí;
- PP-98**

- 70** 4) rozhoduje o návrhoch na významné organizačné zmeny v rámci generálneho sekretariátu a úradov sektorov Únie v súlade s Ústavou a týmto Dohovorom, ktoré jej po posúdení v koordinačnom výbore predložil generálny tajomník;
- 71** 5) skúma plány týkajúce sa viacročných programov rozvoja pracovných miest, zamestnancov a ľudských zdrojov Únie a usmerňuje personálne obsadenie Únie, vrátane početných stavov a štruktúr zamestnancov a rozhoduje o nich, pričom zohľadňuje usmernenia dané konferenciou vládnych splnomocnencov a príslušné ustanovenia článku 27 Ústavy;
- 72** 6) upravuje podľa potreby príspevky, ktoré platí Únia a jej zamestnanci do spoločného zamestnaneckého dôchodkového fondu Organizácie Spojených národov v súlade s pravidlami a predpismi fondu, ako aj príplatky na úhradu zvýšených životných nákladov, ktoré sa majú poskytovať poberateľom dávok penzijného a dobročinného fondu zamestnancov Únie na základe praktík fondu;
- 73** 7) preskúmava a schvaľuje dvojročný rozpočet Únie a posudzuje prognózu rozpočtu (obsiahnutú v správe o finančnom hospodárení pripravenej generálnym tajomníkom podľa bodu 101 tohto Dohovoru) na dvojročné obdobie po danom rozpočtovom období so zohľadnením rozhodnutí konferencie vládnych splnomocnencov vo vzťahu k bodu 50 Ústavy a finančnými limitmi stanovenými konferenciou vládnych splnomocnencov podľa bodu 51 Ústavy; zabezpečuje čo najprísnejšiu hospodárnosť pričom však dbá na záväzok Únie dosahovať uspokojivé výsledky čo najrýchlejšie. Rada pritom zohľadňuje priority stanovené konferenciou vládnych splnomocnencov vyjadrené v strategickom pláne Únie, stanoviská koordinačného výboru obsiahnuté v správe generálneho tajomníka uvedenej v bode 86 tohto Dohovoru a v správe o finančnom hospodárení uvedenej v bode 101 tohto Dohovoru. Rada každoročne preskúma príjmy a výdavky s ohľadom na realizáciu prípadných úprav v súlade s uzneseniami a rozhodnutiami konferencie vládnych splnomocnencov;
- PP-98**  
**PP-02**  
**PP-06**
- 74** 8) zabezpečuje každoročný audit účtovnej závierky Únie pripravenej generálnym tajomníkom a v príslušných prípadoch účtovnú závierku schvaľuje na predloženie nasledujúcej konferencii vládnych splnomocnencov;
- 75** 9) zabezpečuje zvolávanie konferencií a zhromaždení Únie a v prípade svetovej konferencie so súhlasom väčšiny členských štátov, alebo v prípade regionálnej konferencie so súhlasom väčšiny členských štátov, ktoré patria do príslušného regiónu, dáva príslušné pokyny generálnemu sekretariátu a sektorom Únie vo veci ich technickej a inej pomoci pri príprave a organizácii konferencií a zhromaždení;
- PP-98**
- 76** 10) prijíma rozhodnutia vo vzťahu k bodu 28 tohto Dohovoru;
- 77** 11) rozhoduje o vykonávaní všetkých rozhodnutí, ktoré prijali konferencie, a ktoré majú finančné dôsledky;
- 78** 12) v rozsahu, ktorý dovoľuje Ústava, tento Dohovor a správny poriadok, podniká akékoľvek ďalšie kroky, ktoré považuje za potrebné pre riadne fungovanie Únie;
- 79** 13) so súhlasom väčšiny členských štátov prijíma všetky potrebné opatrenia na dočasné riešenie otázok, na ktoré sa nevzťahuje Ústava, tento Dohovor a Administratívne predpisy, a ktorých riešenie nemôže počkať na nasledujúcu oprávnenú konferenciu;
- PP-98**  
**PP-02**
- 80** 14) zodpovedá za koordináciu so všetkými medzinárodnými organizáciami uvedenými v článkoch 49 a 50 Ústavy a na tento účel uzatvára v mene Únie predbežné dohody s medzinárodnými organizáciami uvedenými v článku 50 Ústavy a v bodoch 269B a 269C tohto Dohovoru a s Organizáciou Spojených národov pri vykonávaní dohody medzi Organizáciou Spojených národov a Medzinárodnou telekomunikačnou úniou; tieto predbežné dohody sa predkladajú konferencii vládnych splnomocnencov v súlade s príslušným ustanovením článku 8 Ústavy;
- PP-94**  
**PP-06**
- 81** 15) zasiela členským štátom do 30 dní po každom svojom zasadaní súhrnné výkazy o činnosti Rady a ďalšie dokumenty považované za užitočné;
- PP-98**  
**PP-02**
- 82** 16) predkladá konferencii vládnych splnomocnencov správu o činnosti Únie od predchádzajúcej konferencie vládnych splnomocnencov a akékoľvek vhodné odporúčania.

**ODDIEL 3****ČLÁNOK 5****Generálny sekretariát**

- 83** 1 Generálny tajomník:
- 84** a) zodpovedá za celkové riadenie zdrojov Únie; v prípade potreby po konzultácii s koordinačným výborom môže riadením časti týchto zdrojov poveriť zástupcu generálneho tajomníka a riaditeľov úradov;
- 85** b) koordinuje činnosť generálneho sekretariátu a sektorov Únie s cieľom zabezpečiť čo najefektívnejšie a hospodárne využívanie zdrojov Únie, pričom zohľadňuje názory koordinačného výboru;
- 86** c) s pomocou koordinačného výboru pripravuje a predkladá Rade správu, ktorá poukazuje na zmeny  
**PP-98** v telekomunikačnom prostredí od poslednej konferencie vládnych splnomocnencov a obsahuje odporúčané kroky týkajúce sa budúcich politík a stratégie Únie, spolu s ich finančnými dôsledkami;
- 86A** c bis) koordinuje plnenie strategického plánu prijatého konferenciou vládnych splnomocnencov a pripravuje  
**PP-98** výročnú správu o plnení tohto plánu na preskúmanie Radou;
- 87** d) organizuje prácu generálneho sekretariátu a vymenúva zamestnancov sekretariátu v súlade s pokynmi konferencie vládnych splnomocnencov a pravidlami stanovenými Radou;
- 87A** d bis) pripravuje každoročne štvorročný priebežný operačný plán činností, ktoré majú vykonať zamestnanci  
**PP-98** generálneho sekretariátu, zladený so strategickým plánom, vzťahujúci sa na nasledujúci rok a ďalšie  
**PP-02** trojročné obdobie, vrátane finančných vplyvov, pričom náležite zohľadní finančný plán schválený konferenciou vládnych splnomocnencov; tento štvorročný operačný plán preskúmajú poradné skupiny všetkých troch sektorov a každoročne ho preskúma a schváli Rada;
- 88** e) prijíma administratívne opatrenia vo vzťahu k úradom sektorov Únie a vymenúva ich zamestnancov na základe výberu a návrhov riaditeľa príslušného úradu, aj keď konečné rozhodnutie o vymenovaní alebo odvolaní závisí od generálneho tajomníka;
- 89** f) oznamuje Rade všetky rozhodnutia, ktoré prijala Organizácia Spojených národov a špecializované organizácie, a ktoré ovplyvňujú podmienky spoločného systému výkonu služby, príspevkov a dôchodkov;
- 90** g) zabezpečuje uplatňovanie všetkých nariadení prijatých Radou;
- 91** h) poskytuje právne poradenstvo Únii;
- 92** i) na účely administratívneho riadenia vykonáva dohľad nad zamestnancami Únie s cieľom zabezpečiť čo najefektívnejšie využitie personálu a uplatňovanie spoločného systému pracovných podmienok zamestnancov Únie. Zamestnanci určení na priamu pomoc riaditeľom úradov administratívne podliehajú generálnemu tajomníkovi a pracujú pod priamym riadením príslušných riaditeľov, ale podľa administratívnych usmernení určených Radou;
- 93** j) v záujme Únie ako celku a po konzultácii s riaditeľmi príslušných úradov dočasne preraduje zamestnancov na iné miesta ako boli vymenovaní, aby podľa potreby uspokojili meniace sa požiadavky na prácu v ústredí;
- 94** k) v spolupráci s príslušným riaditeľom úradu robí potrebné administratívne a finančné prípravy na konferencie a zasadania každého sektora;
- 95** l) s prihliadnutím na zodpovednosť sektorov uskutočňuje príslušné práce sekretariátu na príprave konferencií Únie a po ich konaní;
- 96** m) pripravuje odporúčania pre prvé zasadanie vedúcich delegácií uvedené v bode 49 Všeobecných  
**PP-06** pravidiel pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie so zohľadnením výsledkov každej regionálnej konzultácie;
- 97** n) v prípadnej spolupráci s pozývajúcou vládou zabezpečuje sekretariát konferencií Únie, a ak je to vhodné, s príslušným riaditeľom poskytuje vybavenie a služby pre zasadania Únie, pričom v súlade s bodom 93 čerpá zo zamestnancov Únie ako pokladá za potrebné. Generálny tajomník môže na požiadanie na zmluvnom základe zabezpečiť aj sekretariát iných telekomunikačných zasadaní;
- 98** o) prijíma potrebné opatrenia na včasné vydávanie a distribúciu služobných dokumentov, informačných bulletinov a iných dokumentov a záznamov pripravených generálnym sekretariátom a sektormi, oznámených Únii alebo ktorých vydanie požadujú konferencie alebo Rada; o zoznam dokumentov, ktoré sa majú vydať sa stará Rada po prerokovaní na príslušnej konferencii, pokiaľ ide o pracovné dokumenty a iné dokumenty, ktorých vydanie vyžadujú konferencie;

- 99** p) pravidelne vydáva časopis obsahujúci všeobecné informácie a dokumentáciu týkajúcu sa telekomunikácií s použitím informácií, ktoré dostáva alebo môže zhromažďovať, vrátane informácií, ktoré môže získať z iných medzinárodných organizácií;
- 100**  
**PP-98**  
**PP-06** q) po konzultácii s koordinačným výborom a s uvážením všetkých možných úsporných opatrení pripravuje a predkladá Rade návrh dvojročného rozpočtu pokrývajúceho výdavky Únie pri zohľadnení finančných limitov stanovených konferenciou vládnych splnomocnencov. Tento návrh obsahuje súhrnný rozpočet, vrátane informácií o rozpočte Únie založenom na nákladoch a výsledkoch, pripravený v zhode s rozpočtovými usmerneniami vydanými generálnym tajomníkom, ktorý obsahuje dve verzie. Jedna verzia je pre nulový nárast príspevkovej jednotky, druhá pre nárast menší alebo rovný limitu, ktorý stanovila konferencia vládnych splnomocnencov, po prípadnom čerpaní z rezervného fondu. Uznesenie o rozpočte sa po schválení Radou posíela všetkým členským štátom na informáciu;
- 101** r) s pomocou koordinačného výboru pripravuje v súlade s Finančnými predpismi výročnú správu o finančnom hospodárení a predkladá ju Rade. Nasledujúcej konferencii vládnych splnomocnencov sa pripraví a predloží na posúdenie a konečné schválenie súhrnná správa o finančnom hospodárení a účtoch;
- 102**  
**PP-98** s) s pomocou koordinačného výboru, pripravuje výročnú správu o činnosti Únie, ktorá sa po schválení Radou rozošle všetkým členským štátom;
- 102A**  
**PP-98** s bis) spravuje osobitné dohody uvedené v bode 76A Ústavy; náklady na túto správu znášajú signatári dohody spôsobom dohodnutým medzi nimi a generálnym tajomníkom;
- 103** t) vykonáva všetky ostatné funkcie sekretariátu Únie;
- 104** u) vykonáva všetky ostatné funkcie, ktoré mu zverila Rada.
- 105**  
**PP-06** 2 Generálny tajomník alebo zástupca generálneho tajomníka sa môžu zúčastňovať v na konferenciách Únie vo funkcii poradcov; generálny tajomník alebo jeho zástupca sa môžu zúčastňovať vo funkcii poradcov na všetkých ďalších zasadaniach Únie.

#### ODDIEL 4

#### ČLÁNOK 6

#### Koordinačný výbor

- 106** 1) Koordinačný výbor pomáha a radí generálnemu tajomníkovi vo všetkých otázkach uvedených v príslušných ustanoveniach článku 26 Ústavy a príslušných článkoch tohto Dohovoru.
- 107** 2) Výbor zodpovedá za zabezpečenie koordinácie so všetkými medzinárodnými organizáciami uvedenými v článkoch 49 a 50 Ústavy, pokiaľ ide o zastupovanie Únie na konferenciách týchto organizácií.
- 108** 3) Výbor skúma výsledky činnosti Únie a pomáha generálnemu tajomníkovi pri príprave správy podľa bodu 86 tohto Dohovoru, ktorá sa predkladá Rade.
- 109**  
**PP-98** 2 Výbor sa snaží dospieť k záverom jednomyselne. Pri chýbajúcej podpore väčšiny výboru môže jeho predseda za výnimočných okolností prijať rozhodnutia na svoju vlastnú zodpovednosť, ak usúdi, že rozhodnutie o príslušných záležitostiach je naliehavé a nemôže čakať na nasledujúce zasadanie Rady. Za takýchto okolností ihneď písomne oznámi takéto záležitosti členským štátom Rady, pričom vysvetlí dôvody takéhoto konania spolu so všetkými ďalšími písomnými stanoviskami, ktoré predložili ostatní členovia výboru. Ak za takýchto okolností nie sú záležitosti naliehavé, ale aj tak sú dôležité, predložia sa na posúdenie na nasledujúce zasadanie Rady.
- 110** 3 Predseda zvolá výbor aspoň jedenkrát mesačne; výbor sa môže zísť podľa potreby aj na žiadosť dvoch členov výboru.
- 111**  
**PP-02**  
**PP-06** 4 Z rokovania koordinačného výboru sa robí zápis, ktorý sa sprístupní členským štátom.



ODDIEL 5  
RÁDIOKOMUNIKAČNÝ SEKTOR

**ČLÁNOK 7**

**Svetová rádiokomunikačná konferencia**

- 112** 1 V súlade s bodom 90 Ústavy sa na posúdenie špecifických rádiokomunikačných záležitostí zvoláva svetová rádiokomunikačná konferencia. Svetová rádiokomunikačná konferencia sa zaoberá tými vecami, ktoré sa zaradia do programu rokovania v súlade s príslušnými ustanoveniami tohto článku.
- 113** 2 1) Program rokovania svetovej rádiokomunikačnej konferencie môže obsahovať:
- 114** a) čiastočnú alebo, vo výnimočných prípadoch, úplnú revíziu Rádiokomunikačného poriadku uvedeného v článku 4 Ústavy;
- 115** b) akékoľvek inú otázku celosvetového charakteru v pôsobnosti konferencie;
- 116** c) bod, ktorý sa týka pokynov Rade pre Rádiokomunikačný poriadok a Rádiokomunikačnému úradu, pokiaľ ide o ich činnosť a jej preskúmanie;
- 117** d) identifikáciu tém, ktoré má skúmať rádiokomunikačné zhromaždenie a rádiokomunikačné študijné skupiny, ako aj záležitosti, ktoré zhromaždenie posúdi vo vzťahu k budúcim rádiokomunikačným konferenciám.
- PP-98**
- 118** 2) Všeobecný rozsah tohto programu by sa mal stanoviť na štyri až šesť rokov vopred a definitívny program stanoví Rada so súhlasom väčšiny členských štátov s prihliadnutím k ustanoveniam bodu 47 tohto Dohovoru, prednostne dva roky pred konferenciou. Tieto dve verzie programu sa stanovujú v súlade s bodom 126 tohto Dohovoru na základe odporúčania svetovej rádiokomunikačnej konferencie.
- PP-94**
- PP-98**
- 119** 3) do tohto programu sa zahrnú všetky otázky, ktoré nariadila zaradiť do programu konferencia vládných splnomocnencov.
- 120** 3 1) Tento program možno zmeniť:
- 121** a) na požiadanie aspoň jednej štvrtiny členských štátov. Takéto žiadosti sa individuálne zašlú generálnemu tajomníkovi, ktorý ich odovzdá Rade na schválenie; alebo
- PP-98**
- 122** b) na návrh Rady.
- 123** 2) Navrhované zmeny programu svetovej rádiokomunikačnej konferencie sa s konečnou platnosťou neprijmú dovtedy, pokiaľ ich neodsúhlasí väčšina členských štátov, s prihliadnutím k ustanoveniam bodu 47 tohto Dohovoru.
- PP-98**
- 124** 4 Konferencia okrem toho:
- 125** 1) posúdi a schváli správu riaditeľa úradu o činnosti sektora od poslednej konferencie;
- 126** 2) odporučí Rade body na zaradenie do programu budúcej konferencie a vyjadrí svoje stanoviská k takýmto programom najmenej na štvorročný cyklus rádiokomunikačných konferencií, spolu s odhadom finančných dôsledkov;
- 127** 3) do svojich rozhodnutí zahrnie prípadné pokyny alebo žiadosti určené generálnemu tajomníkovi a sektorom Únie.
- 128** 5 Predseda a podpredseda rádiokomunikačného zhromaždenia alebo relevantných študijných skupín sa môžu zúčastniť súvisiacej svetovej rádiokomunikačnej konferencie.

**ČLÁNOK 8**

**Rádiokomunikačné zhromaždenie**

- 129** 1 Rádiokomunikačné zhromaždenie sa zaoberá otázkami, ktoré si zvolí podľa vlastných postupov alebo s ktorými sa naň obráti konferencia vládných splnomocnencov, akákoľvek iná konferencia, Rada alebo Rada pre Rádiokomunikačný poriadok, a prípadne k nim vydáva odporúčania.
- 129A** 1 bis) Rádiokomunikačné zhromaždenie je oprávnené zvoliť si pracovné metódy a postupy riadenia činnosti sektora v súlade s bodom 145A Ústavy.
- PP-02**
- 130** 2 So zreteľom na bod 129 rádiokomunikačné zhromaždenie:

- 131** 1) posudzuje správy študijných skupín, vypracované v súlade s bodom 157 tohto Dohovoru, a schvaľuje, **PP-98** mení alebo zamieta návrhy odporúčaní obsiahnuté v týchto správach a posudzuje správy rádiokomunikačnej poradnej skupiny vypracované v súlade s bodom 160H tohto Dohovoru;
- 132** 2) schvaľuje program prác vyplývajúcich z preskúmania existujúcich otázok a nových otázok a určuje **132** prioritu, naliehavosť, odhadované finančné dôsledky a harmonogram ukončenia ich štúdia, pričom pamätá na potrebu minimalizovať požiadavky na zdroje Únie;
- 133** 3) na základe schváleného programu prác získaného podľa bodu 132 rozhoduje o potrebe zachovať, **133** ukončiť alebo zriadiť študijné skupiny a prideluje každej z nich otázky, ktoré má študovať;
- 134** 4) pokiaľ je to možné, zoskupuje otázky, ktoré zaujímajú rozvojové krajiny, s cieľom napomáhať ich **134** účasti na riešení týchto otázok;
- 135** 5) v reakcii na požiadavky svetovej rádiokomunikačnej konferencie poskytuje odporúčania v záležitostiach **135** v rámci svojej pôsobnosti;
- 136** 6) podáva správu nasledujúcej svetovej rádiokomunikačnej konferencii o pokroku v otázkach, ktoré **136** možno zahrnúť do programu rokovania budúcich rádiokomunikačných konferencií; **PP-98**
- 136A** 7) rozhoduje o potrebe zachovať, ukončiť alebo zriadiť ďalšie skupiny a menovať ich predsedov a podpredsedov; **PP-02**
- 136B** 8) vymedzuje pôsobnosť skupín uvedených v bode 136A; také skupiny neprijímajú otázky alebo odporúčania. **PP-02**
- 137** 3 Rádiokomunikačnému zhromaždeniu predsedá osoba poverená vládou krajiny v ktorej sa koná zasadanie **137** alebo osoba zvolená samotným zasadanim, ak sa zasadanie koná v sídle Únie. Predsedovi pomáha podpredseda zvolený zhromaždením.
- 137A** 4 Rádiokomunikačné zhromaždenie môže pridelovať rádiokomunikačnej poradnej skupine špecifické záležitosti **137A** v rámci svojej pôsobnosti s uvedením činnosti požadovanej v týchto záležitostiach, s výnimkou záležitostí **PP-98** týkajúcich sa postupov zahrnutých v Rádiokomunikačnom poriadku. **PP-02**

## ČLÁNOK 9

### Regionálne rádiokomunikačné konferencie

- 138** Program rokovania regionálnych rádiokomunikačných konferencií môže riešiť iba špecifické rádiokomunikačné **138** otázky regionálneho charakteru vrátane pokynov Rade pre Rádiokomunikačný poriadok a Rádiokomunikačnému **PP-98** úradu, ktoré sa týkajú ich činnosti s ohľadom na príslušný región, pod podmienkou, že takéto pokyny nie sú v rozpore so záujmami iných regiónov. Takáto konferencia môže diskutovať iba o otázkach, ktoré sú zahrnuté do programu jej rokovania. Ustanovenia, obsiahnuté v bodoch 118 až 123 tohto Dohovoru sa uplatnia na regionálne rádiokomunikačné konferencie, ale iba pokiaľ ide o členské štáty príslušného regiónu.

## ČLÁNOK 10

### Rada pre Rádiokomunikačný poriadok

- 139** (SUP) **139** **PP-98**
- 140** 2 Okrem povinností špecifikovaných v článku 14 Ústavy Rada pre Rádiokomunikačný poriadok: **140** **PP-02**
- 1) posudzuje správy riaditeľa Rádiokomunikačného úradu o prešetrovaní škodlivého rušenia vykonanom na žiadosť jednej alebo viacerých zainteresovaných administratív a vyjadruje potrebné odporúčania;
- 2) okrem toho na žiadosť jednej alebo viacerých zainteresovaných administratív posudzuje nezávisle od Rádiokomunikačného úradu odvolania proti jeho rozhodnutiam, ktoré sa týkajú frekvenčných prídellov.
- 141** 3 Členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok sa zúčastňujú na rádiokomunikačných konferenciách vo **141** funkcii poradcov. V tomto prípade sa na týchto konferenciách nezúčastňujú ako členovia svojich **PP-02** národných delegácií.
- 141A** 3 bis) Dvaja členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok poverení Radou pre Rádiokomunikačný **141A** poriadok sa vo funkcii poradcov zúčastňujú na konferenciách vládnych splnomocnencov a na **PP-02** rádiokomunikačných zhromaždeniach. V týchto prípadoch sa títo dvaja členovia poverení Radou pre Rádiokomunikačný poriadok na týchto konferenciách alebo zhromaždeniach nezúčastňujú ako členovia svojich národných delegácií.

- 142** 4 Únia uhradí členom Rady pre Rádiokomunikačný poriadok pri výkone ich funkcií pre Úniu iba cestovné výdavky, diéty a poistné.
- 142A PP-02** 4 bis) Členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok pri výkone svojich funkcií pre Úniu, špecifikovaných Ústavou a Dohovorom, alebo počas misie pre Úniu, požívajú funkčné výsady a imunity rovnocenné tým, ktoré udeľuje voleným funkcionárom Únie každý členský štát podľa príslušných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov alebo iných uplatniteľných právnych predpisov v každom členskom štáte. Takéto funkčné výsady a imunity sa udeľujú členom Rady pre Rádiokomunikačný poriadok na účely Únie a nie pre ich osobný prospech. Únia môže odňať imunitu udelenú členovi Rady pre Rádiokomunikačný poriadok a odníme ju vždy, keď uváži, že takáto imunita je v rozpore s riadnym výkonom spravodlivosti a jej odňatie nepoškodí záujmy Únie.
- 143** 5 Pracovné postupy Rady pre Rádiokomunikačný poriadok sú takéto:
- 144** 1) Členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok volia spomedzi svojich členov predsedu a podpredsedu na obdobie jedného roka. Potom každý rok podpredseda nastúpi po predsedovi a zvolí sa nový podpredseda. Pri absencii predsedu a podpredsedu zvolí Rada pre Rádiokomunikačný poriadok spomedzi svojich členov dočasného predsedu na vhodné obdobie.
- 145 PP-02** 2) Rada pre Rádiokomunikačný poriadok zvyčajne uskutočňuje spravidla v sídle Únie až štyri zasadania ročne s trvaním do piatich dní, na ktorých sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov. Svoje úlohy môže vykonávať s využitím moderných komunikačných prostriedkov. Ak to však Rada pre Rádiokomunikačný poriadok považuje za potrebné, môže v závislosti od záležitostí, ktoré sa majú posúdiť, zvýšiť počet svojich zasadaní. Výnimočne môžu zasadania trvať až dva týždne.
- 146** 3) Rada pre Rádiokomunikačný poriadok sa snaží dospieť k rozhodnutiam jednomyselne. Ak je táto snaha neúspešná, rozhodnutie je platné iba ak zaň hlasuje najmenej dve tretiny členov Rady pre Rádiokomunikačný poriadok. Každý člen Rady pre Rádiokomunikačný poriadok má jeden hlas; hlasovanie v zastúpení nie je povolené.
- 147** 4) Rada pre Rádiokomunikačný poriadok môže v zhode s ustanoveniami Ústavy, tejto Dohody a Rádiokomunikačného poriadku prijímať také interné opatrenia, aké považuje za potrebné. Takéto opatrenia uverejní ako súčasť rokovacieho poriadku Rady pre Rádiokomunikačný poriadok.

## ČLÁNOK 11

### Rádiokomunikačné študijné skupiny

- 148** 1 Rádiokomunikačné študijné skupiny zriaďuje rádiokomunikačné zhromaždenie.
- 149 PP-98** 2 1) Rádiokomunikačné študijné skupiny skúmajú otázky prijaté v súlade s postupom ustanoveným rádiokomunikačným zhromaždením a pripravujú návrhy odporúčaní, ktoré sa majú prijať v súlade s postupom uvedeným v bodoch 246A až 247 tohto Dohovoru.
- 149A PP-98** 1 bis) Rádiokomunikačné študijné skupiny skúmajú aj témy identifikované v uzneseniach a odporúčaniach svetových rádiokomunikačných konferencií. Výsledky takýchto štúdií sa zahrnú do odporúčaní alebo do správ pripravených v súlade s bodom 156.
- 150 PP-98** 2) Štúdium uvedených otázok a tém sa s prihliadnutím k bodu 158 zameria na:
- 151 PP-98** a) využitie rádiového frekvenčného spektra v pozemských a kozmických rádiokomunikáciách a obežných dráh geostacionárnych družíc a iných družíc;
- 152** b) charakteristiky a funkčnú spôsobilosť rádiových systémov;
- 153** c) prevádzku rádiových staníc;
- 154** d) rádiokomunikačné aspekty núdzových situácií a bezpečnostných otázok.
- 155 PP-98** 3) Tieto štúdie sa vo všeobecnosti nezaoberajú ekonomickými otázkami, no ak vyžadujú porovnávanie technických alebo prevádzkových alternatív, možno vziať do úvahy ekonomické faktory.
- 156** 3 V súlade s programom prác, ktorý v tomto smere prijalo rádiokomunikačné zhromaždenie, alebo podľa pokynov Rady rádiokomunikačné študijné skupiny vykonávajú aj predbežné analýzy technických, prevádzkových a procedurálnych otázok, ktoré majú posudzovať svetové a regionálne rádiokomunikačné konferencie, a vypracúvajú o nich správy.



- 157** 4 Každá študijná skupina pripraví pre rádiokomunikačné zhromaždenie správu, v ktorej uvedie postup prác, odporúčania prijaté v súlade s konzultačným postupom podľa bodu 149 a akékoľvek návrhy nových alebo upravených odporúčaní na posúdenie zhromaždením.
- 158** 5 Sektor rádiokomunikácií a sektor štandardizácie telekomunikácií s prihliadnutím k bodu 79 Ústavy priebežne preskúmajú úlohy vymenované v bodoch 151 až 154 a 193 tohto Dohovoru vo vzťahu k sektoru štandardizácie telekomunikácií so zámerom dosiahnuť vzájomnú dohodu o zmenách v rozdelení skúmaných otázok. Tieto dva sektory tesne spolupracujú a osvojujú si postupy na včasné a účinné vykonanie takéhoto preskúmania a dosiahnutie dohôd. Ak sa dohoda nedosiahne, záležitosť možno prostredníctvom Rady predložiť na rozhodnutie konferencii vládných splnomocnencov.
- 159** 6 Rádiokomunikačné študijné skupiny pri uskutočňovaní svojich štúdií venujú náležitú pozornosť skúmaniu otázok a formulovaniu odporúčaní priamo spojených so zriaďovaním, rozvojom a zdokonaľovaním telekomunikácií v rozvojových krajinách na regionálnej aj celosvetovej úrovni. Vykonávajú svoju prácu s náležitým zvážením práce národných, regionálnych a iných medzinárodných organizácií, ktoré sa zaoberajú rádiokomunikáciami a spolupracujú s nimi, pričom majú na pamäti potrebu Únie udržiavať svoje významné postavenie v oblasti telekomunikácií.
- 160** 7 S cieľom uľahčiť preskúmanie činnosti v rádiokomunikačnom sektore, mali by sa prijať opatrenia na podporu spolupráce a koordinácie s ostatnými organizáciami, ktoré sa zaoberajú rádiokomunikáciami a so sektormi štandardizácie telekomunikácií a rozvoja telekomunikácií. Rádiokomunikačné zhromaždenie ustanoví špecifické úlohy, podmienky účasti a pravidlá postupu vo vzťahu k týmto opatreniam.

#### ČLÁNOK 11A

**PP-98**

#### Rádiokomunikačná poradná skupina

- 160A** 1 Rádiokomunikačná poradná skupina je otvorená pre zástupcov administratív členských štátov, zástupcov členov sektorov, predsedov študijných skupín a ďalších skupín. Koná prostredníctvom riaditeľa.
- PP-98**
- PP-02**
- 160B** 2 Rádiokomunikačná poradná skupina:
- PP-98**
- 160C** 1) posudzuje priority, programy, operácie, finančné záležitosti a stratégie súvisiace s rádiokomunikačnými zhromaždeniami, študijnými skupinami a ďalšími skupinami a s prípravou rádiokomunikačných konferencií a akékoľvek konkrétne otázky podľa pokynov konferencie Únie, rádiokomunikačného zhromaždenia alebo Rady;
- PP-98**
- PP-02**
- 160CA** 1 bis) posudzuje plnenie operačného plánu za predchádzajúce obdobie s cieľom určiť oblasti, v ktorých Úrad nedosiahol alebo nebol schopný dosiahnuť ciele vytýčené v danom pláne, a odporúča riaditeľovi prijať potrebné nápravné opatrenia;
- PP-02**
- 160D** 2) posudzuje postup plnenia programu prác stanoveného podľa bodu 132 tohto Dohovoru;
- PP-98**
- 160E** 3) poskytuje usmernenia pre prácu študijných skupín;
- PP-98**
- 160F** 4) odporúča opatrenia, najmä na podporu spolupráce a koordinácie s ostatnými normalizačnými inštitúciami, so sektorom štandardizácie telekomunikácií, sektorom rozvoja telekomunikácií a generálnym sekretariátom;
- PP-98**
- 160G** 5) prijíma vlastné pracovné postupy kompatibilné s postupmi prijatými rádiokomunikačným zhromaždením;
- PP-98**
- 160H** 6) pripravuje správu pre riaditeľa Rádiokomunikačného úradu, v ktorej uvedie kroky vo vzťahu k uvedeným záležitostiam;
- PP-98**
- 160I** 7) pripravuje správu pre Rádiokomunikačné zhromaždenie o veciach, ktoré sú jej pridelené v súlade s bodom 137A tohto Dohovoru a odovzdá ju riaditeľovi na predloženie zhromaždeniu.
- PP-02**

**ČLÁNOK 12**  
**Rádiokomunikačný úrad**

- 161** 1 Riaditeľ Rádiokomunikačného úradu organizuje a koordinuje prácu rádiokomunikačného sektora. Úlohy úradu dopĺňajú úlohy špecifikované v ustanoveniach Rádiokomunikačného poriadku.
- 162** 2 Riaditeľ najmä
- 163** 1) vo vzťahu k rádiokomunikačným konferenciám:
- 164** a) koordinuje prípravnú prácu študijných skupín a ďalších skupín a úradu, oznamuje členským štátom  
**PP-98** a členom sektorov výsledky tejto prípravnej práce, zhromažďuje ich pripomienky a predkladá  
**PP-02** konferencii súhrnnú správu, ktorá môže obsahovať návrhy regulačného charakteru;
- 165** b) má právo zúčastňovať sa vo funkcii poradcu na rokovaníach rádiokomunikačných konferencií,  
**PP-02** rádiokomunikačného zhromaždenia, rádiokomunikačných študijných skupín a ďalších skupín. V súlade s bodom 94 tohto Dohovoru, po konzultácii s generálnym sekretariátom a prípadne s ďalšími sektormi Únie, riaditeľ vykoná všetky opatrenia potrebné na prípravu rádiokomunikačných konferencií a zasadaní rádiokomunikačného sektora a pri vykonávaní týchto príprav náležite zohľadní smernice Rady;
- 166** c) poskytuje pomoc rozvojovým krajinám v ich príprave na rádiokomunikačné konferencie.
- 167** 2) vo vzťahu k Rade pre Rádiokomunikačný poriadok:
- 168** a) pripravuje a Rade pre Rádiokomunikačný poriadok predkladá na schválenie návrh procedurálnych  
pravidiel; návrh obsahuje o. i. spôsoby výpočtu a údaje požadované na uplatňovanie ustanovení  
Rádiokomunikačného poriadku;
- 169** b) rozosiela všetkým členským štátom procedurálne pravidlá Rady pre Rádiokomunikačný poriadok,  
**PP-98** zhromažďuje k nim pripomienky prijaté od administratív a predkladá ich Rade pre Rádiokomunikačný  
**PP-02** poriadok;
- 170** c) spracúva informácie prijaté od administratív pri uplatňovaní príslušných ustanovení Rádiokomunikačného  
**PP-02** poriadku a regionálnych dohôd a k nim pridružených procedurálnych pravidiel, prípadne ich pripravuje vo forme vhodnej na uverejnenie;
- 171** d) uplatňuje procedurálne pravidlá schválené Radou pre Rádiokomunikačný poriadok, pripravuje  
a uverejňuje zistenia založené na týchto pravidlách a predkladá Rade pre Rádiokomunikačný  
poriadok výsledky preskúmania každého zistenia požadovaného zo strany administratívy, ktoré  
nemožno riešiť pomocou týchto procedurálnych pravidiel;
- 172** e) v súlade s príslušnými ustanoveniami Rádiokomunikačného poriadku vedie systematické záznamy  
a registráciu frekvenčných prídelení a v prípade potreby pridružených charakteristík obežných dráh  
a udržiava v aktuálnom stave Hlavný medzinárodný frekvenčný register; preskúmava zápisy do tohto  
registra na účely zmien a doplnení a v prípade potreby po dohode s príslušnou administratívou  
odstránenia tých, ktoré neodrážajú skutočné použitie frekvencií;
- 173** f) na požiadanie jednej alebo viacerých zainteresovaných administratív pomáha pri riešení prípadov  
škodlivého rušenia a v prípade potreby ich prešetří a pripraví na posúdenie v Rade pre  
Rádiokomunikačný poriadok správu s návrhom odporúčaní pre administratívy, ktorých sa to týka;
- 174** g) pôsobí ako výkonný tajomník Rady pre Rádiokomunikačný poriadok;
- 175** 3) koordinuje prácu rádiokomunikačných študijných skupín a ďalších skupín a zodpovedá za organizáciu  
**PP-02** tejto práce;
- 175A** 3 bis) poskytuje potrebnú podporu rádiokomunikačnej poradnej skupine, a každoročne podáva členským  
**PP-98** štátom, členom sektorov a Rade správu o výsledkoch práce poradnej skupiny;
- 175B** 3 ter) prijíma praktické opatrenia na uľahčenie účasti rozvojových krajín v rádiokomunikačných študijných  
**PP-98** skupinách a ďalších skupinách.  
**PP-02**
- 176** 4) zabezpečuje aj tieto činnosti:
- 177** a) vykonávanie štúdií, ktoré poskytnú odporúčania vo veci prevádzky maximálne možného počtu  
**PP-98** rádiových kanálov v tých častiach spektra, kde môže dôjsť ku škodlivému rušeniu a vo veci  
spravodlivého, efektívneho a hospodárneho využitia obežných dráh geostacionárnych a iných družíc,  
pričom zohľadňuje potreby členských štátov, ktoré potrebujú pomoc, špecifické potreby rozvojových  
krajín, ako aj osobitnú geografickú situáciu niektorých krajín;

- 178** b) výmenu údajov s členskými štátmi a členmi sektorov v strojovo čitateľnej forme a v iných formách, prípravu a aktualizáciu všetkých dokumentov a databáz rádiokomunikačného sektora a v prípade potreby po dohode s generálnym tajomníkom ich uverejnenie v jazykoch Únie v súlade s bodom 172 Ústavy;
- PP-98**
- PP-06**
- 179** c) uchovávanie nevyhnutných základných dokladov;
- 180** d) predloženie svetovej rádiokomunikačnej konferencii správy o činnosti rádiokomunikačného sektora od poslednej konferencie; ak sa svetová rádiokomunikačná konferencia neplánuje, správa o činnosti sektora za obdobie od poslednej konferencie sa predloží Rade a na informáciu členským štátom a členom sektorov;
- PP-98**
- PP-02**
- 181** e) prípravu odhadu rozpočtových nákladov vo vzťahu k požiadavkám rádiokomunikačného sektora a jeho odovzdanie generálnemu tajomníkovi na posúdenie v koordinačnom výbore a zahrnutie do rozpočtu Únie.
- 181A** f) každoročnú prípravu priebežného štvorročného operačného plánu, ktorý zahrnie nasledujúci rok a ďalšie trojročné obdobie, vrátane finančných dôsledkov činnosti, ktoré má vykonávať úrad pri podpore sektora ako celku; tento štvorročný operačný plán preskúma Rádiokomunikačná poradná skupina v súlade s článkom 11A tohto Dohovoru a každoročne ho preskúma a schváli Rada;
- PP-98**
- PP-02**
- 182** 3 Riaditeľ si v rámci rozpočtu schváleného Radou vyberie technických a administratívnych zamestnancov úradu. Ich vymenovanie vykoná generálny tajomník po dohode s riaditeľom. Konečné rozhodnutie o vymenovaní alebo odvolaní závisí od generálneho tajomníka.
- 183** 4 Riaditeľ podľa potreby poskytuje v rámci Ústavy a tohto Dohovoru technickú podporu sektoru rozvoja telekomunikácií.

## ODDIEL 6

### Sektor štandardizácie telekomunikácií

#### ČLÁNOK 13

##### **PP-98** Svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií

- 184** 1 V súlade s bodom 104 Ústavy sa svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií zvoláva s cieľom posúdiť špecifické záležitosti, ktoré sa týkajú štandardizácie telekomunikácií.
- PP-98**
- 184A** 1 bis) Svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií je oprávnené zvoliť si pracovné metódy a postupy riadenia činnosti sektora v súlade s bodom 145A Ústavy.
- PP-02**
- 185** 2 Otázky, ktoré má študovať svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií a ku ktorým sa vydajú odporúčania, sú otázky prijaté podľa jeho vlastných postupov alebo otázky, ktoré mu zverila Konferencia vládnych splnomocnencov, akákoľvek iná konferencia alebo Rada.
- PP-98**
- 186** 3 V súlade s bodom 104 Ústavy zhromaždenie:
- PP-98**
- 187** a) posudzuje správy študijných skupín pripravené v súlade s bodom 194 tohto Dohovoru a schvaľuje, mení alebo zamietá návrhy odporúčaní obsiahnuté v týchto správach a posudzuje správy poradnej skupiny pre štandardizáciu telekomunikácií podľa bodov 197H a 197I tohto Dohovoru;
- PP-98**
- PP-02**
- 188** b) schvaľuje program prác vyplývajúcich z preskúmania existujúcich otázok a nových otázok a určuje prioritu, naliehavosť, odhadované finančné dôsledky a harmonogram ukončenia ich štúdia pričom pamätá na potrebu minimalizovať požiadavky na zdroje Únie;
- 189** c) na základe schváleného programu prác získaného podľa bodu 188 rozhoduje o potrebe zachovať, ukončiť alebo zriadiť študijné skupiny a prideluje každej z nich otázky, ktoré má študovať;
- 190** d) pokiaľ je to možné, zoskupuje otázky, ktoré zaujímajú rozvojové krajiny, s cieľom napomáhať ich účasti na týchto štúdiách;
- PP-98**
- 191** e) posudzuje a schvaľuje správu riaditeľa o činnosti sektora od poslednej konferencie;
- 191A** f) rozhoduje o potrebe zachovať, ukončiť alebo zriadiť ďalšie skupiny a menovať ich predsedov a podpredsedov;
- PP-02**
- 191B** g) vymedzuje pôsobnosť skupín uvedených v bode 191A; takéto skupiny neprijímajú otázky alebo odporúčania.
- PP-02**

- 191C** 4 Svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií môže prideliť špecifické záležitosti v rámci  
**PP-98** svojej pôsobnosti poradnej skupine pre štandardizáciu telekomunikácií s uvedením činnosti požadovanej v týchto záležitostiach.
- 191D** 5 Svetovému zhromaždeniu pre štandardizáciu telekomunikácií predsedá predseda poverený vládou  
**PP-98** krajiny, v ktorej sa zasadanie uskutočňuje, alebo predseda zvolený samotným zasadanim, ak sa  
**PP-02** zasadanie koná v sídle Únie. Predsedovi pomáha podpredseda zvolený zhromaždením.

#### ČLÁNOK 14

##### Študijné skupiny pre štandardizáciu telekomunikácií

- 192** 1 1) Študijné skupiny pre štandardizáciu telekomunikácií študujú otázky prijaté v súlade s postupom  
**PP-98** ustanoveným svetovým zhromaždením pre štandardizáciu telekomunikácií a pripravujú návrhy odporúčaní, ktoré sa majú prijať v súlade s postupom uvedeným v bodoch 246A až 247 tohto Dohovoru.
- 193** 2) S prihliadnutím k bodu 195 študijné skupiny skúmajú technické, prevádzkové a tarifné otázky a pripravujú k nim odporúčania s cieľom štandardizácie telekomunikácií na celosvetovom základe, vrátane odporúčaní o prepojení rádiových systémov vo verejných telekomunikačných sieťach a o požadovaných vlastnostiach týchto prepojení. Technické a prevádzkové otázky, ktoré sa týkajú špeciálne rádiokomunikácií, vymenované v bodoch 151 a 154 tohto Dohovoru spadajú do kompetencie rádiokomunikačného sektora.
- 194** 3) Každá študijná skupina vypracuje pre svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií  
**PP-98** správu, v ktorej uvedie postup prác, odporúčania prijaté v súlade s konzultačným postupom podľa bodu 192 a akékoľvek návrhy nových alebo upravených odporúčaní na posúdenie zhromaždením.
- 195** 2 Sektor štandardizácie telekomunikácií a sektor rádiokomunikácií s prihliadnutím k bodu 105 Ústavy priebežne preskúmajú úlohy vymenované v bode 193 a v bodoch 151 až 154 tohto Dohovoru vo vzťahu k rádiokomunikačnému sektoru so zámerom dosiahnuť vzájomnú dohodu o zmenách v rozdelení skúmaných otázok. Tieto dva sektory tesne spolupracujú a osvojujú si postupy na včasné a účinné vykonanie takéhoto preskúmania a dosiahnutie dohôd. Ak sa dohoda nedosiahne, záležitosť možno prostredníctvom Rady predložiť na rozhodnutie konferencii vládných splnomocnencom.
- 196** 3 Študijné skupiny pre štandardizáciu telekomunikácií pri uskutočňovaní svojich štúdií venujú náležitú pozornosť skúmaniu otázok a formulovaniu odporúčaní priamo spojených so zriaďovaním, rozvojom a zdokonaľovaním telekomunikácií v rozvojových krajinách na regionálnej aj celosvetovej úrovni. Vykonávajú svoju prácu s náležitým zvážením práce národných, regionálnych a iných medzinárodných organizácií, ktoré sa zaoberajú rádiokomunikáciami a spolupracujú s nimi, pričom majú na pamäti potrebu Únie udržiavať svoje významné postavenie v oblasti celosvetovej štandardizácie telekomunikácií.
- 197** 4 S cieľom uľahčiť preskúmanie činnosti v sektore štandardizácie telekomunikácií, mali by sa prijať  
**PP-98** opatrenia na podporu spolupráce a koordinácie s ostatnými organizáciami, ktoré sa zaoberajú štandardizáciou telekomunikácií a s rádiokomunikačným sektorom a sektorom rozvoja telekomunikácií. Konkrétne povinnosti, podmienky účasti a pravidlá postupu pre tieto opatrenia stanoví svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií.

#### ČLÁNOK 14A

##### PP-98 Poradná skupina pre štandardizáciu telekomunikácií

- 197A** 1 Poradná skupina pre štandardizáciu telekomunikácií je otvorená pre zástupcov administratív členských  
**PP-98** štátov, zástupcov členov sektorov, predsedov študijných skupín a ďalších skupín.  
**PP-02**
- 197B** 2 Poradná skupina pre štandardizáciu telekomunikácií:  
**PP-98**
- 197C** 1) posudzuje priority, programy, operácie, finančné záležitosti a stratégie činnosti v sektore štandardizácie  
**PP-98** telekomunikácií;
- 197C** 1 bis) posudzuje plnenie operačného plánu za predchádzajúce obdobie s cieľom určiť oblasti, v ktorých  
**A** Úrad nedosiahol alebo nebol schopný dosiahnuť ciele vytýčené v danom pláne a odporúča  
**PP-02** riaditeľovi prijať potrebné nápravné opatrenia;
- 197D** 2) posudzuje postup plnenia programu práce stanoveného podľa bodu 188 tohto Dohovoru;  
**PP-98**

- 197E  
PP-98** 3) poskytuje usmernenia pre prácu študijných skupín;
- 197F  
PP-98** 4) odporúča opatrenia, najmä na podporu spolupráce a koordinácie s ostatnými relevantnými orgánmi, s rádiokomunikačným sektorom, sektorom rozvoja telekomunikácií a generálnym sekretariátom;
- 197G  
PP-98** 5) prijíma vlastné pracovné postupy kompatibilné s postupmi prijatými svetovým zhromaždením pre štandardizáciu telekomunikácií;
- 197H  
PP-98** 6) pripravuje správu pre riaditeľa Úradu pre štandardizáciu telekomunikácií, v ktorej uvedie kroky vo vzťahu k uvedeným záležitostiam.
- 197I  
PP-98** 7) pripravuje správu pre svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií o veciach, ktoré má pridelené v súlade s bodom 191A a odovzdá ju riaditeľovi na predloženie zhromaždeniu.

## ČLÁNOK 15

### Úrad pre štandardizáciu telekomunikácií

- 198** 1 Riaditeľ Úradu pre štandardizáciu telekomunikácií organizuje a koordinuje prácu sektora štandardizácie telekomunikácií.
- 199** 2 Riaditeľ najmä:
- 200  
PP-98  
PP-02** a) po konzultácii s predsedami študijných skupín pre štandardizáciu telekomunikácií a ďalších skupín aktualizuje každoročne pracovný program schválený svetovým zhromaždením pre štandardizáciu telekomunikácií;
- 201  
PP-98  
PP-02** b) má právo zúčastňovať sa vo funkcii poradcu na rokovaní svetových zhromaždení pre štandardizáciu telekomunikácií, študijných skupín pre štandardizáciu telekomunikácií a ďalších skupín. V súlade s bodom 94 tohto Dohovoru po konzultácii s generálnym tajomníkom a prípadne s ďalšími sektormi Únie riaditeľ vykoná všetky opatrenia potrebné na prípravu zhromaždení a zasadaní sektora štandardizácie telekomunikácií, pričom náležite zohľadní smernice Rady týkajúce sa týchto príprav;
- 202  
PP-98** c) spracúva informácie prijaté od administratív pri uplatňovaní príslušných ustanovení Medzinárodného telekomunikačného poriadku alebo rozhodnutí svetového zhromaždenia pre štandardizáciu telekomunikácií a podľa potreby ich pripravuje vo forme vhodnej na uverejnenie;
- 203  
PP-98  
PP-06** d) vymieňa s členskými štátmi a členmi sektorov údaje v strojovo čitateľnej forme a iných formách, pripravuje a podľa potreby aktualizuje všetky dokumenty a databázy sektora štandardizácie telekomunikácií a v prípade potreby dohodne s generálnym tajomníkom ich uverejnenie v jazykoch Únie v súlade s bodom 172 Ústavy;
- 204  
PP-98** e) predkladá svetovému zhromaždeniu pre štandardizáciu telekomunikácií správu o činnosti sektora od posledného zhromaždenia; pokiaľ sa ďalšie zhromaždenie nezvolá, riaditeľ predkladá takúto správu za obdobie dvoch rokov od posledného zhromaždenia Rade, členským štátom a členom sektorov;
- 205** f) pripravuje odhad rozpočtových nákladov vo vzťahu k požiadavkám sektora štandardizácie telekomunikácií a odovzdá ho generálnemu tajomníkovi na posúdenie v koordináčnom výbore a zahrnutie do rozpočtu Únie;
- 205A  
PP-98  
PP-02** g) pripravuje každoročne priebežný štvorročný operačný plán, ktorý zahŕnie nasledujúci rok a ďalšie trojročné obdobie vrátane finančných dôsledkov činností, ktoré má vykonávať Úrad na podporu sektora ako celku; tento štvorročný operačný plán posúdi poradná skupina pre štandardizáciu telekomunikácií v súlade s článkom 14A tohto Dohovoru a každoročne ho posúdi a schváli Rada;
- 205B  
PP-98** h) poskytuje potrebnú podporu poradnej skupine pre štandardizáciu telekomunikácií a každoročne podáva členským štátom, členom sektorov a Rade správu o výsledkoch jej práce;
- 205C  
PP-98** i) poskytuje pomoc rozvojovým krajinám v prípravnej práci na svetové štandardizačné zhromaždenia najmä s ohľadom na záležitosti, ktoré majú pre tieto krajiny prioritný charakter.
- 206** 3 Riaditeľ si v rámci rozpočtu schváleného Radou vyberie technických a administratívnych zamestnancov Úradu pre štandardizáciu telekomunikácií. Ich vymenovanie vykoná generálny tajomník po dohode s riaditeľom. Konečné rozhodnutie o vymenovaní alebo odvolaní závisí od generálneho tajomníka.
- 207** 4 Riaditeľ podľa potreby poskytuje v rámci Ústavy a tohto Dohovoru technickú podporu sektoru rozvoja telekomunikácií.



**ODDIEL 7****Sektor rozvoja telekomunikácií****ČLÁNOK 16****Konferencie o rozvoji telekomunikácií**

- 207A** 1 Svetová konferencia o rozvoji telekomunikácií je oprávnená zvoliť si pracovné metódy a postupy riadenia  
**PP-02** činnosti sektora v súlade s bodom 145A Ústavy.
- 208** 1 bis) V súlade s bodom 118 Ústavy úlohy konferencií o rozvoji telekomunikácií sú:
- 209** a) svetové konferencie o rozvoji telekomunikácií stanovujú pracovné programy a usmernenia vo veci  
**PP-06** vymedzenia otázok a priorit rozvoja telekomunikácií a poskytujú inštrukcie a rady vo vzťahu k pracovnému programu sektora rozvoja telekomunikácií. Na základe uvedených programov práce rozhodujú o potrebe zachovať, ukončiť alebo zriadiť študijné skupiny a prideliť každej z nich otázky na štúdium;
- 209A** a bis) rozhodujú o potrebe zachovať, ukončiť alebo zriadiť ďalšie skupiny a menovať ich predsedov  
**PP-02** a podpredsedov;
- 209B** a ter) vymedzujú pôsobnosť skupín uvedených v bode 209A; takéto skupiny neprijímajú otázky alebo  
**PP-02** odporúčania.
- 210** b) regionálne konferencie o rozvoji telekomunikácií posudzujú otázky a priority týkajúce sa rozvoja  
**PP-02** telekomunikácií, pričom zohľadňujú potreby a charakteristické rysy príslušného regiónu a okrem toho môžu predkladať odporúčania svetovým konferenciám o rozvoji telekomunikácií;
- 211** c) konferencie o rozvoji telekomunikácií by mali určiť ciele a stratégie vyváženého celosvetového  
a regionálneho rozvoja telekomunikácií s osobitným zreteľom na rozširovanie a modernizáciu sietí a služieb v rozvojových krajinách, ako aj na mobilizáciu zdrojov potrebných na tento účel. Slúžia ako fórum na štúdium politických, organizačných, prevádzkových, regulačných, technických a finančných otázok a súvisiacich aspektov vrátane identifikácie a uplatňovania nových zdrojov financovania;
- 212** d) svetové a regionálne konferencie o rozvoji telekomunikácií, každá v rámci svojej sféry pôsobnosti  
posudzujú im predložené správy a hodnotia činnosť sektora; môžu tiež posudzovať aspekty rozvoja telekomunikácií vo vzťahu k činnosti iných sektorov Únie.
- 213** 2 Návrh programu rokovania konferencií o rozvoji telekomunikácií pripraví riaditeľ Úradu pre rozvoj  
**PP-98** telekomunikácií a generálny tajomník ho predloží Rade na schválenie so súhlasom väčšiny členských štátov v prípade svetovej konferencie alebo väčšiny členských štátov, ktoré patria do príslušného regiónu, v prípade regionálnej konferencie, s prihliadnutím k ustanoveniam bodu 47 tohto Dohovoru.
- 213A** 3 Konferencia pre rozvoj telekomunikácií môže prideliť špecifické záležitosti v rámci svojej pôsobnosti  
**PP-98** poradnej skupine pre rozvoj telekomunikácií s uvedením odporúčanej činnosti v týchto záležitostiach.  
**PP-02**

**ČLÁNOK 17****Študijné skupiny pre rozvoj telekomunikácií**

- 214** 1 Študijné skupiny pre rozvoj telekomunikácií sa zaoberajú špecifickými telekomunikačnými otázkami,  
o ktoré majú všeobecný záujem rozvojové krajiny, vrátane záležitostí vymenovaných v bode 211. Počet týchto skupín je obmedzený a vytvárajú sa na vymedzenú dobu podľa dostupnosti prostriedkov, majú konkrétne zadanie na prioritné otázky a záležitosti rozvojových krajín a sú zamerané na plnenie úloh.
- 215** 2 Sektor rádiokomunikácií, sektor štandardizácie telekomunikácií a sektor rozvoja telekomunikácií  
s prihliadnutím na bod 119 Ústavy priebežne posudzujú skúmané záležitosti s cieľom dosiahnuť dohodu o rozdelení práce, vyhnúť sa duplicitnému úsiliu a zlepšiť koordináciu. Sektory prijímajú postupy na včasné a účinné vykonávanie takého posudzovania a dosiahnutie dohody.
- 215A** 3 Každá študijná skupina pre rozvoj telekomunikácií vypracuje pre svetovú konferenciu o rozvoji  
**PP-98** telekomunikácií správu, v ktorej uvedie postup prác a akékoľvek návrhy nových alebo upravených odporúčaní na posúdenie konferenciou.
- 215B** 4 Študijné skupiny pre rozvoj telekomunikácií študujú otázky a pripravujú návrhy odporúčaní, ktoré sa  
**PP-98** majú prijať v súlade s postupom uvedeným v bodoch 246A až 247 tohto Dohovoru.

**ČLÁNOK 17A****PP-98****Poradná skupina pre rozvoj telekomunikácií**

- 215C** 1 Poradná skupina pre rozvoj telekomunikácií je otvorená pre zástupcov administratív členských štátov, zástupcov členov sektorov, predsedov a podpredsedov študijných a iných skupín. Koná prostredníctvom riaditeľa.
- PP-98**
- PP-02**
- PP-06**
- 215D** 2 Poradná skupina pre rozvoj telekomunikácií:
- PP-98**
- 215E** 1) posudzuje priority, programy, operácie, finančné záležitosti a stratégie činnosti v sektore rozvoja telekomunikácií;
- PP-98**
- 215EA** 1 bis) posudzuje plnenie operačného plánu za predchádzajúce obdobie s cieľom určiť oblasti, v ktorých Úrad nedosiahol alebo nebol schopný dosiahnuť ciele vytýčené v danom pláne, a odporúča riaditeľovi prijať potrebné nápravné opatrenia;
- PP-02**
- 215F** 2) posudzuje postup plnenia programu práce stanoveného podľa bodu 209 tohto Dohovoru;
- PP-98**
- 215G** 3) poskytuje usmernenia pre prácu študijných skupín;
- PP-98**
- 215H** 4) odporúča opatrenia, najmä na podporu spolupráce a koordinácie s rádiokomunikačným sektorom, sektorom štandardizácie telekomunikácií a generálnym sekretariátom, ako aj s inými relevantnými rozvojovými a finančnými inštitúciami;
- PP-98**
- 215I** 5) prijíma vlastné pracovné postupy kompatibilné s postupmi prijatými svetovou konferenciou o rozvoji telekomunikácií;
- PP-98**
- 215J** 6) pripravuje správu pre riaditeľa Úradu pre rozvoj telekomunikácií, v ktorej uvedie kroky vo vzťahu k uvedeným záležitostiam;
- PP-98**
- 215JA** 6 bis) pripravuje správu pre svetovú konferenciu o rozvoji telekomunikácií o veciach, ktoré má pridelené v súlade s bodom 213A tohto Dohovoru, a odovzdá ju riaditeľovi na predloženie konferencii.
- PP-02**
- 215K** 3 Riaditeľ môže pozvať zástupcov agentúr bilaterálnej spolupráce a rozvojovej pomoci a multilaterálnych rozvojových inštitúcií, aby sa zúčastnili na zasadaniach poradnej skupiny.
- PP-98**

**ČLÁNOK 18****PP-98****Úrad pre rozvoj telekomunikácií**

- 216** 1 Riaditeľ Úradu pre rozvoj telekomunikácií organizuje a koordinuje prácu sektora rozvoja telekomunikácií.
- 217** 2 Riaditeľ najmä:
- 218** a) má právo zúčastňovať sa vo funkcii poradcu na rokovaní konferencií o rozvoji telekomunikácií, študijných skupín pre rozvoj telekomunikácií a ďalších skupín. V súlade s bodom 94 tohto Dohovoru po konzultácii s generálnym tajomníkom a prípadne s ďalšími sektormi Únie riaditeľ vykoná všetky opatrenia potrebné na prípravu konferencií a zasadaní sektora rozvoja telekomunikácií, pričom náležite zohľadní smernice Rady týkajúce sa týchto priprav;
- PP-02**
- 219** b) spracúva informácie prijaté od administratív pri uplatňovaní príslušných uznesení a rozhodnutí konferencie vládnych splnomocnencov a konferencií o rozvoji telekomunikácií a podľa potreby ich pripravuje vo forme vhodnej na uverejnenie;
- 220** c) vymieňa s členmi údaje v strojovo čitateľnej forme a v iných formách, pripravuje a v prípade potreby aktualizuje všetky dokumenty a databázy sektora rozvoja telekomunikácií a v prípade potreby dohodne s generálnym tajomníkom ich uverejnenie v jazykoch Únie v súlade s bodom 172 Ústavy;
- PP-06**
- 221** d) v spolupráci s generálnym sekretariátom a s inými sektormi Únie zostaví a pripraví na uverejnenie technické i administratívne informácie, ktoré by mohli byť osobitne prospešné pre rozvojové krajiny, aby im pomohli zlepšiť ich telekomunikačné siete. Mali by ich upozorňovať aj na možnosti, ktoré ponúkajú medzinárodné programy pod záštitou Organizácie Spojených národov;

- 222 PP-98** e) predkladá svetovej konferencii o rozvoji telekomunikácií správu o činnosti sektora od poslednej konferencie; takúto správu za obdobie dvoch rokov od poslednej konferencie predkladá riaditeľ aj Rade, členským štátom a členom sektorov;
- 223 PP-98** f) pripravuje odhad rozpočtových nákladov vo vzťahu k požiadavkám sektora rozvoja telekomunikácií a odovzdá ho generálnemu tajomníkovi na posúdenie v koordinačnom výbore a jeho zahrnutie do rozpočtu Únie;
- 223A PP-98 PP-02** g) pripravuje každoročne priebežný štvorročný operačný plán, ktorý zahŕnie nasledujúci rok a ďalšie trojročné obdobie, vrátane finančných dôsledkov činností, ktoré má vykonávať Úrad na podporu sektora ako celku; tento štvorročný operačný plán preskúma poradná skupina pre rozvoj telekomunikácií v súlade s článkom 17A tohto Dohovoru a každoročne ho posúdi a schváli Rada;
- 223B PP-98** h) poskytuje potrebnú podporu poradnej skupine pre rozvoj telekomunikácií a každoročne podáva členským štátom, členom sektorov a Rade správu o výsledkoch jej práce.
- 224 PP-98** 3 Riaditeľ kolegiálne pracuje s inými volenými funkcionármi s cieľom zaistiť, aby sa posilnila katalytická úloha Únie v stimulovaní rozvoja telekomunikácií, a s riaditeľom príslušného Úradu prijíma potrebné opatrenia na iniciovanie vhodnej činnosti vrátane zvolávania informačných stretnutí o aktivitách príslušného sektora.
- 225 PP-98** 4 Na požiadanie príslušných členských štátov riaditeľ s pomocou riaditeľov úradov a v prípade potreby generálneho tajomníka preskúma ich národné telekomunikačné problémy a poskytne príslušné odporúčania; ak sa vyžaduje porovnávanie technických alternatív, možno vziať do úvahy ekonomické faktory.
- 226** 5 Riaditeľ si v rámci rozpočtu schváleného Radou vyberie technických a administratívnych zamestnancov Úradu pre rozvoj telekomunikácií. Ich vymenovanie vykoná generálny tajomník po dohode s riaditeľom. Konečné rozhodnutie o vymenovaní alebo odvolaní závisí od generálneho tajomníka.
- 227 PP-98** (SUP)

## ODDIEL 8

### Ustanovenia spoločné pre tri Sektory

#### ČLÁNOK 19

#### Účasť subjektov a organizácií iných ako administratívy na činnosti Únie

- 228** 1 Generálny tajomník a riaditelia úradov podporujú zvyšovanie účasti týchto subjektov a organizácií na činnosti Únie:
- 229 PP-98** a) uznaní prevádzkovatelia, vedecké alebo priemyselné organizácie a finančné alebo rozvojové inštitúcie, ktoré odsúhlasili príslušné členské štáty;
- 230 PP-98** b) iné subjekty zaoberajúce sa telekomunikačnými záležitosťami, ktoré odsúhlasili príslušné členské štáty;
- 231** c) regionálne a iné medzinárodné telekomunikačné, normalizačné, finančné alebo vývojové organizácie.
- 232** 2 Riaditelia Úradov udržiujú blízke pracovné vzťahy s tými subjektmi a organizáciami, ktoré sú oprávnené zúčastňovať sa na činnosti jedného alebo viacerých sektorov Únie.
- 233 PP-98** 3 Každú žiadosť subjektu uvedeného v bode 229 o účasť na práci sektora v súlade s príslušnými ustanoveniami Ústavy a tohto Dohovoru odsúhlasenú príslušným členským štátom postúpi tento členský štát generálnemu tajomníkovi.
- 234 PP-98** 4 Každá žiadosť od subjektu uvedeného v bode 230 predložená príslušným členským štátom sa vybavuje v súlade s postupom ustanoveným Radou. Takúto žiadosť preskúma Rada s ohľadom na jej súlad s uvedeným postupom.
- 234A PP-98** 4 bis) Alternatívne možno žiadosť subjektu uvedeného v bode 229 alebo 230 stať sa členom sektora zaslať priamo generálnemu tajomníkovi. Tie členské štáty, ktoré oprávnia subjekty zasielať žiadosť priamo generálnemu tajomníkovi, generálneho tajomníka o tom informujú. Subjekty, ktorých členský štát to generálnemu tajomníkovi neoznámil, nemajú možnosť priamej žiadosti. Generálny tajomník pravidelne aktualizuje a uverejňuje zoznam tých členských štátov, ktoré oprávnilo subjekty patriace pod ich jurisdikciu alebo zvrchovanosť na podávanie žiadostí priamo.



- 234B** 4 ter) Generálny tajomník po prijatí žiadosti priamo od subjektu podľa bodu 233A na základe kritérií  
**PP-98** stanovených Radou zaisti, aby funkcia a ciele kandidáta boli v súlade s cieľmi Únie. Generálny tajomník potom bezodkladne informuje členský štát žiadateľa, pričom požiada o súhlas so žiadosťou. Ak generálny tajomník nedostane od členského štátu do štyroch mesiacov námietku, zašle telegram s upozornením. Ak generálny tajomník do štyroch mesiacov od odoslania telegramu s upozornením nedostane námietku, žiadosť sa bude považovať za schválenú. Ak generálny tajomník dostane od členského štátu námietku, generálny tajomník vyzve žiadateľa, aby sa obrátil na príslušný členský štát.
- 234C** 4 quater) Keď členský štát povolí priame podávanie žiadostí, môže oznámiť generálnemu tajomníkovi, že  
**PP-98** mu udeľuje právomoc schváliť každú žiadosť subjektu, ktorý patrí pod jeho jurisdikciu alebo zvrchovanosť.
- 235** 5 Každá žiadosť akéhokoľvek subjektu alebo organizácie uvedenej v bode 231 (iného ako subjekty, na  
**PP-06** ktoré sa vzťahujú body 269B a 269C tohto Dohovoru) o účasť na práci sektora sa posielá generálnemu tajomníkovi a vybavuje sa v súlade s postupmi ustanovenými Radou.
- 236** 6 Každá žiadosť organizácie uvedenej v bodoch 269B až 269D tohto Dohovoru o účasť na práci sektora sa  
**PP-06** posielá generálnemu tajomníkovi a príslušná organizácia sa zaradí do zoznamov uvedených v bode 237.
- 237** 7 Generálny tajomník zostavuje a udržiava zoznamy všetkých subjektov a organizácií uvedených v bodoch  
**PP-98** 229 až 231 a 269B až 269D tohto Dohovoru, ktoré majú oprávnenie zúčastňovať sa na práci jednotlivých  
**PP-06** sektorov a vo vhodných intervaloch tieto zoznamy uverejňuje a distribuuje ich všetkým členským štátom, príslušným členom sektorov a riaditeľovi príslušného úradu. Riaditeľ oboznámi takéto subjekty a organizácie s krokmi vykonanými na základe ich žiadostí a informuje príslušné členské štáty.
- 238** 8 Podmienky zapojenia subjektov a organizácií zahrnutých do zoznamov uvedených v bode 237  
**PP-98** do sektorov určuje tento článok, článok 33 a ostatné relevantné ustanovenia tohto Dohovoru. Ustanovenia bodov 25 až 28 Ústavy sa na ne nevzťahujú.
- 239** 9 Člen sektora môže konať v mene členského štátu, ktorý ho odsúhlasil, za predpokladu, že členský štát  
**PP-94** informuje riaditeľa príslušného Úradu, že je na to oprávnený.  
**PP-98**
- 240** 10 Každý člen sektora má právo vypovedať svoju účasť oznámením generálnemu tajomníkovi. Takúto účasť  
**PP-98** môže prípadne vypovedať aj príslušný členský štát alebo v prípade člena sektora schváleného podľa  
**PP-06** bodu 234C vyššie Rada v súlade s vlastnými kritériami a postupmi. Takéto vypovedanie nadobudne účinnosť šesť mesiacov od dňa, keď generálny tajomník prijal oznámenie.
- 241** 11 Generálny tajomník v súlade s kritériami a postupom stanoveným Radou vyčiarkne zo zoznamu subjektov  
a organizácií každý subjekt alebo organizáciu, ktorá už nemá oprávnenie zúčastňovať sa na práci sektora.
- 241A** 12 Zhromaždenie alebo konferencia sektora môže rozhodnúť povoliť subjektom alebo organizáciám, aby sa  
**PP-98** zúčastňovali na práci danej študijnej skupiny alebo jej podskupín ako partneri pri dodržaní týchto princípov:
- 241B** 1) Subjekt alebo organizácia uvedená v bodoch 229 až 231 môže žiadať o účasť na práci danej študijnej  
**PP-98** skupiny ako partner.
- 241C** 2) V prípadoch, ak sa sektor rozhodol povoliť partnerov, generálny tajomník uplatní na žiadateľov  
**PP-98** príslušné ustanovenia tohto článku, pričom vezme do úvahy veľkosť subjektu alebo organizácie a akékoľvek iné relevantné kritériá.
- 241D** 3) Partneri, ktorým sa povolila účasť v danej študijnej skupine, sa nezapisujú do zoznamu uvedeného  
**PP-98** v bode 237.
- 241E** 4) Podmienky, ktorými sa riadi účasť na práci študijnej skupiny, sú špecifikované v bodoch 248B a 483A  
**PP-98** tohto Dohovoru.

## ČLÁNOK 20

### Výkon činnosti študijných skupín

- 242** 1 Rádiokomunikačné zhromaždenie, svetové zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií a svetová  
**PP-98** konferencia o rozvoji telekomunikácií vymenujú pre každú študijnú skupinu predsedu a jedného alebo viacerých podpredsedov. Pri vymenúvaní predsedu a podpredsedu sa osobitne zväžia požiadavky na kvalifikáciu, spravodlivé geografické rozdelenie a potrebu podporovať účinnejšie zapojenie rozvojových krajín.
- 243** 2 Ak to vyžaduje pracovné zaťaženie ktorejkoľvek študijnej skupiny, zhromaždenie alebo konferencia  
**PP-98** vymenuje toľko ďalších podpredsedov, koľko považuje za potrebné.

- 244** 3 Ak predseda študijnej skupiny nie je v období medzi dvomi zhromaždeniami alebo konferenciami príslušného sektora schopný vykonávať svoju funkciu a vymenovaný je iba jeden podpredseda, potom tento podpredseda zaujme miesto predsedu. V prípade študijnej skupiny, v ktorej sú vymenovaní viacerí podpredsedovia, študijná skupina na svojom nasledujúcom zasadaní zvolí spomedzi týchto podpredsedov nového predsedu a v prípade potreby nového podpredsedu spomedzi členov študijnej skupiny. Podobne zvolí nového podpredsedu, ak v tomto období jeden z podpredsedov nie je schopný vykonávať svoju funkciu.
- 245** 4 Pokiaľ je to možné, študijné skupiny vykonávajú svoju prácu korešpondenčne s využitím moderných spôsobov komunikácie.
- 246** 5 Riaditeľ úradu každého sektora na základe rozhodnutí príslušnej konferencie alebo zhromaždenia, po konzultácii s generálnym tajomníkom a koordinácii, ktorú požaduje Ústava a Dohovor, zostaví celkový plán zasadaní študijných skupín.
- 246A** 5 bis) 1) Členské štáty a členovia sektorov v súlade s postupmi ustanovenými príslušnou konferenciou  
**PP-98** alebo zhromaždením prijímú otázky, ktoré sa majú študovať, s uvedením, či výsledné odporúčanie bude alebo nebude predmetom formálnych konzultácií členských štátov.
- 246B** 2) Odporúčania, ktoré sú výsledkom štúdia uvedených otázok, prijíma študijná skupina v súlade  
**PP-98** s postupmi ustanovenými príslušnou konferenciou alebo zhromaždením. Tie odporúčania, ktoré na schválenie nevyžadujú formálne konzultácie členských štátov, sa považujú za schválené.
- 246C** 3) S odporúčaním, ktoré vyžaduje formálne konzultácie členských štátov, sa zaobchádza buď  
**PP-98** v súlade s bodom 247, alebo sa odovzdá príslušnej konferencii alebo zhromaždeniu.
- 246D** 4) Body 246A až 246C sa nepoužijú na otázky a odporúčania, ktoré majú vplyv na politiku alebo  
**PP-98** reguláciu, ako napríklad:
- 246E** a) otázky a odporúčania schválené rádiokomunikačným sektorom, ktoré sa týkajú práce rádiokomunikačných  
**PP-98** konferencií, a ďalšie kategórie otázok a odporúčaní, o ktorých môže rozhodnúť rádiokomunikačné zhromaždenie;
- 246F** b) otázky a odporúčania schválené sektorom štandardizácie telekomunikácií, ktoré sa vzťahujú  
**PP-98** k otázkam taríf a účtovania, a príslušné číslovacie a adresovacie plány;
- 246G** c) otázky a odporúčania schválené sektorom rozvoja telekomunikácií, ktoré sa vzťahujú k regulačným,  
**PP-98** politickým a finančným otázkam;
- 246H** d) otázky a odporúčania, kde sú pochybnosti o rozsahu ich pôsobnosti.  
**PP-98**
- 247** 6 Študijné skupiny môžu dať podnet, aby členské štáty schválili odporúčania, ktoré boli ukončené medzi  
**PP-98** dvoma zhromaždeniami alebo konferenciami. Na dosiahnutie takéhoto schválenia sa použijú postupy, ktoré schválilo príslušné zhromaždenie alebo konferencia.
- 247A** 6 bis) Odporúčania schválené uplatnením bodu 246B alebo 247 majú rovnaké postavenie ako odporúčania  
**PP-98** schválené samotnou konferenciou alebo zhromaždením.
- 248** 7 Ak je to potrebné, možno na štúdium otázok vyžadujúcich účasť expertov z niekoľkých študijných skupín  
zriadiť spoločné pracovné skupiny.
- 248A** 7 bis) Podľa postupu vypracovaného príslušným sektorom môže riaditeľ úradu po konzultácii s predsedom  
**PP-98** príslušnej študijnej skupiny požiadať organizáciu, ktorá sa nezúčastňuje na práci sektora, aby vyslala zástupcov k účasti na štúdiu špecifickej záležitosti v príslušnej študijnej skupine alebo jej podriadených skupinách.
- 248B** 7 ter) Partnerovi uvedenému v bode 241A tohto Dohovoru sa umožní zúčastniť sa na práci zvolenej študijnej  
**PP-98** skupiny bez účasti na akomkoľvek rozhodovaní alebo koordinačnej činnosti tejto študijnej skupiny.
- 249** 8 Riaditeľ príslušného úradu zašle záverečné správy administratívam, organizáciám a subjektom  
zapojeným do sektora. Takéto správy obsahujú zoznam odporúčaní schválených v súlade s bodom 247. Tieto správy sa odošlú čo najskôr a tak, aby boli doručené najmenej jeden mesiac pred nasledujúcim zasadáním príslušnej konferencie.

## ČLÁNOK 21

### Odporúčania konferencie pre nasledujúcu konferenciu

- 250** 1 Každá konferencia môže predložiť inej konferencii Únie odporúčania v rámci svojej oblasti pôsobnosti.

- 251** 2 Takého odporúčania sa posielajú generálnemu tajomníkovi dostatočne včas na kompletizáciu, koordináciu  
**PP-06** a komunikáciu, ako stanovuje bod 44 Všeobecných pravidiel pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie.

## ČLÁNOK 22

### Vzťahy medzi sektormi a s medzinárodnými organizáciami

- 252** 1 Riaditelia úradov sa po náležitej konzultácii a koordinácii, ktoré vyžaduje Ústava, Dohovor a rozhodnutia príslušných konferencií a zhromaždení, môžu dohodnúť na organizovaní spoločných zasadaní študijných skupín dvoch alebo troch sektorov s cieľom skúmať otázky spoločného záujmu a pripraviť k nim návrhy odporúčaní. Takéto návrhy odporúčaní sa predložia príslušným konferenciám alebo zhromaždeniam príslušných sektorov.
- 253** 2 Na konferenciách alebo zasadaniach sektora sa môžu vo funkcii poradcov zúčastňovať generálny tajomník, zástupca generálneho tajomníka, riaditelia úradov iných sektorov alebo ich predstavitelia a členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok. Ak je to potrebné, môžu pozvať ako poradcov zástupcov generálneho sekretariátu alebo ktoréhokoľvek iného sektora, ktorý svoje zastúpenie nepokladal za potrebné.
- 254** 3 Keď je sektor pozvaný zúčastniť sa na zasadaní medzinárodnej organizácie, riaditeľ sektora je oprávnený prijať opatrenia na jeho zastúpenie v poradnej funkcii, pričom zohľadní ustanovenia bodu 107 tohto Dohovoru.

**PP-98**

## KAPITOLA II

**PP-02**

### Osobitné ustanovenia týkajúce sa konferencií a zhromaždení

## ČLÁNOK 23

**PP-02**

### Prístup na konferencie vládnych splnomocnencov

**255 až** (SUP)

**266**

**PP-02**

**267** 1 Na konferencie vládnych splnomocnencov sa pripustia:

**PP-02**

**268** a) delegácie;

**268A** b) volení funkcionári vo funkcii poradcov;

**PP-02**

**268B** c) Rada pre Rádiokomunikačný poriadok v poradnej funkcii podľa bodu 141A tohto Dohovoru;

**PP-02**

**269** d) pozorovatelia týchto organizácií, agentúr a subjektov, aby sa zúčastnili vo funkcii poradcov:

**PP-94**

**PP-02**

**PP-06**

**269A** i) Organizácia Spojených národov;

**PP-02**

**269B** ii) regionálne telekomunikačné organizácie uvedené v článku 43 Ústavy;

**PP-02**

**269C** iii) medzivládne organizácie prevádzkujúce družicové systémy;

**PP-02**

**269D** iv) špecializované organizácie Organizácie Spojených národov a Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu;

**PP-02**

**PP-06**

**PP-02**

**PP-06**

e) pozorovatelia členov sektorov uvedení v bodoch 229 a 231 tohto Dohovoru.

**269F** 2 Generálny sekretariát a tri úrady Únie sú zastúpené na konferencii v poradnej funkcii.  
**PP-02**

#### ČLÁNOK 24

##### **PP-02 Prístup na rádiokomunikačné konferencie**

**270 až** (SUP)  
**275**  
**PP-02**

**276** 1 Na rádiokomunikačné konferencie sa pripustia:  
**PP-02**

**277** a) delegácie;

**278** b) pozorovatelia organizácií a agentúr uvedení v bodoch 269A až 269D tohto Dohovoru, aby sa zúčastnili vo  
**PP-02** funkcii poradcov;  
**PP-06**

**279** c) pozorovatelia ďalších medzinárodných organizácií prizvaní v súlade s príslušnými ustanoveniami  
**PP-02** kapitoly I Všeobecných pravidiel pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie, aby sa zúčastnili vo  
**PP-06** funkcii poradcov;

**280** d) pozorovatelia členov sektorov rádiokomunikačného sektora;  
**PP-98**  
**PP-06**

**281** (SUP)  
**PP-02**

**282** e) pozorovatelia z členských štátov, ktorí sa zúčastňujú bez hlasovacieho práva na regionálnej  
**PP-98** rádiokomunikačnej konferencii regiónu, do ktorého tieto členské štáty nepatria;  
**PP-02**

**282A** f) volení funkcionári vo funkcii poradcov, ak konferencia prerokúva záležitosti spadajúce od ich  
**PP-02** pôsobnosti, a členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok.

#### ČLÁNOK 25

##### **PP-98 Prístup na rádiokomunikačné zhromaždenia, svetové zhromaždenia** **PP-02 pre štandardizáciu telekomunikácií a svetové konferencie o rozvoji telekomunikácií**

**283 až** (SUP)  
**294**  
**PP-02**

**295** 1 Na zhromaždenia alebo konferencie sa pripustia:  
**PP-02**

**296** a) delegácie;

**296 bis** b) zástupcovia príslušných členov sektorov;  
**PP-06**

**297** c) pozorovatelia vo funkcii poradcov z:  
**PP-02**  
**PP-06**

**297 bis** i) organizácií a agentúr uvedených v bodoch 269A až 269D tohto Dohovoru;  
**PP-06**

**298** (SUP)  
**PP-02**

**298A a B** (SUP)

**PP-02**

**PP-06**

**298C** iii) akejkoľvek inej regionálnej organizácie alebo medzinárodnej organizácie zaoberajúcej sa  
**PP-02** záležitosťami, ktoré sú predmetom záujmu zhromaždenia alebo konferencie;  
**PP-06**

**298D to** (SUP)

**F**

**PP-02**

**PP-06**

**298G** 2 Volení funkcionári, prípadne generálny sekretariát a úrady Únie sú zastúpení na zhromaždení alebo  
**PP-02** konferencii v poradnej funkcii. Dvaja členovia Rady pre Rádiokomunikačný poriadok poverení Radou  
pre Rádiokomunikačný poriadok sa zúčastňujú na rádiokomunikačných zhromaždeniach vo funkcii  
poradcov.

**PP-02** (SUP)

## ČLÁNKY 26 až 30

### ČLÁNOK 31

#### Poverovacie listiny na konferencie

**324** 1 Delegáciu, ktorú vyšle členský štát na konferenciu vládných splnomocnencov, rádiokomunikačnú  
**PP-98** konferenciu alebo svetovú konferenciu o medzinárodných telekomunikáciách, riadne akredituje  
v súlade s bodmi 325 až 331.

**325** 2 1) Delegácie na konferencie vládných splnomocnencov sa akreditujú prostredníctvom listín  
podpísaných hlavou štátu, predsedom vlády alebo ministrom zahraničných vecí.

**326** 2) Delegácie na ostatné konferencie uvedené v bode 324 sa akreditujú prostredníctvom listín  
podpísaných hlavou štátu, predsedom vlády, ministrom zahraničných vecí alebo ministrom  
zodpovedným za otázky riešené na konferencii.

**327** 3) S výhradou, že pred podpisom záverečných aktov jeden z predstaviteľov uvedených v bode 325 alebo  
**PP-98** 326 akreditáciu potvrdí, môže delegáciu dočasne akreditovať vedúci diplomatickej misie  
príslušného členského štátu pri hostiteľskej vláde. V prípade konferencie, ktorá sa koná  
v Švajčiarskej konfederácii, môže delegáciu takisto dočasne akreditovať vedúci stálej delegácie  
príslušného členského štátu pri Úradovni Organizácie Spojených národov v Ženeve.

**328** 3 Poverovacie listiny sa akceptujú, ak sú podpísané jedným z oprávnených predstaviteľov uvedených  
v bodoch 325 až 327 a spĺňajú jedno z týchto kritérií:

**329** – udeľujú delegácii plnú moc;

**330** – splnomocňujú delegáciu konať bez obmedzení v mene svojej vlády;

**331** – dávajú delegácii alebo niektorým jej členom právo podpísať záverečné akty.

**332** 4 1) Delegácia, ktorej poverovacie listiny uzná plenárne zasadanie za správne, je oprávnená vykonávať  
**PP-98** hlasovacie právo príslušného členského štátu s výhradou ustanovení bodov 169 a 210 Ústavy  
a podpísať záverečné akty.

**333** 2) Delegácia, ktorej poverovacie listiny plenárne zasadanie neuzná za správne, nie je oprávnená  
vykonávať hlasovacie právo príslušného členského štátu a podpísať záverečné akty, pokiaľ nedôjde  
k náprave situácie.

**334** 5 Poverovacie listiny sa uložia na sekretariáte konferencie čo najskôr; na tento účel by mali členské štáty  
**PP-98** poslať svoje poverovacie listiny pred dátumom začatia konferencie generálnemu tajomníkovi, ktorý ich  
**PP-02** odovzdá sekretariátu konferencie, akonáhle sa tento zriadi. Výbor uvedený v bode 68 Všeobecných  
pravidiel pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie sa poverí ich overením a o svojich záveroch  
podá správu plenárnemu zasadaniu v dobe stanovenej plenárnym zasadanim. Do rozhodnutia  
plenárneho zasadania v tejto veci je každá delegácia oprávnená zúčastniť sa na konferencii a vykonávať  
hlasovacie právo príslušného členského štátu.



- 335** 6 Členské štáty by sa mali snažiť vyslať spravidla svoje delegácie na konferencie Únie. Ak však nie je  
**PP-98** členský štát z výnimočných dôvodov schopný vyslať svoju delegáciu, môže dať delegácii iného členského štátu právomocí hlasovať a podpisovať v jeho mene. Takéto právomoci sa musia previesť listinou podpísanou jedným z predstaviteľov uvedených v bode 325 alebo 326.
- 336** 7 Delegácia s hlasovacím právom môže dať inej delegácii s hlasovacím právom mandát uplatniť jej hlas na jednom alebo viacerých zasadaniach, na ktorých sa nemôže zúčastniť. V takom prípade točas písomne oznámi predsedovi konferencie.
- 337** 8 Delegácia nemôže uplatňovať viac ako jeden hlas v zastúpení.
- 338** 9 Poverovacie listiny a prenos právomocí poslané telegramom sa neakceptujú. Odpovede na dopyty predsedu alebo sekretariátu konferencie vo veci objasnenia poverovacích listín sa však akceptujú.
- 339** 10 Členský štát alebo oprávnený subjekt alebo organizácia, ktorá zamýšľa vyslať delegáciu alebo  
**PP-98** predstaviteľov na zhromaždenie pre štandardizáciu telekomunikácií, konferenciu o rozvoji telekomunikácií alebo rádiokomunikačné zhromaždenie, o tom informuje riaditeľa úradu príslušného sektora, pričom uvedie mená a funkcie členov delegácie alebo predstaviteľov.

### KAPITOLA III

#### ČLÁNOK 32

**PP-98** (SUP)

#### **PP-02** Všeobecné pravidlá pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie

- 339A** 1 Všeobecné pravidlá pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie schvaľuje konferencia vládných  
**PP-98** splnomocnencov. Ustanovenia, ktorými sa riadi postup pri zmene a doplnení týchto pravidiel  
**PP-02** a nadobudnutie účinnosti zmien a doplnení, obsahujú samotné pravidlá.
- 340** 2 Všeobecné pravidlá pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie sa uplatnia bez toho, aby boli dotknuté  
**PP-98** ustanovenia o zmenách a doplneniach, ktoré obsahuje článok 55 Ústavy a článok 42 tohto Dohovoru.  
**PP-02**

#### ČLÁNOK 32A

##### Hlasovacie právo

**PP-98**

- 340A** 1 Delegácia členského štátu riadne akreditovaná týmto členským štátom zúčastniť sa práce  
**PP-98** konferencie, zhromaždenia alebo iného zasadania má na všetkých zasadaniach konferencie, zhromaždenia alebo na inom zasadaní právo na jeden hlas v súlade s článkom 3 Ústavy.
- 340B** 2 Delegácia členského štátu vykonáva hlasovacie právo za podmienok opísaných v článku 31 tohto  
**PP-98** Dohovoru.
- 340C** 3 Ak členský štát nie je na rádiokomunikačnom zhromaždení, svetovom zhromaždení pre štandardizáciu  
**PP-98** telekomunikácií alebo konferencii o rozvoji telekomunikácií zastúpený administratívou, predstavitelia uznaných prevádzkovateľov príslušného členského štátu ako celok a bez ohľadu na ich počet majú s výhradou ustanovenia bodu 239 tohto Dohovoru právo na jeden hlas. Na tieto konferencie a zhromaždenia sa vzťahujú ustanovenia bodov 335 až 338 tohto Dohovoru o prevode právomocí.

#### ČLÁNOK 32B

##### Výhrady

**PP-98**

- 340D** 1 Každá delegácia, ktorá nemá rovnaké stanoviská ako ostatné delegácie, sa spravidla usiluje, pokiaľ je  
**PP-98** to možné, pristúpiť na názor väčšiny.
- 340E** 2 Každý členský štát, ktorý si počas konferencie vládných splnomocnencov vyhradí svoje právo vyjadriť  
**PP-98** výhrady, keď to špecifikuje vo svojom vyhlásení pri podpisovaní záverečných aktov, môže vyjadriť výhrady týkajúce sa zmeny a doplnenia Ústavy alebo tohto Dohovoru dotedy, pokiaľ sa jeho dokument o ratifikácii, prijatí, schválení alebo o pristúpení k zmene a doplneniu neuloží u generálneho tajomníka.

- 340F** 3 Ak sa akékoľvek rozhodnutie javí delegácii takým, že bráni jej vláde súhlasiť, aby bola viazaná revíziou  
**PP-98** Administratívnych predpisov, táto delegácia môže vyjadriť konečné alebo dočasné výhrady týkajúce sa tohto rozhodnutia na konci konferencie, ktorá prijíma túto revíziu; takéto výhrady môže vyjadriť delegácia v mene členského štátu, ktorý sa nezúčastňuje príslušnej konferencie a ktorý dal tejto delegácii právomoci podpisovať v zastúpení záverečné akty v súlade s ustanoveniami článku 31 tohto Dohovoru.
- 340G** 4 Výhrada vyjadrená v závere konferencie bude platná iba vtedy, ak členský štát, ktorý ju vzniesol, ju  
**PP-98** formálne potvrdí, keď bude oznamovať svoj súhlas s viazaním sa zmeneným a doplneným alebo revidovaným dokumentom prijatým konferenciou, na konci ktorej vyjadril príslušnú výhradu.
- 341 až** (SUP)  
**467**  
**PP-98**

## KAPITOLA IV

### Ostatné ustanovenia

#### ČLÁNOK 33

##### Financie

- 468** 1 1) Stupnica, z ktorej si má každý členský štát podľa ustanovení bodu 468A a člen sektora podľa ustanovení  
**PP-98** bodu 468B vybrať svoju príspevkovú triedu v zhode s príslušnými ustanoveniami článku 28 Ústavy, je  
**PP-06** takáto:
- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| trieda 40 jednotiek | trieda 8 jednotiek    |
| trieda 35 jednotiek | trieda 6 jednotiek    |
| trieda 30 jednotiek | trieda 5 jednotiek    |
| trieda 28 jednotiek | trieda 4 jednotky     |
| trieda 25 jednotiek | trieda 3 jednotky     |
| trieda 23 jednotiek | trieda 2 jednotky     |
| trieda 20 jednotiek | trieda 1 1/2 jednotky |
| trieda 18 jednotiek | trieda 1 jednotka     |
| trieda 15 jednotiek | trieda 1/2 jednotky   |
| trieda 13 jednotiek | trieda 1/4 jednotky   |
| trieda 11 jednotiek | trieda 1/8 jednotky   |
| trieda 10 jednotiek | trieda 1/16 jednotky  |
- 468A** 1 bis) Iba tie členské štáty, ktoré Organizácia Spojených národov uvádza na zozname ako najmenej  
**PP-98** rozvinuté krajiny a členské štáty určené Radou, môžu si zvoliť príspevkové triedy 1/8 a 1/16 jednotky.
- 468B** 1 ter) Členovia sektorov si nesmú vybrať príspevkovú triedu nižšiu než 1/2 jednotky s výnimkou členov  
**PP-98** sektora rozvoja telekomunikácií, ktorí si môžu vybrať triedy 1/4, 1/8 a 1/16 jednotky. Trieda 1/16 jednotky je však vyhradená pre členov sektorov z rozvojových krajín, ako určuje zoznam ustanovený Rozvojovým programom Spojených národov (UNDP), ktorý má preskúmať Rada ITU.
- 469** 2) Okrem príspevkových tried uvedených v bode 468 ktorýkoľvek členský štát alebo člen sektora si môže  
**PP-98** vybrať počet príspevkových jednotiek nad 40.
- 470** 3) Generálny tajomník ihneď oznámi každému členskému štátu, ktorý nie je zastúpený na konferencii  
**PP-98** vládnych splnomocnencov, rozhodnutie každého členského štátu vo veci triedy príspevkov, ktorú má platiť.
- 471** (SUP)  
**PP-98**
- 472** 2 1) Každý nový členský štát alebo člen sektora zaplatí v roku jeho prijatia príspevok vypočítaný od prvého  
**PP-98** dňa mesiaca pristúpenia alebo prijatia podľa toho, o aký prípad ide.
- 473** 2) Ak by členský štát vypovedal Ústavu a tento Dohovor alebo člen sektora by vypovedal svoju účasť  
**PP-98** v sektore, zaplatí svoj príspevok až do posledného dňa mesiaca, v ktorom vypovedanie nadobudlo účinnosť v súlade s bodom 237 Ústavy alebo s bodom 240 tohto Dohovoru.
- 474** 3 Dlhé sumy sa úročia od začiatku štvrtého mesiaca každého finančného roku Únie vo výške 3 % (tri  
**PP-98** percentá) ročne počas nasledujúcich troch mesiacov a 6 % (šesť percent) ročne od začiatku siedmeho mesiaca.

- 475** (SUP)  
**PP-98**
- 476** 4 1) Organizácie uvedené v bodoch 269A až 269E tohto Dohovoru a iné organizácie špecifikované takisto  
**PP-94** v kapitole II (ak neboli vyňaté Radou s ohľadom na reciprocitu) a členovia sektorov uvedení v bode 230  
**PP-98** tohto Dohovoru, ktorí sa v súlade s ustanoveniami tohto Dohovoru zúčastňujú na konferencii  
**PP-02** vládnych splnomocnencov, konferencii, zhromaždení alebo zasadaní sektora Únie alebo na svetovej  
**PP-06** konferencii o medzinárodných telekomunikáciách, sa na základe nákladov na tieto konferencie  
a zasadania a v súlade s Finančnými predpismi spoločne podieľajú na úhrade výdavkov na  
konferencie, zhromaždenia a zasadania, ktorých sa zúčastňujú. Členom sektorov sa však osobitne  
neúčastuje ich účasť na konferencii, zhromaždení či zasadaní v príslušných sektoroch s výnimkou  
regionálnych rádiokomunikačných konferencií.
- 477** 2) Každý člen sektora, ktorý je v zoznamoch uvedených v bode 237 tohto Dohovoru, sa podieľa na úhrade  
**PP-98** výdavkov sektora v súlade s bodmi 480 a 480A.
- 478** (SUP)  
**a 479**  
**PP-98**
- 480** 5) Výška príspevku na jednotku splatná na výdavky každého príslušného sektora sa stanoví na 1/5  
**PP-94** príspevkovej jednotky členských štátov. Tieto príspevky sa pokladajú za príjem Únie. Úročia sa  
**PP-98** v súlade s ustanoveniami bodu 474.
- 480A** 5 bis) Ak člen sektora prispieva k úhrade výdavkov Únie podľa bodu 159A Ústavy, má sa identifikovať  
**PP-98** sektor, pre ktorý je príspevok určený.  
**PP-06**
- 480B** 5 ter) Za výnimočných okolností môže Rada povoliť zníženie počtu príspevkových jednotiek, ak o to  
**PP-06** požiada člen sektora, ktorý preukázal, že už ďalej nemôže udržať svoj príspevok v pôvodne  
vybranej triede.
- 481 až** (SUP)  
**483**  
**PP-98**
- 483A** 4 bis) Partneri opísaní v bode 241A tohto Dohovoru sa podieľajú na úhrade výdavkov sektora, študijnej  
**PP-98** skupiny a podriadených skupín, v ktorých sa zúčastňujú, ako stanoví Rada.
- 484** 5 Rada stanoví kritériá na uplatňovanie náhrady nákladov pre niektoré produkty a služby Únie.  
**PP-94**  
**PP-98**
- 485** 6 Únia udržiava rezervný účet s cieľom zaisťiť pracovný kapitál na uhradenie nevyhnutných výdavkov  
**PP-94** a uchovanie dostatočných hotovostných rezerv, aby sa pokiaľ možno vyhlo uchýľovaniu sa k pôžičkám.  
Sumu rezervného účtu stanoví každoročne Rada na základe očakávaných požiadaviek. Na konci každého  
dvojročného rozpočtového obdobia sa všetky rozpočtové zostatky, ktoré neboli spotrebované alebo zaťažené,  
prevedú na rezervný účet. Ďalšie podrobnosti o tomto účte sú opísané vo Finančných predpisoch.
- 486** 7 1) Generálny tajomník môže so súhlasom koordinačného výboru prijímať dobrovoľné príspevky v hotovosti alebo  
**PP-94** v naturáliách za predpokladu, že podmienky spojené s takýmito dobrovoľnými príspevkami zodpovedajú  
cieľom a programom Únie, s programami prijatými konferenciou a sú v zhode s Finančnými predpismi, ktoré  
obsahujú osobitné ustanovenia pre prijímanie a používanie takýchto dobrovoľných príspevkov.
- 487** 2) Generálny tajomník informuje o takýchto dobrovoľných príspevkoch Radu v správe o finančnom  
**PP-94** hospodárení, ako aj v prehľade, v ktorom uvedie pre každý prípad pôvod, navrhované použitie  
a opatrenie prijaté v súvislosti s každým dobrovoľným príspevkom.

### ČLÁNOK 34

#### Finančná zodpovednosť konferencií

- 488** 1 Pred schválením návrhov alebo prijatím rozhodnutí s finančnými dôsledkami konferencie Únie zohľadnia  
všetky rozpočtové opatrenia s cieľom zaisťiť, že nebudú mať za následok výdavky nad rámec kreditných  
položiek, ktoré je Rada oprávnená schváliť.
- 489** 2 Nijaké rozhodnutie konferencie sa nerealizuje, ak by malo za následok priamy alebo nepriamy nárast  
výdavkov nad rámec kreditných položiek, ktoré je Rada oprávnená schváliť.



**ČLÁNOK 35****Jazyky**

- 490** 1 1) Iné jazyky ako jazyky uvedené v príslušných ustanoveniach článku 29 Ústavy možno používať:
- PP-98**
- 491** a) ak sa generálnemu tajomníkovi podá žiadosť, aby zabezpečil použitie ďalšieho jazyka alebo jazykov, ústne alebo písomne, na trvalom základe alebo ad hoc, pod podmienkou, že týmto vzniknuté dodatočné náklady ponесú tie členské štáty, ktoré žiadosť podali alebo ju podporili;
- PP-98**
- 492** b) ak na konferenciách alebo zasadaniach Únie, po informovaní generálneho tajomníka alebo riaditeľa príslušného úradu, ktorákoľvek delegácia sama na vlastné náklady pripraví ústny preklad z jej vlastného jazyka do niektorého z jazykov uvedených v príslušnom ustanovení článku 29 Ústavy.
- PP-98**
- 493** 2) V prípade uvedenom v bode 491 generálny tajomník vyhovie žiadosti v uskutočniteľnom rozsahu, ak najprv získal od príslušných členských štátov záväzok, že vzniknuté náklady riadne zaplatia Únii.
- PP-98**
- 494** 3) V prípade uvedenom v bode 491 môže príslušná delegácia, ak si to želá, pripraviť na vlastné náklady aj ústny preklad do svojho vlastného jazyka z jedného z jazykov uvedených v príslušnom ustanovení článku 29 Ústavy.
- 495** 2 Akýkoľvek z dokumentov uvedených v príslušnom ustanovení článku 29 Ústavy môže byť uverejnený v iných jazykoch, ako sú tam špecifikované, za predpokladu, že sa členské štáty, ktoré takéto vydanie požadujú, zaviazu uhradiť všetky náklady na preklad a uverejnenie.
- PP-98**

**KAPITOLA V****Rôzne ustanovenia týkajúce sa prevádzky telekomunikačných služieb****ČLÁNOK 36****Poplatky a bezplatné služby**

- 496** Ustanovenia o telekomunikačných poplatkoch a rôznych prípadoch, v ktorých sa poskytujú bezplatné služby, sú uvedené v Administratívnych predpisoch.

**ČLÁNOK 37****Predkladanie a uhrádzanie účtov**

- 497** 1 Úhrady medzinárodných účtov sa považujú za bežné transakcie a vykonávajú sa v súlade s platnými medzinárodnými záväzkami zúčastnených členských štátov a členov sektorov v tých prípadoch, keď ich vlády uzavreli dohody na túto tému. Ak takéto dohody nie sú uzavreté a nie sú uzavreté ani špeciálne dohody podľa článku 42 Ústavy, uskutočnia sa tieto úhrady v súlade s Administratívnymi predpismi.
- PP-98**
- 498** 2 Administratívy členských štátov a členovia sektorov, ktorí prevádzkujú medzinárodné telekomunikačné služby, uzavrú dohodu o výške ich debetných a kreditných zostatkov.
- PP-98**
- 499** 3 Výpisy z účtov, pokiaľ ide o debetné a kreditné zostatky uvedené v bode 498, sa vyhotovia podľa ustanovení Administratívnych predpisov, pokiaľ zúčastnené strany neuzavreli osobitné dohody.

**ČLÁNOK 38****Menová jednotka**

- 500** Ak medzi členskými štátmi nie sú uzavreté osobitné dohody, pri tvorbe účtovných cien za medzinárodné telekomunikačné služby a pri vystavovaní medzinárodných účtov sa použijú tieto menové jednotky:
- PP-98**
- buď menová jednotka Medzinárodného menového fondu,
  - alebo zlatý frank,
- ako sú obe definované v Administratívnych predpisoch. Podmienky ich použitia sú uvedené v prílohe č. 1 k Medzinárodnému telekomunikačnému poriadku.

**ČLÁNOK 39****Vzájomná komunikácia**

- 501** 1 Stanice, ktoré uskutočňujú rádiovú komunikáciu v pohyblivej službe, musia byť schopné v rámci svojho normálneho použitia vzájomne komunikovať bez ohľadu na ich rádiový systém.
- 502** 2 Aby sa však nekládli prekážky vedeckému pokroku, ustanovenia bodu 501 nebránia používať rádiový systém, ktorý nie je schopný komunikovať s inými systémami, za predpokladu, že takáto neschopnosť spočíva v špecifickej povahe takého systému a nie je výsledkom zavedenia prostriedkov výlučne so zámerom brániť vzájomnej komunikácii.
- 503** 3 Bez ohľadu na ustanovenia bodu 501 stanica môže byť určená na vyhradenú medzinárodnú telekomunikačnú službu, ktorú určuje účel tejto služby alebo iné okolnosti nezávislé od použitého systému.

**ČLÁNOK 40****Tajný jazyk**

- 504** 1 Štátne telegramy a služobné telegramy sa môžu vo všetkých prípadoch vyjadrovať v tajnom jazyku.
- 505** 2 Súkromné telegramy v tajnom jazyku možno pripustiť medzi všetkými členskými štátmi s výnimkou tých štátov, ktoré vopred prostredníctvom generálneho tajomníka oznámili, že pre túto kategóriu korešpondencie tento jazyk nepovoľujú.
- 506** 3 Členské štáty, ktoré nepovoľujú súkromné telegramy v tajnom jazyku, ktoré majú pôvod na ich území alebo smerujú na ich územie, musia takéto telegramy nechať prejsť tranzitne, s výnimkou prípadu, keď je takáto služba podľa článku 35 Ústavy pozastavená.

**KAPITOLA VI****Rozhodcovské konanie, zmeny a doplnenia****ČLÁNOK 41****Rozhodcovské konanie: postup**

(pozri článok 56 Ústavy)

- 507** 1 Strana, ktorá požaduje rozhodcovské konanie, začne rozhodcovské konanie odovzdaním oznámenia druhej strane sporu o predložení sporu na rozhodcovské konanie.
- 508** 2 Strany na základe dohody rozhodnú, či rozhodcovské konanie zveria fyzickým osobám, administratívam alebo vládam. Ak sa strany do jedného mesiaca po oznámení o predložení sporu neboli schopné dohodnúť na tomto bode, rozhodcovské konanie sa zverí vládam.
- 509** 3 Ak sa má rozhodcovské konanie zveriť fyzickým osobám, rozhodcovia nesmú mať štátnu príslušnosť štátu strany sporu, trvalé bydlisko v štátoch strán sporu, ani nesmú byť zamestnaní v ich službách.
- 510** 4 Ak sa má rozhodcovské konanie zveriť vládam alebo ich administratívam, musia byť tieto vlády alebo administratívy vybraté spomedzi členských štátov, ktoré nie sú zapojené do sporu, ale sú účastníkmi dohody, ktorej uplatňovanie viedlo ku sporu.
- 511** 5 Do troch mesiacov od dátumu prijatia oznámenia o predložení sporu na rozhodcovské konanie každá z dvoch strán sporu ustanoví rozhodcu.
- 512** 6 Ak je do sporu zapojených viac strán ako dve, rozhodcu ustanoví v súlade s postupom uvedeným v bodoch 510 a 511 každá z dvoch skupín strán, ktoré v spore zaujímajú spoločnú pozíciu.
- 513** 7 Takto ustanovení dvaja rozhodcovia vyberú tretieho rozhodcu, ktorý – ak prví dvaja rozhodcovia sú fyzické osoby, a nie vlády alebo administratívy – musí spĺňať podmienky uvedené v bode 509 a okrem toho nesmie byť rovnakej národnosti, ako je niektorý z ostatných dvoch rozhodcov. Ak sa nedosiahne dohoda medzi dvomi rozhodcami na výbere tretieho rozhodcu, každý z týchto dvoch rozhodcov navrhne kandidáta na tretieho rozhodcu, ktorý nie je v spore nijako zainteresovaný. Generálny tajomník potom vyberie tretieho rozhodcu losovaním.
- 514** 8 Strany sporu sa môžu dohodnúť, že dajú svoj spor vyriešiť jednému rozhodcovi, ktorého ustanovia dohodou alebo alternatívne; každá strana môže navrhnúť kandidáta na rozhodcu a požiadať generálneho tajomníka, aby losovaním rozhodol, ktorá z takto navrhnutých osôb bude pôsobiť ako jediný rozhodca.
- 515** 9 Rozhodca alebo rozhodcovia rozhodnú o mieste konania a procedurálnych pravidlách, ktoré sa majú použiť v rozhodcovskom konaní.

- 516** 10 Rozhodnutie jediného rozhodcu je konečné a pre strany sporu záväzné. Ak sa rozhodcovské konanie zverilo viacerým rozhodcom, konečné a pre strany záväzné je rozhodnutie prijaté väčšinou hlasov rozhodcov.
- 517** 11 Každá strana nesie výdavky, ktoré mala v súvislosti so skúmaním a predložením záležitosti na rozhodcovské konanie. Náklady rozhodcovského konania, iné ako náklady, ktoré vznikli samotným stranám, sa rozdelia medzi strany sporu rovnakým dielom.
- 518** 12 Únia poskytne rozhodcovi alebo rozhodcom všetky informácie týkajúce sa sporu, ktoré môžu potrebovať. Ak sa na tom dohodnú strany sporu, rozhodnutie rozhodcu alebo rozhodcov sa oznámi generálnemu tajomníkovi pre budúcu potrebu.

## ČLÁNOK 42

### Ustanovenia o zmenách a doplneniach tohto Dohovoru

- 519**  
**PP-98** 1 Každý členský štát môže navrhnúť akúkoľvek zmenu alebo doplnenie tohto Dohovoru. Každý takýto návrh sa doručí generálnemu tajomníkovi najneskôr osem mesiacov pred dátumom začiatku konferencie vládnych splnomocnencov, aby sa zabezpečilo jeho včasné rozoslanie a posúdenie všetkými členskými štátmi. Generálny tajomník postúpi každý takýto návrh všetkým členským štátom čo najskôr, no najneskoršie šesť mesiacov pred uvedeným dátumom.
- 520**  
**PP-98** 2 Na konferencii vládnych splnomocnencov však môže členský štát alebo jeho delegácia kedykoľvek predložiť akýkoľvek návrh na úpravu každej zmeny alebo doplnenia, ktoré sa predložili podľa bodu 519.
- 521** 3 Na každom plenárnom zasadaní konferencie splnomocnených zástupcov je kvórum potrebné na posúdenie akéhokoľvek návrhu na zmenu alebo doplnenie tohto Dohovoru alebo úpravu tejto zmeny a doplnenia viac ako polovica delegácií akreditovaných na konferencii vládnych splnomocnencov.
- 522** 4 Na prijatie akéhokoľvek návrhu na úpravu navrhovanej zmeny a doplnenia, ako aj celého upraveného alebo neupraveného návrhu je potrebné, aby ho na plenárnom zasadaní schválila viac ako polovica delegácií akreditovaných na konferencii vládnych splnomocnencov, ktoré majú právo hlasovať.
- 523**  
**PP-98**  
**PP-02** 5 Ak nie je v predchádzajúcich odsekoch tohto článku, ktorý má prednostnú platnosť, stanovené inak, uplatňuje sa Všeobecný poriadok pre konferencie, zhromaždenia a zasadania Únie.
- 524**  
**PP-98** 6 Všetky zmeny a doplnenia tohto Dohovoru prijaté konferenciou vládnych splnomocnencov nadobudnú platnosť ako celok a vo forme jedného jediného pozmeňujúceho a doplňujúceho dokumentu v deň, ktorý určí konferencia, pre členské štáty, ktoré pred týmto dátumom uložia svoj dokument o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení k tomuto Dohovoru aj k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu dokumentu. Ratifikácia, prijatie alebo schválenie takého pozmeňujúceho a doplňujúceho dokumentu alebo pristúpenie iba k jeho časti sa vylučuje.
- 525** 7 Bez ohľadu na bod 524 môže konferencia vládnych splnomocnencov rozhodnúť, že na riadne vykonávanie zmeny a doplnenia Ústavy je nevyhnutná zmena a doplnenie tohto Dohovoru. V tom prípade zmena a doplnenie Dohovoru nenadobudnú platnosť pred nadobudnutím platnosti zmeny a doplnenia Ústavy.
- 526**  
**PP-98** 8 Generálny tajomník informuje všetky členské štáty o uložení každého dokumentu o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení.
- 527** 9 Po nadobudnutí platnosti každého takého pozmeňujúceho a doplňujúceho dokumentu sa ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie podľa článkov 52 a 53 Ústavy vzťahujú na túto Dohodu v znení zmien a doplnení.
- 528** 10 Po nadobudnutí platnosti každého takého pozmeňujúceho a doplňujúceho dokumentu ho generálny tajomník v súlade s ustanoveniami článku 102 Charty Organizácie Spojených národov zaregistruje na sekretariáte Organizácie Spojených národov. Na každý takýto pozmeňujúci a doplňujúci dokument sa vzťahuje aj bod 241 Ústavy.

**PRÍLOHA****Vymedzenie niektorých pojmov používaných v tomto Dohovore  
a administratívnych predpisoch Medzinárodnej telekomunikačnej únie**

Na účely uvedených dokumentov Únie sa význam nasledujúcich pojmov vymedzuje takto:

**1001 Expert:** Osoba vyslaná:

- a) vládou alebo administratívou jeho krajiny, alebo
- b) subjektom alebo oprávnenou organizáciou podľa článku 19 tohto Dohovoru, alebo
- c) medzinárodnou organizáciou

s cieľom podieľať sa na úlohách Únie, ktoré sa týkajú oblasti jeho odbornej kvalifikácie.

**1002 Pozorovateľ:** Osoba vyslaná členským štátom, organizáciou, agentúrou alebo subjektom, aby sa zúčastnila na konferencii, zhromaždení či zasadaní Únie alebo Rady, bez hlasovacieho práva a v súlade s príslušnými ustanoveniami základných textov Únie.  
**PP-94**  
**PP-98**  
**PP-06**

**1003 Pohyblivá služba:** rádiokomunikačná služba medzi pohyblivými a pozemnými stanicami alebo medzi mobilnými stanicami.

**1004 Vedecká alebo priemyselná organizácia:** každá organizácia, ktorá nie je vládnu inštitúciou alebo agentúrou a ktorá sa zaoberá skúmaním problematiky telekomunikácií alebo návrhom alebo výrobou zariadení určených pre telekomunikačné služby.

**1005 Rádiokomunikácie:** telekomunikácie prostredníctvom rádiových vln.

Poznámka 1: Rádiové vlny sú elektromagnetické vlny s frekvenciami nižšími ako 3 000 GHz, ktoré sa šíria v priestore bez umelého vedenia.

Poznámka 2: Pre potreby bodov 149 až 154 tohto Dohovoru termín „rádiokomunikácie“ zahŕňa aj telekomunikácie využívajúce elektromagnetické vlny s frekvenciami nad 3 000 GHz, ktoré sa šíria v priestore bez umelého vedenia.

**1006 Služobná komunikácia:** komunikácia, ktorá sa týka verejných medzinárodných telekomunikácií a ktorá sa vymieňa medzi:

- administratívami,
- uznanými prevádzkovateľmi a
- predsedom Rady, generálnym tajomníkom, zástupcom generálneho tajomníka, riaditeľmi úradov, členmi Rady pre Rádiokomunikačný poriadok a ďalšími predstaviteľmi alebo oprávnenými funkcionármi Únie vrátane tých, ktorí pracujú na služobných záležitostiach mimo sídla Únie.

**Výhrady Slovenskej republiky – Antalya 2006**

50

Delegácia Slovenskej republiky si vyhradzuje pre vládu Slovenskej republiky právo prijať vhodné opatrenia na zabezpečenie svojich záujmov v oblasti telekomunikácií pre prípad neplnenia finančných záväzkov voči ITU inými členskými štátmi ITU alebo pre prípad neplnenia záväzkov vyplývajúcich z listín upravujúcich Ústavu a Dohovor ITU schválených Konferenciou vládných splnomocnencov (Antalya, 2006) upravených 1994 Kyoto, 1998 Minneapolis a 2002 Marakéš inými členskými štátmi ITU alebo pre prípad, že by výhrady iných členských krajín ITU zvýšili podiel Slovenskej republiky na plnení finančných záväzkov voči ITU alebo ohrozovali jej telekomunikačné služby.

51

Delegácie členských štátov Európskej únie a prístupujúcich krajín Bulharska a Rumunska vyhlasujú, že členské štáty Európskej únie a prístupujúcich krajín Bulharska a Rumunska aplikujú listiny schválené Konferenciou vládných splnomocnencov (Antalya, 2006) v súlade so svojimi záväzkami vyplývajúcimi zo Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

73

V dobe podpisu Záverečných dokumentov Konferencie vládných splnomocnencov (Antalya, 2006) delegácie uvedených štátov formálne vyhlasujú, že trvajú na vyhláseniach a výhradách vykonaných príslušnými štátmi pri podpise „Záverečných dokumentov na predchádzajúcich konferenciách ITU“, spojených s podpisom zmlúv, ako keby tieto vyhlásenia a výhrady boli v plnej miere vykonané na tejto Konferencii vládných splnomocnencov.

98

Delegácie vyššie uvedených štátov – s odkazom na vyhlásenie vykonané Kolumbijskou republikou (č. 58), vzhľadom na to, že vyhlásenia a iné podobné vyhlásenia odkazujú na Bogotskú deklaráciu rovníkových krajín z 3. decembra 1976 a na požiadavky týchto krajín týkajúcich sa uplatňovania zvrchovaných práv na časti geostacionárnej dráhy družíc alebo na akékoľvek súvisiace požiadavky – sa zhodli, že zmienené požiadavky nemôže táto konferencia uznať. Vyššie uvedené delegácie rovnako vyhlasujú, že odkaz v článku 44 Ústavy na „geografickú situáciu určitých krajín“ neznamená uznanie žiadosti o akékoľvek prednostné práva na geostacionárnu dráhu družíc.

K oznámeniu č. 16/2014 Z. z.

**CONVENTION  
OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION\*)  
(GENEVA, 1992)**

**as amended  
by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),  
by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998),  
by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)  
and  
by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006)**

**CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION**

**CHAPTER I**

**Functioning of the Union**

SECTION 1

**ARTICLE 1**

**Plenipotentiary Conference**

- 1** 1) The Plenipotentiary Conference shall be convened in accordance with the relevant provisions of Article 8 of the Constitution of the International Telecommunication Union (hereinafter referred to as "the Constitution").
- 2** 2) If practicable, the precise place and the exact dates of a plenipotentiary conference shall be set by the preceding plenipotentiary conference; failing this, they shall be fixed by the Council with the concurrence of the majority of the Member States.
- PP-98**
- 3** 2) 1) The precise place and the exact dates of the next Plenipotentiary Conference, or either one of these, may be changed:
- 4** a) when at least one-quarter of the Member States have individually proposed a change to the Secretary-General;
- PP-98** or
- 5** b) on a proposal of the Council.
- 6** 2) Any such change shall require the concurrence of a majority of the Member States.
- PP-98**

**ARTICLE 2**

**Elections and Related Matters**

**The Council**

- 7** 1 Except in the case of vacancies arising in the circumstances described in Nos. 10 to 12 below, the Member States elected to the Council shall hold office until the date on which a new Council is elected. They shall be eligible for reelection.
- PP-98**
- 8** 2) 1) If, between two plenipotentiary conferences, a seat becomes vacant on the Council, it shall pass by right to the Member State from the same region as the Member State whose seat is vacated which had obtained at the previous election the largest number of votes among those not elected.
- PP-98**



- 9** 2) When for any reason a vacant seat cannot be filled according to the procedure of No. 8 above, the  
**PP-98** Chairman of the Council shall invite the other Member States of the region to seek election within one month of such an invitation being issued. At the end of this period, the Chairman of the Council shall invite Member States to elect a new Member State of the Council. The election shall be carried out by secret ballot by correspondence. The same majority as indicated above will be required. The new Member State of the Council shall hold office until the election of the new Council by the next competent plenipotentiary conference.
- 10** 3 A seat on the Council shall be considered vacant:
- 11** a) when a Member State of the Council does not have a representative in attendance at two  
**PP-02** consecutive ordinary sessions of the Council;
- 12** b) when a Member State resigns its membership of the Council.  
**PP-98**

### **Elected officials**

- 13** 1 The Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the Directors of the Bureaux shall take up  
**PP-06** their duties on the dates determined by the Plenipotentiary Conference at the time of their election. They shall normally remain in office until dates determined by the following plenipotentiary conference, and they shall be eligible for re-election once only for the same post. Re-election shall mean that it is possible for only a second term, regardless of whether it is consecutive or not.
- 14** 2 If the post of Secretary-General falls vacant, the Deputy Secretary-General shall succeed to it and  
shall remain in office until a date determined by the following Plenipotentiary Conference. When under these conditions the Deputy Secretary-General succeeds to the office of the Secretary-General, the post of Deputy Secretary-General shall be considered to fall vacant on that same date and the provisions of No. 15 below shall be applied.
- 15** 3 If the post of Deputy Secretary-General falls vacant more than 180 days prior to the date set for the  
convening of the next Plenipotentiary Conference, the Council shall appoint a successor for the balance of the term.
- 16** 4 If the posts of the Secretary-General and the Deputy Secretary-General fall vacant simultaneously,  
the Director who has been longest in office shall discharge the duties of Secretary-General for a period not exceeding 90 days. The Council shall appoint a Secretary General and, if the vacancies occur more than 180 days prior to the date set for the convening of the next Plenipotentiary Conference, a Deputy Secretary-General. An official thus appointed by the Council shall serve for the balance of the term for which his predecessor was elected.
- 17** 5 If the post of a Director becomes unexpectedly vacant, the Secretary-General shall take the necessary  
steps to ensure that the duties of that Director are carried out until the Council shall appoint a new Director at its next ordinary session following the occurrence of such a vacancy. A Director so appointed shall serve until the date fixed by the next Plenipotentiary Conference.
- 18** 6 Subject to the relevant provisions of Article 27 of the Constitution, the Council shall provide for the  
filling of any vacancy in the post of Secretary-General or Deputy Secretary-General in the situation described in the relevant provisions of the present Article at an ordinary session, if held within 90 days after a vacancy occurs, or at a session convened by the Chairman within the periods specified in those provisions.
- 19** 7 Any period of service in the post of an elected official pursuant to an appointment under Nos. 14 to 18  
above shall not affect eligibility for election or re-election to such a post.

### **Members of the Radio Regulations Board**

- 20** 1 The members of the Radio Regulations Board shall take up their duties on the dates determined by the  
**PP-06** Plenipotentiary Conference at the time of their election. They shall remain in office until dates determined by the following plenipotentiary conference, and shall be eligible for reelection once only. Reelection shall mean that it is possible for only a second term, regardless of whether it is consecutive or not.

**21** 2 If, in the interval between two plenipotentiary conferences, a member of the Board resigns or is no longer in a position to perform his duties, the Secretary-General, in consultation with the Director of the Radiocommunication Bureau, shall invite the Member States of the region concerned to propose candidates for the election of a replacement at the next session of the Council. However, if the vacancy occurs more than 90 days before a session of the Council or after the session of the Council preceding the next plenipotentiary conference, the Member State concerned shall designate, as soon as possible and within 90 days, another national as a replacement who will remain in office until the new member elected by the Council takes office or until the new members of the Board elected by the next plenipotentiary conference take office, as appropriate. The replacement shall be eligible for election by the Council or by the Plenipotentiary Conference, as appropriate.

**22** 3 A member of the Radio Regulations Board is considered no longer in a position to perform his duties after three consecutive absences from the Board meetings. The Secretary-General shall, after consultation with the Board's Chairman as well as the member of the Board and the Member State concerned, declare existence of a vacancy in the Board and shall proceed as stipulated in No. 21 above.

### ARTICLE 3

#### **PP-98** Other Conferences and Assemblies

**23** 1 In conformity with the relevant provisions of the Constitution, the following world conferences and assemblies of the Union shall normally be convened within the period between two plenipotentiary conferences:

**24** a) one or two world radiocommunication conferences;

**PP-98**

**25** b) one world telecommunication standardization assembly;

**PP-98**

**26** c) one world telecommunication development conference;

**27** d) one or two radiocommunication assemblies.

**PP-98**

**28** 2 Exceptionally, within the period between Plenipotentiary Conferences:

**29** (SUP)

**PP-98**

**30** – an additional world telecommunication standardization assembly may be convened.

**PP-98**

**31** 3 These actions shall be taken:

**32** a) by a decision of a Plenipotentiary Conference;

**33** b) on the recommendation of the previous world conference or assembly of the Sector concerned, if approved by the Council; in the case of a radiocommunication assembly, the recommendation of the assembly shall be transmitted to the following world radiocommunication conference for comments for the attention of the Council;

**PP-98**

**34** c) at the request of at least one-quarter of the Member States, which shall individually address their requests to the Secretary-General; or

**PP-98**

**35** d) on a proposal of the Council.

**36** 4 A regional radiocommunication conference shall be convened:

**37** a) by a decision of a Plenipotentiary Conference;

**38** b) on the recommendation of a previous world or regional radiocommunication conference if approved by the Council;

**39** c) at the request of at least one-quarter of the Member States belonging to the region concerned, which shall individually address their requests to the Secretary-General; or

**PP-98**

**40** d) on a proposal of the Council.



- 41** 5 1) The precise place and the exact dates of a world or regional conference or an assembly of a Sector  
**PP-98** may be fixed by a plenipotentiary conference.
- 42** 2) In the absence of such a decision, the Council shall determine the precise place and the exact dates  
**PP-98** of a world conference or an assembly of a Sector with the concurrence of a majority of the Member States, and of a regional conference with the concurrence of a majority of the Member States belonging to the region concerned; in both cases the provisions of No. 47 below shall apply.
- 43** 6 1) The precise place and the exact dates of a conference or assembly may be changed:
- 44** a) at the request of at least one-quarter of the Member States in the case of a world conference or an  
**PP-98** assembly of a Sector, or of at least one-quarter of the Member States belonging to the region concerned in the case of a regional conference. Their requests shall be addressed individually to the Secretary-General, who shall transmit them to the Council for approval; or
- 45** b) on a proposal of the Council.
- 46** 2) In the cases specified in Nos. 44 and 45 above, the changes proposed shall not be finally adopted  
**PP-98** until accepted by a majority of the Member States, in the case of a world conference or an assembly of a Sector, or by a majority of the Member States belonging to the region concerned, in the case of a regional conference, subject to the provisions of No. 47 below.
- 47** 7 In the consultations referred to in Nos. 42, 46, 118, 123 and 138 of this Convention and in Nos. 26, 28,  
**PP-98** 29, 31 and 36 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, Member States which have not replied within the time-limits specified by the Council shall be regarded as not participating in the consultations, and in consequence shall not be taken into account in computing the majority. If the number of replies does not exceed one-half of the Member States consulted, a further consultation shall take place, the results of which shall be decisive regardless of the number of votes cast.
- 48** 8 1) World conferences on international telecommunications shall be held upon decision by the  
Plenipotentiary Conference.
- 49** 2) The provisions for the convening of, the adoption of the agenda of, and the participation in a world  
radiocommunication conference shall, as appropriate, equally apply to world conferences on international telecommunications.

## SECTION 2

### ARTICLE 4

#### The Council

- 50** 1 1) The number of Member States of the Council shall be determined by the Plenipotentiary Conference  
**PP-94** which is held every four years.  
**PP-98**
- 50A** 2) This number shall not exceed 25% of the total number of Member States.  
**PP-94**  
**PP-98**
- 51** 2 1) The Council shall hold an ordinary session annually at the seat of the Union.
- 52** 2) During this session it may decide to hold, exceptionally, an additional session.
- 53** 3) Between ordinary sessions, it may be convened, as a general rule at the seat of the Union, by the  
**PP-98** Chairman at the request of a majority of its Member States, or on the initiative of the Chairman under the conditions provided for in No. 18 of this Convention.
- 54** 3 The Council shall take decisions only in session. Exceptionally, the Council in session may agree that  
any specific issue shall be decided by correspondence.
- 55** 4 At the beginning of each ordinary session, the Council shall elect its own Chairman and Vice-Chairman  
**PP-98** from among the representatives of its Member States, taking into account the principle of rotation between the regions. They shall serve until the opening of the next ordinary session and shall not be eligible for re-election. The Vice-Chairman shall serve as Chairman in the absence of the latter.
- 56** 5 The person appointed to serve on the Council by a Member State of the Council shall, so far as possible,  
**PP-98** be an official serving in, or directly responsible to, or for, their telecommunication administration and qualified in the field of telecommunication services.

- 57** 6 Only the travelling, subsistence and insurance expenses incurred by the representative of each  
**PP-98** Member State of the Council, belonging to the category of developing countries, the list of which is  
**PP-02** established by the United Nations Development Programme, in that capacity at Council sessions,  
shall be borne by the Union.
- 58**  
**PP-98** (SUP)  
**PP-06**
- 59** 8 The Secretary-General shall act as Secretary of the Council.
- 60** 9 The Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the Directors of the Bureaux may  
**PP-98** participate as of right in the deliberations of the Council, but without taking part in the voting.  
Nevertheless, the Council may hold meetings confined to the representatives of its Member States.
- 60A** 9bis) A Member State which is not a Member State of the Council may, with prior notice to the  
**PP-98** Secretary-General, send one observer at its own expense to meetings of the Council, its  
**PP-02** committees and its working groups. An observer shall not have the right to vote.
- 60B** 9ter) Sector Members may attend, as observers, meetings of the Council, its committees and its  
**PP-98** working groups, subject to the conditions established by the Council, including conditions  
**PP-02** relating to the number of such observers and the procedures for appointing them.  
**PP-06**
- 61** 10 The Council shall consider each year the report prepared by the Secretary-General on  
**PP-98** implementation of the strategic plan adopted by the Plenipotentiary Conference and shall take  
appropriate action.
- 61A** 10bis) While at all times respecting the financial limits as adopted by the Plenipotentiary Conference,  
**PP-02** the Council may, as necessary, review and update the strategic plan which forms the basis of the  
corresponding operational plans and inform the Member States and Sector Members accordingly.
- 61B** 10ter) The Council shall adopt its own Rules of Procedure.  
**PP-02**
- 62** 11 The Council shall, in the interval between two Plenipotentiary Conferences, supervise the overall  
management and administration of the Union; it shall in particular:
- 62A** 1) receive and review the specific data for strategic planning that is provided by the  
**PP-02** Secretary-General as noted in No. 74A of the Constitution and, in the last but one ordinary session  
of the Council before the next plenipotentiary conference, initiate the preparation of a draft new  
strategic plan for the Union, drawing upon input from Member States, Sector Members and the  
Sector advisory groups, and produce a coordinated draft new strategic plan at least four months  
before that plenipotentiary conference;
- 62B** 1bis) establish a calendar for the development of strategic and financial plans for the Union, and of  
**PP-02** operational plans for each Sector and for the General Secretariat, so as to allow for the  
development of appropriate linkage among the plans;
- 63** 1ter) approve and revise the Staff Regulations and the Financial Regulations of the Union and any  
other regulations as it may consider necessary, taking account of current practice of the United  
Nations and of the specialized agencies applying the common system of pay, allowances and  
pensions;
- 64** 2) adjust as necessary:
- 65** a) the basic salary scales for staff in the professional and higher categories, excluding the salaries for  
posts filled by election, to accord with any changes in the basic salary scales adopted by the United  
Nations for the corresponding common system categories;
- 66** b) the basic salary scales for staff in the general services categories to accord with changes in the  
rates applied by the United Nations and the specialized agencies at the seat of the Union;
- 67** c) the post adjustment for professional and higher categories, including posts filled by election, in  
accordance with decisions of the United Nations for application at the seat of the Union;
- 68** d) the allowances for all staff of the Union, in accordance with any changes adopted in the United  
Nations common system;
- 69** 3) take decisions to ensure equitable geographical distribution and representation of women in the  
**PP-98** Professional and higher categories in the staff of the Union and monitor the implementation of  
such decisions;

- 70** 4) decide on proposals for major organizational changes within the General Secretariat and the Bureaux of the Sectors of the Union consistent with the Constitution and this Convention, submitted to it by the Secretary-General following their consideration by the Coordination Committee;
- 71** 5) examine and decide on plans concerning Union posts and staff and human resources development programmes covering several years, and give guidelines for the staffing of the Union, including on staffing levels and structures, taking into account the guidelines given by the Plenipotentiary Conference and the relevant provisions of Article 27 of the Constitution;
- 72** 6) adjust, as necessary, the contributions payable by the Union and its staff to the United Nations Joint Staff Pension Fund, in accordance with the Fund's rules and regulations, as well as the cost of living allowances to be granted to beneficiaries of the Union Staff Superannuation and Benevolent Funds on the basis of the practice followed by the Fund;
- 73**  
**PP-98**  
**PP-02**  
**PP-06** 7) review and approve the biennial budget of the Union, and consider the budget forecast (included in the financial operating report prepared by the Secretary-General under No. 101 of this Convention) for the two-year period following a given budget period, taking account of the decisions of the Plenipotentiary Conference in relation to No. 50 of the Constitution and of the financial limits set by the Plenipotentiary Conference in accordance with No. 51 of the Constitution; it shall ensure the strictest possible economy but be mindful of the obligation upon the Union to achieve satisfactory results as expeditiously as possible. In so doing, the Council shall take into account the priorities established by the Plenipotentiary Conference as expressed in the strategic plan for the Union, the views of the Coordination Committee as contained in the report by the Secretary-General mentioned in No. 86 of this Convention and the financial operating report mentioned in No. 101 of this Convention. The Council shall carry out an annual review of income and expenditure with a view to effecting adjustments, where appropriate, in accordance with resolutions and decisions of the Plenipotentiary Conference;
- 74** 8) arrange for the annual audit of the accounts of the Union prepared by the Secretary-General and approve them, if appropriate, for submission to the next Plenipotentiary Conference;
- 75**  
**PP-98** 9) arrange for the convening of the conferences and assemblies of the Union and provide, with the consent of a majority of the Member States in the case of a world conference or assembly, or of a majority of the Member States belonging to the region concerned in the case of a regional conference, appropriate directives to the General Secretariat and the Sectors of the Union with regard to their technical and other assistance in the preparation for and organization of conferences and assemblies;
- 76** 10) take decisions in relation to No. 28 of this Convention;
- 77** 11) decide upon the implementation of any decisions which have been taken by conferences and which have financial implications;
- 78** 12) to the extent permitted by the Constitution, this Convention and the Administrative Regulations, take any other action deemed necessary for the proper functioning of the Union;
- 79**  
**PP-98**  
**PP-02** 13) take any necessary steps, with the agreement of a majority of the Member States, provisionally to resolve questions not covered by the Constitution, this Convention and the Administrative Regulations and which cannot await the next competent conference for settlement;
- 80**  
**PP-94**  
**PP-06** 14) be responsible for effecting the coordination with all international organizations referred to in Articles 49 and 50 of the Constitution and, to this end, conclude, on behalf of the Union, provisional agreements with the international organizations referred to in Article 50 of the Constitution and in Nos. 269B and 269C of this Convention, and with the United Nations in application of the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union; these provisional agreements shall be submitted to the Plenipotentiary Conference in accordance with the relevant provision of Article 8 of the Constitution;
- 81**  
**PP-98**  
**PP-02** 15) send to Member States, within 30 days after each of its sessions, summary records on the activities of the Council and other documents deemed useful;
- 82** 16) submit to the Plenipotentiary Conference a report on the activities of the Union since the previous Plenipotentiary Conference and any appropriate recommendations.

## SECTION 3

## ARTICLE 5

## General Secretariat

- 83** 1 The Secretary-General shall:
- 84** a) be responsible for the overall management of the Union's resources; he may delegate the management of part of these resources to the Deputy Secretary-General and the Directors of the Bureaux, in consultation as necessary with the Coordination Committee;
- 85** b) coordinate the activities of the General Secretariat and the Sectors of the Union, taking into account the views of the Coordination Committee, with a view to assuring the most effective and economical use of the resources of the Union;
- 86** c) prepare, with the assistance of the Coordination Committee, and submit to the Council a report  
**PP-98** indicating changes in the telecommunication environment since the last plenipotentiary conference and containing recommended action relating to the Union's future policies and strategy, together with their financial implications;
- 86A** *cbis*) coordinate implementation of the strategic plan adopted by the Plenipotentiary Conference and  
**PP-98** prepare an annual report on this implementation for review by the Council;
- 87** d) organize the work of the General Secretariat and appoint the staff of that Secretariat in accordance with the directives of the Plenipotentiary Conference and the rules established by the Council;
- 87A** *dbis*) prepare annually a four-year rolling operational plan of activities to be undertaken by the staff of  
**PP-98** the General Secretariat consistent with the strategic plan, covering the subsequent year and the  
**PP-02** following three-year period, including financial implications, taking due account of the financial plan as approved by the plenipotentiary conference; this four-year operational plan shall be reviewed by the advisory groups of all three Sectors, and shall be reviewed and approved annually by the Council;
- 88** e) undertake administrative arrangements for the Bureaux of the Sectors of the Union and appoint their staff on the basis of the choice and proposals of the Director of the Bureau concerned, although the final decision for appointment or dismissal shall rest with the Secretary-General;
- 89** f) report to the Council any decisions taken by the United Nations and the specialized agencies which affect common system conditions of service, allowances and pensions;
- 90** g) ensure the application of any regulations adopted by the Council;
- 91** h) provide legal advice to the Union;
- 92** i) supervise, for administrative management purposes, the staff of the Union with a view to assuring the most effective use of personnel and the application of the common system conditions of employment for the staff of the Union. The staff appointed to assist directly the Directors of the Bureaux shall be under the administrative control of the Secretary-General and shall work under the direct orders of the Directors concerned but in accordance with administrative guidelines given by the Council;
- 93** j) in the interest of the Union as a whole and in consultation with the Directors of the Bureaux concerned, temporarily reassign staff members from their appointed position as necessary to meet fluctuating work requirements at headquarters;
- 94** k) make, in agreement with the Director of the Bureau concerned, the necessary administrative and financial arrangements for the conferences and meetings of each Sector;
- 95** l) taking into account the responsibilities of the Sectors, undertake appropriate secretariat work preparatory to and following conferences of the Union;
- 96** m) prepare recommendations for the first meeting of the heads of delegation referred to in No. 49 of the  
**PP-06** General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, taking into account the results of any regional consultation;
- 97** n) provide, where appropriate in cooperation with the inviting government, the secretariat of conferences of the Union, and provide the facilities and services for meetings of the Union, in collaboration, as appropriate, with the Director concerned, drawing from the Union's staff as he deems necessary in accordance with No. 93 above. The Secretary-General may also, when so requested, provide the secretariat of other telecommunication meetings on a contractual basis;

- 98** o) take necessary action for the timely publication and distribution of service documents, information bulletins, and other documents and records prepared by the General Secretariat and the Sectors, communicated to the Union or whose publication is requested by conferences or the Council; the list of documents to be published shall be maintained by the Council, following consultation with the conference concerned, with respect to service documents and other documents whose publication is requested by conferences;
- 99** p) publish periodically, with the help of information put at his disposal or which he may collect, including that which he may obtain from other international organizations, a journal of general information and documentation concerning telecommunication;
- 100**  
**PP-98**  
**PP-06** q) after consultation with the Coordination Committee and making all possible economies, prepare and submit to the Council a biennial draft budget covering the expenditures of the Union, taking account of the financial limits laid down by the Plenipotentiary Conference. This draft shall consist of a consolidated budget, including cost-based and results-based budget information for the Union, prepared in accordance with the budget guidelines issued by the Secretary-General, and comprising two versions. One version shall be for zero growth of the contributory unit, the other for a growth less than or equal to any limit fixed by the Plenipotentiary Conference, after any drawing on the Reserve Account. The budget resolution, after approval by the Council, shall be sent for information to all Member States;
- 101** r) with the assistance of the Coordination Committee, prepare an annual financial operating report in accordance with the Financial Regulations and submit it to the Council. A recapitulative financial operating report and accounts shall be prepared and submitted to the next Plenipotentiary Conference for examination and final approval;
- 102**  
**PP-98** l) taking into account the responsibilities of the Sectors, undertake appropriate secretariat work preparatory to and following conferences of the Union;
- 102A**  
**PP-98** sbis) manage the special arrangements referred to in No. 76A of the Constitution, the cost of this management being borne by the signatories of the arrangement in a manner agreed between them and the Secretary-General.
- 103** t) perform all other secretarial functions of the Union;
- 104** u) perform any other functions entrusted to him by the Council.
- 105**  
**PP-06** 2 The Secretary-General or the Deputy Secretary-General may participate, in an advisory capacity, in conferences of the Union; the Secretary-General or his representative may participate in an advisory capacity in all other meetings of the Union.

#### SECTION 4

#### ARTICLE 6

#### Coordination Committee

- 106** 1 1) The Coordination Committee shall assist and advise the Secretary-General on all matters mentioned under the relevant provisions of Article 26 of the Constitution and the relevant Articles of this Convention.
- 107** 2) The Committee shall be responsible for ensuring coordination with all the international organizations mentioned in Articles 49 and 50 of the Constitution as regards representation of the Union at conferences of such organizations.
- 108** 3) The Committee shall examine the progress of the work of the Union and assist the Secretary-General in the preparation of the report referred to in No. 86 of this Convention for submission to the Council.
- 109**  
**PP-98** 2 The Committee shall endeavour to reach conclusions unanimously. In the absence of the support of the majority in the Committee, its Chairman may in exceptional circumstances take decisions, on the Chairman's own responsibility, when judging that the decision of the matters in question is urgent and cannot await the next session of the Council. In such circumstances the Chairman shall report promptly in writing on such matters to the Member States of the Council, setting forth the reasons for such action together with any other written views submitted by other members of the Committee. If in such circumstances the matters are not urgent, but nevertheless important, they shall be submitted for consideration by the next session of the Council.
- 110** 3 The Chairman shall convene the Committee at least once a month; the Committee may also be convened when necessary at the request of two of its members.



- 111** 4 A report shall be made of the proceedings of the Coordination Committee and shall be made available  
**PP-02** to the Member States.  
**PP-06**

## SECTION 5

**Radiocommunication Sector****ARTICLE 7****World Radiocommunication Conference**

- 112** 1 In accordance with No. 90 of the Constitution, a world radiocommunication conference shall be convened to consider specific radiocommunication matters. A world radiocommunication conference shall deal with those items which are included in its agenda adopted in accordance with the relevant provisions of this Article.
- 113** 2 1)  
The agenda of a world radiocommunication conference may include:
- 114** a) the partial or, exceptionally, complete revision of the Radio Regulations referred to in Article 4 of the Constitution;
- 115** b) any other question of a worldwide character within the competence of the conference;
- 116** c) an item concerning instructions to the Radio Regulations Board and the Radiocommunication Bureau regarding their activities, and a review of those activities;
- 117** d) the identification of topics to be studied by the radiocommunication assembly and the radiocommunication study groups, as well as matters that the assembly shall consider in relation to future radiocommunication conferences.  
**PP-98**
- 118** 2) The general scope of this agenda should be established four to six years in advance, and the final agenda shall be established by the Council preferably two years before the conference, with the concurrence of a majority of the Member States, subject to the provisions of No. 47 of this Convention. These two versions of the agenda shall be established on the basis of the recommendations of the world radiocommunication conference, in accordance with No. 126 of this Convention.  
**PP-94**  
**PP-98**
- 119** 3) This agenda shall include any question which a Plenipotentiary Conference has directed to be placed on the agenda.
- 120** 3 1)  
This agenda may be changed:
- 121** a) at the request of at least one-quarter of the Member States. Such requests shall be addressed individually to the Secretary-General, who shall transmit them to the Council for approval; or  
**PP-98**
- 122** b) on a proposal of the Council.
- 123** 2) The proposed changes to the agenda of a world radiocommunication conference shall not be finally adopted until accepted by a majority of the Member States, subject to the provisions of No. 47 of this Convention.  
**PP-98**
- 124** 4 The conference shall also:
- 125** 1) consider and approve the report of the Director of the Bureau on the activities of the Sector since the last conference;
- 126** 2) recommend to the Council items for inclusion in the agenda of a future conference and give its views on such agendas for at least a four-year cycle of radiocommunication conferences, together with an estimate of the financial implications;
- 127** 3) include, in its decisions, instructions or requests, as appropriate, to the Secretary-General and the Sectors of the Union.
- 128** 5 The Chairman and Vice-Chairmen of the radiocommunication assembly, or of relevant study groups, may participate in the associated world radiocommunication conference.



**ARTICLE 8****Radiocommunication Assembly**

- 129** 1 A radiocommunication assembly shall deal with and issue, as appropriate, recommendations on questions adopted pursuant to its own procedures or referred to it by the Plenipotentiary Conference, any other conference, the Council or the Radio Regulations Board.
- 129A  
PP-02** 1bis) The radiocommunication assembly is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.
- 130** 2 With regard to No. 129 above, the radiocommunication assembly shall:
- 131  
PP-98** 1) consider the reports of study groups prepared in accordance with No. 157 of this Convention and approve, modify or reject the draft recommendations contained in those reports, and consider the reports of the radiocommunication advisory group prepared in accordance with No. 160H of this Convention;
- 132** 2) bearing in mind the need to keep the demands on the resources of the Union to a minimum, approve the programme of work arising from the review of existing questions and new questions and determine the priority, urgency, estimated financial implications and time-scale for the completion of their study;
- 133** 3) decide, in the light of the approved programme of work derived from No. 132 above, on the need to maintain, terminate or establish study groups, and allocate to each of them the questions to be studied;
- 134** 4) group questions of interest to the developing countries as far as possible, in order to facilitate their participation in the study of those questions;
- 135** 5) give advice on matters within its competence in response to requests from a world radiocommunication conference;
- 136  
PP-98** 6) report to the following world radiocommunication conference on the progress in matters that may be included in the agenda of future radiocommunication conferences;
- 136A** 7) decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;
- 136B  
PP-02** 8) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 136A above; such groups shall not adopt questions or recommendations.
- 137** 3 A radiocommunication assembly shall be presided over by a person designated by the government of the country in which the meeting is held or, in the case of a meeting held at the seat of the Union, by a person elected by the assembly itself. The Chairman shall be assisted by Vice-Chairmen elected by the assembly.
- 137A  
PP-98  
PP-02** 4 A radiocommunication assembly may assign specific matters within its competence, except those relating to the procedures contained in the Radio Regulations, to the radiocommunication advisory group indicating the action required on those matters.

**ARTICLE 9****Regional Radiocommunication Conferences**

- 138  
PP-98** The agenda of a regional radiocommunication conference may provide only for specific radiocommunication questions of a regional nature, including instructions to the Radio Regulations Board and the Radiocommunication Bureau regarding their activities in respect of the region concerned, provided such instructions do not conflict with the interests of other regions. Only items included in its agenda may be discussed by such a conference. The provisions contained in Nos. 118 to 123 of this Convention shall apply to a regional radiocommunication conference, but only with regard to the Member States of the region concerned.

**ARTICLE 10****Radio Regulations Board**

- 139  
PP-98** (SUP)

- 140** 2 In addition to the duties specified in Article 14 of the Constitution, the Board shall:
- PP-02** 1) consider reports from the Director of the Radiocommunication Bureau on investigations of harmful interference carried out at the request of one or more of the interested administrations, and formulate recommendations with respect thereto;
- 2) also, independently of the Radiocommunication Bureau, at the request of one or more of the interested administrations, consider appeals against decisions made by the Radiocommunication Bureau regarding frequency assignments.
- 141** 3 The members of the Board shall participate, in an advisory capacity, in radiocommunication conferences. In this case, they shall not participate in these conferences as members of their national delegations.
- PP-02**
- 141A** 3*bis*) Two members of the Board, designated by the Board, shall participate, in an advisory capacity, in plenipotentiary conferences and radiocommunication assemblies. In these cases, the two members designated by the Board shall not participate in these conferences or assemblies as members of their national delegations.
- PP-02**
- 142** 4 Only the travelling, subsistence and insurance expenses incurred by the members of the Board in the exercise of their duties for the Union shall be borne by the Union.
- 142A** 4*bis*) The members of the Board shall, while in the exercise of their duties for the Union, as specified in the Constitution and Convention, or while on mission for the Union, enjoy functional privileges and immunities equivalent to those granted to the elected officials of the Union by each Member State, subject to the relevant provisions of the national legislation or other applicable legislation in each Member State. Such functional privileges and immunities are granted to members of the Board for the purposes of the Union and not for their personal advantage. The Union may and shall withdraw the immunity granted to a member of the Board whenever it considers that such immunity is contrary to the orderly administration of justice and its withdrawal is not prejudicial to the interests of the Union.
- PP-02**
- 143** 5 The working methods of the Board shall be as follows:
- 144** 1) The members of the Board shall elect from their own members a Chairman and a Vice-Chairman for a period of one year. Thereafter the Vice-Chairman shall succeed the Chairman each year and a new Vice-Chairman shall be elected. In the absence of the Chairman and Vice-Chairman, the Board shall elect a temporary Chairman for the occasion from among its members.
- 145** 2) The Board shall normally hold up to four meetings a year, of up to five days' duration, generally at the seat of the Union, at which at least two-thirds of its members shall be present, and may carry out its duties using modern means of communication. However, if the Board deems necessary, depending upon the matters to be considered, it may increase the number of its meetings. Exceptionally, the meetings may be of up to two weeks' duration.
- PP-02**
- 146** 3) The Board shall endeavour to reach its decisions unanimously. If it fails in that endeavour, a decision shall be valid only if at least two-thirds of the members of the Board vote in favour thereof. Each member of the Board shall have one vote; voting by proxy is not allowed.
- 147** 4) The Board may make such internal arrangements as it considers necessary in conformity with the provisions of the Constitution, this Convention and the Radio Regulations. Such arrangements shall be published as part of the Board's Rules of Procedure.

## ARTICLE 11

### Radiocommunication Study Groups

- 148** 1 Radiocommunication study groups are set up by a radiocommunication assembly.
- 149** 2 1) The radiocommunication study groups shall study questions adopted in accordance with a procedure established by the radiocommunication assembly and prepare draft recommendations to be adopted in accordance with the procedure set forth in Nos. 246A to 247 of this Convention.
- PP-98**
- 149A** 1*bis*) The radiocommunication study groups shall also study topics identified in resolutions and recommendations of world radiocommunication conferences. The results of such studies shall be included in recommendations or in the reports prepared in accordance with No. 156 below.
- PP-98**
- 150** 2) The study of the above questions and topics shall, subject to No. 158 below, focus on the following:
- PP-98**

- 151** a) use of the radio-frequency spectrum in terrestrial and space radiocommunication and of the  
**PP-98** geostationary-satellite and other satellite orbits;
- 152** b) characteristics and performance of radio systems;
- 153** c) operation of radio stations;
- 154** d) radiocommunication aspects of distress and safety matters.
- 155** 3) These studies shall not generally address economic questions, but when they involve comparing  
**PP-98** technical or operational alternatives, economic factors may be taken into consideration.
- 156** 3 The radiocommunication study groups shall also carry out preparatory studies of the technical,  
operational and procedural matters to be considered by world and regional radiocommunication  
conferences and elaborate reports thereon in accordance with a programme of work adopted in this  
respect by a radiocommunication assembly or following instructions by the Council.
- 157** 4 Each study group shall prepare for the radiocommunication assembly a report indicating the progress  
of work, the recommendations adopted in accordance with the consultation procedure contained in No.  
149 above and any draft new or revised recommendations for consideration by the assembly.
- 158** 5 Taking into account No. 79 of the Constitution, the tasks enumerated in Nos. 151 to 154 above and in  
No. 193 of this Convention in relation to the Telecommunication Standardization Sector shall be kept  
under continuing review by the Radiocommunication Sector and the Telecommunication  
Standardization Sector with a view to reaching common agreement on changes in the distribution of  
matters under study. The two Sectors shall cooperate closely and adopt procedures to conduct such a  
review and reach agreements in a timely and effective manner. If agreement is not reached, the matter  
may be submitted through the Council to the Plenipotentiary Conference for decision.
- 159** 6 In the performance of their studies, the radiocommunication study groups shall pay due attention to  
the study of questions and to the formulation of recommendations directly connected with the  
establishment, development and improvement of telecommunications in developing countries at both  
the regional and international levels. They shall conduct their work giving due consideration to the  
work of national, regional and other international organizations concerned with radiocommunication  
and cooperate with them, keeping in mind the need for the Union to maintain its pre-eminent position in  
the field of telecommunications.
- 160** 7 For the purpose of facilitating the review of activities in the Radiocommunication Sector, measures  
should be taken to foster cooperation and coordination with other organizations concerned with  
radiocommunication and with the Telecommunication Standardization Sector and the  
Telecommunication Development Sector. A radiocommunication assembly shall determine the specific  
duties, conditions of participation and rules of procedure for these measures.

#### ARTICLE 11A

##### **PP-98 Radiocommunication Advisory Group**

- 160A** 1 The radiocommunication advisory group shall be open to representatives of administrations of Member  
**PP-98** States and representatives of Sector Members and to chairmen of the study groups and other groups,  
**PP-02** and will act through the Director.
- 160B** 2 The radiocommunication advisory group shall:  
**PP-98**
- 160C** 1) review priorities, programmes, operations, financial matters and strategies related to radiocommunication  
**PP-98** assemblies, study groups and other groups and the preparation of radiocommunication conferences,  
**PP-02** and any specific matters as directed by a conference of the Union, a radiocommunication assembly  
or the Council;
- 160CA** 1bis) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify  
**PP-02** areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in  
that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures;
- 160D** 2) review progress in the implementation of the programme of work established under No. 132 of this  
**PP-98** Convention;
- 160E** 3) provide guidelines for the work of study groups;  
**PP-98**

- 160F** 4) recommend measures, *inter alia*, to foster cooperation and coordination with other standards  
**PP-98** bodies, with the Telecommunication Standardization Sector, the Telecommunication Development Sector and the General Secretariat;
- 160G** 5) adopt its own working procedures compatible with those adopted by the radiocommunication assembly;  
**PP-98**
- 160H** 6) prepare a report for the Director of the Radiocommunication Bureau indicating action in respect of  
**PP-98** the above items;
- 160I** 7) prepare a report for the Radiocommunication Assembly on the matters assigned to it in accordance  
**PP-02** with No. 137A of this Convention and transmit it to the Director for submission to the assembly.

## ARTICLE 12

### Radiocommunication Bureau

- 161** 1 The Director of the Radiocommunication Bureau shall organize and coordinate the work of the Radiocommunication Sector. The duties of the Bureau are supplemented by those specified in provisions of the Radio Regulations.
- 162** 2 The Director shall, in particular,
- 163** 1) in relation to radiocommunication conferences:
- 164** a) coordinate the preparatory work of the study groups and other groups and the Bureau, communicate  
**PP-98** to the Member States and Sector Members the results of this preparatory work, collect their  
**PP-02** comments and submit a consolidated report to the conference which may include proposals of a regulatory nature;
- 165** b) participate as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of radiocommunication  
**PP-02** conferences, of the radiocommunication assembly and of the radiocommunication study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for radiocommunication conferences and meetings of the Radiocommunication Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council in carrying out these preparations;
- 166** c) provide assistance to the developing countries in their preparations for radiocommunication conferences.
- 167** 2) in relation to the Radio Regulations Board:
- 168** a) prepare and submit draft Rules of Procedure for approval by the Radio Regulations Board; they shall  
include, *inter alia*, calculation methods and data required for the application of the provisions of the Radio Regulations;
- 169** b) distribute to all Member States the Rules of Procedure of the Board, collect comments thereon  
**PP-98** received from administrations and submit them to the Board;  
**PP-02**
- 170** c) process information received from administrations in application of the relevant provisions of the  
**PP-02** Radio Regulations and regional agreements and their associated Rules of Procedure and prepare it, as appropriate, in a form suitable for publication;
- 171** d) apply the Rules of Procedure approved by the Board, prepare and publish findings based on those Rules, and submit to the Board any review of a finding which is requested by an administration and which cannot be resolved by the use of those Rules of Procedure;
- 172** e) in accordance with the relevant provisions of the Radio Regulations, effect an orderly recording and registration of frequency assignments and, where appropriate, the associated orbital characteristics, and keep up to date the Master International Frequency Register; review entries in that Register with a view to amending or eliminating, as appropriate, those which do not reflect actual frequency usage, in agreement with the administration concerned;
- 173** f) assist in the resolution of cases of harmful interference, at the request of one or more of the interested administrations, and where necessary, make investigations and prepare, for consideration by the Board, a report including draft recommendations to the administrations concerned;
- 174** g) act as executive secretary to the Board;
- 175** 3) coordinate the work of the radiocommunication study groups and other groups and be responsible  
**PP-02** for the organization of that work;

- 175A** **PP-98** 3bis) provide the necessary support for the radiocommunication advisory group, and report each year to Member States and Sector Members and to the Council on the results of the work of the advisory group.
- 175B** **PP-98** **PP-02** 3ter) take practical measures to facilitate the participation of developing countries in the radiocommunication study groups and other groups.
- 176** 4) also undertake the following:
- 177** **PP-98** a) carry out studies to furnish advice with a view to the operation of the maximum practicable number of radio channels in those portions of the spectrum where harmful interference may occur, and with a view to the equitable, effective and economical use of the geostationary-satellite and other satellite orbits, taking into account the needs of Member States requiring assistance, the specific needs of developing countries, as well as the special geographical situation of particular countries;
- 178** **PP-98** **PP-06** b) exchange with Member States and Sector Members data in machine-readable and other forms, prepare and keep up to date any documents and databases of the Radiocommunication Sector, and arrange with the Secretary-General, as appropriate, for their publication in the languages of the Union in accordance with No. 172 of the Constitution;
- 179** c) maintain such essential records as may be required;
- 180** **PP-98** **PP-02** d) submit to the world radiocommunication conference a report on the activities of the Radiocommunication Sector since the last conference; if a world radiocommunication conference is not planned, a report on the activities of the Sector covering the period since the last conference shall be submitted to the Council and, for information, to Member States and Sector Members;
- 181** e) prepare a cost-based budget estimate for the requirements of the Radiocommunication Sector and transmit it to the Secretary-General for consideration by the Coordination Committee and inclusion in the Union's budget.
- 181A** **PP-98** **PP-02** f) prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the radiocommunication advisory group in accordance with Article 11A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;
- 182** 3 The Director shall choose the technical and administrative personnel of the Bureau within the framework of the budget as approved by the Council. The appointment of the technical and administrative personnel is made by the Secretary-General in agreement with the Director. The final decision for appointment or dismissal rests with the Secretary-General.
- 183** 4 The Director shall provide technical support, as necessary, to the Telecommunication Development Sector within the framework of the Constitution and this Convention.

## SECTION 6

**Telecommunication Standardization Sector****ARTICLE 13****PP-98** **World Telecommunication Standardization Assembly**

- 184** **PP-98** 1 In accordance with No. 104 of the Constitution, a world telecommunication standardization assembly shall be convened to consider specific matters related to telecommunication standardization.
- 184A** **PP-02** 1bis) The world telecommunication standardization assembly is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.
- 185** **PP-98** 2 The questions to be studied by a world telecommunication standardization assembly, on which recommendations shall be issued, shall be those adopted pursuant to its own procedures or referred to it by the Plenipotentiary Conference, any other conference, or the Council.
- 186** **PP-98** 3 In accordance with No. 104 of the Constitution, the assembly shall:



- 187** a) consider the reports of study groups prepared in accordance with No. 194 of this Convention and  
**PP-98** approve, modify or reject draft recommendations contained in those reports, and consider the  
**PP-02** reports of the telecommunication standardization advisory group in accordance with Nos. 197H  
and 197I of this Convention;
- 188** b) bearing in mind the need to keep the demands on the resources of the Union to a minimum, approve the  
programme of work arising from the review of existing questions and new questions and determine the  
priority, urgency, estimated financial implications and time-scale for the completion of their study;
- 189** c) decide, in the light of the approved programme of work derived from No. 188 above, on the need to  
maintain, terminate or establish study groups and allocate to each of them the questions to be studied;
- 190** d) group, as far as practicable, questions of interest to the developing countries to facilitate their  
**PP-98** participation in these studies;
- 191** e) consider and approve the report of the Director on the activities of the Sector since the last  
conference.
- 191A** f) decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and  
**PP-02** vice-chairmen;
- 191B** g) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 191A above; such groups shall not  
**PP-02** adopt questions or recommendations.
- 191C** 4 A world telecommunication standardization assembly may assign specific matters within its  
**PP-98** competence to the telecommunication standardization advisory group indicating the action required  
on those matters.
- 191D** 5 A world telecommunication standardization assembly shall be presided over by a chairman designated  
**PP-98** by the government of the country in which the meeting is held or, in the case of a meeting held at the  
**PP-02** seat of the Union, by a chairman elected by the assembly itself. The chairman shall be assisted by  
vice-chairmen elected by the assembly.

#### ARTICLE 14

##### Telecommunication Standardization Study Groups

- 192** 1) Telecommunication standardization study groups shall study questions adopted in accordance with  
**PP-98** a procedure established by the world telecommunication standardization assembly and prepare draft  
recommendations to be adopted in accordance with the procedure set forth in Nos. 246A to 247 of  
this Convention.
- 193** 2) The study groups shall, subject to No. 195 below, study technical, operating and tariff questions  
and prepare recommendations on them with a view to standardizing telecommunications on  
a worldwide basis, including recommendations on interconnection of radio systems in public  
telecommunication networks and on the performance required for these interconnections.  
Technical or operating questions specifically related to radiocommunication as enumerated in  
Nos. 151 to 154 of this Convention shall be within the purview of the Radiocommunication Sector.
- 194** 3) Each study group shall prepare for the world telecommunication standardization assembly a  
**PP-98** report indicating the progress of work, the recommendations adopted in accordance with the  
consultation procedure contained in No. 192 above, and any draft new or revised  
recommendations for consideration by the assembly.
- 195** 2) Taking into account No. 105 of the Constitution, the tasks enumerated in No. 193 above and those  
enumerated in Nos. 151 to 154 of this Convention in relation to the Radiocommunication Sector shall  
be kept under continuing review by the Telecommunication Standardization Sector and the  
Radiocommunication Sector with a view to reaching common agreement on changes in the distribution  
of matters under study. The two Sectors shall cooperate closely and adopt procedures to conduct such a  
review and reach agreements in a timely and effective manner. If agreement is not reached, the matter  
may be submitted through the Council to the Plenipotentiary Conference for decision.
- 196** 3) In the performance of their studies, the telecommunication standardization study groups shall pay  
due attention to the study of questions and to the formulation of recommendations directly connected  
with the establishment, development and improvement of telecommunications in developing  
countries at both the regional and international levels. They shall conduct their work giving due  
consideration to the work of national, regional and other international standardization organizations,  
and cooperate with them, keeping in mind the need for the Union to maintain its pre-eminent position  
in the field of worldwide standardization for telecommunications.



- 197  
PP-98** 4 For the purpose of facilitating the review of activities in the Telecommunication Standardization Sector, measures should be taken to foster cooperation and coordination with other organizations concerned with telecommunication standardization and with the Radiocommunication Sector and the Telecommunication Development Sector. A world telecommunication standardization assembly shall determine the specific duties, conditions of participation and rules of procedure for these measures.

#### ARTICLE 14A

##### **PP-98 Telecommunication Standardization Advisory Group**

- 197A  
PP-98  
PP-02** 1 The telecommunication standardization advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen of the study groups and other groups.
- 197B  
PP-98** 2 The telecommunication standardization advisory group shall:
- 197C  
PP-98** 1) review priorities, programmes, operations, financial matters and strategies for activities in the Telecommunication Standardization Sector;
- 197CA  
PP-02** 1*bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures;
- 197D  
PP-98** 2) review progress in the implementation of the programme of work established under No. 188 of this Convention;
- 197E  
PP-98** 3) provide guidelines for the work of study groups;
- 197F  
PP-98** 4) recommend measures, *inter alia*, to foster cooperation and coordination with other relevant bodies, with the Radiocommunication Sector, the Telecommunication Development Sector and the General Secretariat;
- 197G  
PP-98** 5) adopt its own working procedures compatible with those adopted by the world telecommunication standardization assembly;
- 197H  
PP-98** 6) prepare a report for the Director of the Telecommunication Standardization Bureau indicating action in respect of the above items.
- 197I  
PP-98** 7) prepare a report for the world telecommunication standardization assembly on the matters assigned to it in accordance with No. 191A and transmit it to the Director for submission to the assembly.

#### ARTICLE 15

##### **Telecommunication Standardization Bureau**

- 198** 1 The Director of the Telecommunication Standardization Bureau shall organize and coordinate the work of the Telecommunication Standardization Sector.
- 199** 2 The Director shall, in particular:
- 200  
PP-98  
PP-02** a) update annually the work programme approved by the world telecommunication standardization assembly, in consultation with the chairmen of the telecommunication standardization study groups and other groups;
- 201  
PP-98  
PP-02** b) participate, as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of world telecommunication standardization assemblies and of the telecommunication standardization study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for assemblies and meetings of the Telecommunication Standardization Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council concerning these preparations;
- 202  
PP-98** c) process information received from administrations in application of the relevant provisions of the International Telecommunication Regulations or decisions of the world telecommunication standardization assembly and prepare it, where appropriate, in a suitable form for publication;

- 203**  
**PP-98**  
**PP-06** d) exchange with Member States and Sector Members data in machine-readable and other forms, prepare and, as necessary, keep up to date any documents and databases of the Telecommunication Standardization Sector, and arrange with the Secretary-General, as appropriate, for their publication in the languages of the Union in accordance with No. 172 of the Constitution;
- 204**  
**PP-98** e) submit to the world telecommunication standardization assembly a report on the activities of the Sector since the last assembly; the Director shall also submit to the Council and to the Member States and Sector Members such a report covering the two-year period since the last assembly, unless a second assembly is convened;
- 205** f) prepare a cost-based budget estimate for the requirements of the Telecommunication Standardization Sector and transmit it to the Secretary-General for consideration by the Coordination Committee and inclusion in the Union's budget.
- 205A**  
**PP-98**  
**PP-02** g) prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the telecommunication standardization advisory group in accordance with Article 14A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;
- 205B**  
**PP-98** h) provide the necessary support for the telecommunication standardization advisory group, and report each year to Member States and Sector Members and to the Council on the results of its work;
- 205C**  
**PP-98** i) provide assistance to developing countries in the preparatory work for world standardization assemblies, particularly with regard to matters of a priority nature for those countries.
- 206** 3 The Director shall choose the technical and administrative personnel of the Telecommunication Standardization Bureau within the framework of the budget as approved by the Council. The appointment of the technical and administrative personnel is made by the Secretary-General in agreement with the Director. The final decision on appointment or dismissal rests with the Secretary-General.
- 207** 4 The Director shall provide technical support, as necessary, to the Telecommunication Development Sector within the framework of the Constitution and this Convention.

## SECTION 7

**Telecommunication Development Sector****ARTICLE 16****Telecommunication Development Conferences**

- 207A**  
**PP-02** 1 The world telecommunication development conference is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.
- 208** 1*bis*) In accordance with No. 118 of the Constitution, the duties of the telecommunication development conferences shall be as follows:
- 209**  
**PP-06** a) world telecommunication development conferences shall establish work programmes and guidelines for defining telecommunication development questions and priorities and shall provide direction and guidance for the work programme of the Telecommunication Development Sector. They shall decide, in the light of the abovementioned programmes of work, on the need to maintain, terminate or establish study groups and allocate to each of them the questions to be studied;
- 209A**  
**PP-02** *abis*) decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;
- 209B**  
**PP-02** *ater*) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 209A above; such groups shall not adopt questions or recommendations.
- 210**  
**PP-02** b) regional telecommunication development conferences shall consider questions and priorities relating to telecommunication development, taking into account the needs and characteristics of the region concerned, and may also submit recommendations to world telecommunication development conferences;

- 211** c) the telecommunication development conferences should fix the objectives and strategies for the balanced worldwide and regional development of telecommunications, giving particular consideration to the expansion and modernization of the networks and services of the developing countries as well as the mobilization of the resources required for this purpose. They shall serve as a forum for the study of policy, organizational, operational, regulatory, technical and financial questions and related aspects, including the identification and implementation of new sources of funding;
- 212** d) world and regional telecommunication development conferences, within their respective sphere of competence, shall consider reports submitted to them and evaluate the activities of the Sector; they may also consider telecommunication development aspects related to the activities of the other Sectors of the Union.
- 213** 2 The draft agenda of telecommunication development conferences shall be prepared by the Director of the Telecommunication Development Bureau and be submitted by the Secretary-General to the Council for approval with the concurrence of a majority of the Member States in the case of a world conference, or of a majority of the Member States belonging to the region concerned in the case of a regional conference, subject to the provisions of No. 47 of this Convention.
- PP-98**
- 213A** 3 A telecommunication development conference may assign specific matters within its competence to the telecommunication development advisory group, indicating the recommended action on those matters.
- PP-98**  
**PP-02**

#### ARTICLE 17

##### Telecommunication Development Study Groups

- 214** 1 Telecommunication development study groups shall deal with specific telecommunication questions of general interest to developing countries, including the matters enumerated in No. 211 above. Such study groups shall be limited in number and created for a limited period of time, subject to the availability of resources, shall have specific terms of reference on questions and matters of priority to developing countries and shall be task-oriented.
- 215** 2 Taking into account No. 119 of the Constitution, the Radiocommunication, Telecommunication Standardization and Telecommunication Development Sectors shall keep the matters under study under continuing review with a view to reaching agreement on the distribution of work, avoiding duplication of effort and improving coordination. The Sectors shall adopt procedures to conduct such reviews and reach such agreement in a timely and effective manner.
- 215A** 3 Each telecommunication development study group shall prepare for the world telecommunication development conference a report indicating the progress of work and any draft new or revised recommendations for consideration by the conference.
- PP-98**
- 215B** 4 Telecommunication development study groups shall study questions and prepare draft recommendations to be adopted in accordance with the procedures set out in Nos. 246A to 247 of this Convention.
- PP-98**

#### ARTICLE 17A

##### Telecommunication Development Advisory Group

- PP-98**
- 215C** 1 The telecommunication development advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen and vice-chairmen of study groups and other groups, and will act through the Director.
- PP-98**  
**PP-02**  
**PP-06**
- 215D** 2 The telecommunication development advisory group shall:
- PP-98**
- 215E** 1) review priorities, programmes, operations, financial matters and strategies for activities in the Telecommunication Development Sector;
- PP-98**
- 215EA** 1*bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures.
- PP-02**
- 215F** 2) review progress in the implementation of the programme of work established under No. 209 of this Convention;
- PP-98**

- 215G** 3) provide guidelines for the work of study groups;  
**PP-98**
- 215H** 4) recommend measures, *inter alia*, to foster cooperation and coordination with the  
**PP-98** Radiocommunication Sector, the Telecommunication Standardization Sector and the General Secretariat, as well as with other relevant development and financial institutions.
- 215I** 5) adopt its own working procedures compatible with those adopted by the world telecommunication  
**PP-98** development conference.
- 215J** 6) prepare a report for the Director of the Telecommunication Development Bureau indicating action  
**PP-98** in respect of the above items.
- 215JA** 6*bis*) prepare a report for the world telecommunication development conference on the matters  
**PP-02** assigned to it in accordance with No. 213A of this Convention and transmit it to the Director for submission to the conference.
- 215K** 3 Representatives of bilateral cooperation and development aid agencies and multilateral development  
**PP-98** institutions may be invited by the Director to participate in the meetings of the advisory group.

### ARTICLE 18

#### **PP-98** Telecommunication Development Bureau

- 216** 1 The Director of the Telecommunication Development Bureau shall organize and coordinate the work of  
the Telecommunication Development Sector.
- 217** 2 The Director shall, in particular:
- 218** a) participate as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of the telecommunication  
**PP-02** development conferences and of the telecommunication development study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for conferences and meetings of the Telecommunication Development Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council in carrying out these preparations;
- 219** b) process information received from administrations in application of the relevant resolutions and  
decisions of the Plenipotentiary Conference and telecommunication development conferences and prepare it, where appropriate, in a suitable form for publication;
- 220** c) exchange with members data in machine-readable and other forms, prepare and, as necessary,  
**PP-06** keep up to date any documents and databases of the Telecommunication Development Sector, and arrange with the Secretary-General, as appropriate, for their publication in the languages of the Union in accordance with No. 172 of the Constitution;
- 221** d) assemble and prepare for publication, in cooperation with the General Secretariat and the other  
Sectors of the Union, both technical and administrative information that might be especially useful to developing countries in order to help them to improve their telecommunication networks. Their attention shall also be drawn to the possibilities offered by the international programmes under the auspices of the United Nations;
- 222** e) submit to the world telecommunication development conference a report on the activities of the  
**PP-98** Sector since the last conference; the Director shall also submit to the Council and to the Member States and Sector Members such a report covering the two-year period since the last conference;
- 223** f) prepare a cost-based budget estimate for the requirements of the Telecommunication Development  
**PP-98** Sector and transmit it to the Secretary-General for consideration by the Coordination Committee and inclusion in the Union's budget;
- 223A** g) prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the  
**PP-98** following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the telecommunication development advisory group in accordance with Article 17A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;
- 223B** h) provide the necessary support for the telecommunication development advisory group, and report  
**PP-98** each year to the Member States and Sector Members and to the Council on the results of its work.

- 224** 3 The Director shall work collegially with the other elected officials in order to ensure that the Union's catalytic role in stimulating telecommunication development is strengthened and shall make the necessary arrangements with the Director of the Bureau concerned for initiating suitable action, including the convening of information meetings on the activities of the Sector concerned.
- PP-98**
- 225** 4 At the request of the Member States concerned, the Director, with the assistance of the Directors of the other Bureaux and, where appropriate, the Secretary-General, shall study and offer advice concerning their national telecommunication problems; where a comparison of technical alternatives is involved, economic factors may be taken into consideration.
- PP-98**
- 226** 4 At the request of the Member States concerned, the Director, with the assistance of the Directors of the other Bureaux and, where appropriate, the Secretary-General, shall study and offer advice concerning their national telecommunication problems; where a comparison of technical alternatives is involved, economic factors may be taken into consideration.
- 227** (SUP)
- PP-98**

## SECTION 8

## Provisions Common to the Three Sectors

## ARTICLE 19

## Participation of Entities and Organizations Other than Administrations in the Union's Activities

- 228** 1 The Secretary-General and the Directors of the Bureaux shall encourage the enhanced participation in the activities of the Union of the following entities and organizations:
- 229** a) recognized operating agencies, scientific or industrial organizations and financial or development institutions which are approved by the Member State concerned;
- PP-98**
- 230** b) other entities dealing with telecommunication matters which are approved by the Member State concerned;
- PP-98**
- 231** c) regional and other international telecommunication, standardization, financial or development organizations.
- 232** 2 The Directors of the Bureaux shall maintain close working relations with those entities and organizations which are authorized to participate in the activities of one or more of the Sectors of the Union.
- 233** 3 Any request from an entity listed in No. 229 above to participate in the work of a Sector, in accordance with the relevant provisions of the Constitution and this Convention, approved by the Member State concerned shall be forwarded by the latter to the Secretary-General.
- PP-98**
- 234** 4 Any request from an entity referred to in No. 230 above submitted by the Member State concerned shall be handled in conformity with a procedure established by the Council. Such a request shall be reviewed by the Council with respect to its conformity with the above procedure.
- PP-98**
- 234A** 4*bis*) Alternatively, a request from an entity listed in No. 229 or 230 above to become a Sector Member may be sent direct to the Secretary-General. Those Member States authorizing such entities to send a request directly to the Secretary-General shall inform the latter accordingly. Entities whose Member State has not provided such notice to the Secretary-General shall not have the option of direct application. The Secretary-General shall regularly update and publish a list of those Member States that have authorized entities under their jurisdiction or sovereignty to apply directly.
- PP-98**
- 234B** 4*ter*) Upon receipt, directly from an entity, of a request under No. 234A above, the Secretary-General shall, on the basis of criteria defined by the Council, ensure that the function and purposes of the candidate are in conformity with the purposes of the Union. The Secretary-General shall then, without delay, inform the applicant's Member State inviting approval of the application. If the Secretary-General receives no objection from the Member State within four months, a reminder telegram shall be sent. If the Secretary-General receives no objection within four months after the date of dispatch of the reminder telegram, the application shall be regarded as approved. If an objection is received from the Member State by the Secretary-General, the applicant shall be invited by the Secretary-General to contact the Member State concerned.
- PP-98**
- 234C** 4*quater*) When authorizing direct application, a Member State may notify the Secretary-General that it assigns authority to the Secretary-General to approve any application by an entity under its jurisdiction or sovereignty.
- PP-98**



- 235** 5 Any request from any entity or organization listed in No. 231 above (other than those referred to in Nos. 269B and 269C of this Convention) to participate in the work of a Sector shall be sent to the Secretary-General and acted upon in accordance with procedures established by the Council.
- 236** 6 Any request from an organization referred to in Nos. 269B to 269D of this Convention to participate in the work of a Sector shall be sent to the Secretary-General, and the organization concerned shall be included in the lists referred to in No. 237 below.
- 237**  
**PP-98** 7 The Secretary-General shall compile and maintain lists of all entities and organizations referred to in Nos. 229 to 231 and Nos. 269B to 269D of this Convention that are authorized to participate in the work of each Sector and shall, at appropriate intervals, publish and distribute these lists to all Member States and Sector Members concerned and to the Director of the Bureau concerned. That Director shall advise such entities and organizations of the action taken on their requests, and shall inform the relevant Member States.
- 238**  
**PP-98** 8 The conditions of participation in the Sectors by entities and organizations contained in the lists referred to in No. 237 above are specified in this Article, in Article 33 and in other relevant provisions of this Convention. The provisions of Nos. 25 to 28 of the Constitution do not apply to them.
- 239**  
**PP-94**  
**PP-98** 9 A Sector Member may act on behalf of the Member State which has approved it, provided that the Member State informs the Director of the Bureau concerned that it is authorized to do so.
- 240**  
**PP-98**  
**PP-06** 10 Any Sector Member has the right to denounce such participation by notifying the Secretary-General. Such participation may also be denounced, where appropriate, by the Member State concerned or, in case of the Sector Member approved pursuant to No. 234C above, in accordance with criteria and procedures determined by the Council. Such denunciation shall take effect at the end of six months from the date when notification is received by the Secretary-General.
- 241** 11 The Secretary-General shall delete from the list of entities and organizations any entity or organization that is no longer authorized to participate in the work of a Sector, in accordance with criteria and procedures determined by the Council.
- 241A**  
**PP-98** 12 The assembly or conference of a Sector may decide to admit entities or organizations to participate as Associates in the work of a given study group or subgroups thereof following the principles set out below:
- 241B**  
**PP-98** 1) An entity or organization referred to in Nos. 229 to 231 above may apply to participate in the work of a given study group as an Associate.
- 241C**  
**PP-98** 2) In cases where a Sector has decided to admit Associates, the Secretary-General shall apply to the applicants the relevant provisions of this Article, taking account of the size of the entity or organization and any other relevant criteria.
- 241D**  
**PP-98** 3) Associates admitted to participate in a given study group are not entered in the list referred to in No. 237 above.
- 241E**  
**PP-98** 4) The conditions governing participation in the work of a study group are specified in Nos. 248B and 483A of this Convention.

## ARTICLE 20

### Conduct of Business of Study Groups

- 242**  
**PP-98** 1 The radiocommunication assembly, the world telecommunication standardization assembly and the world telecommunication development conference shall appoint the chairman and one vice-chairman or more for each study group. In appointing chairmen and vice-chairmen, particular consideration shall be given to the requirements of competence and equitable geographical distribution, and to the need to promote more efficient participation by the developing countries.
- 243**  
**PP-98** 2 If the workload of any study group requires, the assembly or conference shall appoint such additional vice-chairmen as it deems necessary.
- 244** 3 If, in the interval between two assemblies or conferences of the Sector concerned, a study group Chairman is unable to carry out his duties and only one Vice-Chairman has been appointed, then that Vice-Chairman shall take the Chairman's place. In the case of a study group for which more than one Vice-Chairman has been appointed, the study group at its next meeting shall elect a new Chairman from among those Vice-Chairmen and, if necessary, a new Vice-Chairman from among the members of the study group. It shall likewise elect a new Vice-Chairman if one of the Vice-Chairmen is unable to carry out his duties during that period.



- 245** 4 Study groups shall conduct their work as far as possible by correspondence, using modern means of communication.
- 246** 5 The Director of the Bureau of each Sector, on the basis of the decisions of the competent conference or assembly, after consultation with the Secretary-General and coordination as required by the Constitution and Convention, shall draw up the general plan of study group meetings.
- 246A** 5bis) 1) Member States and Sector Members shall adopt questions to be studied in accordance with  
**PP-98** procedures established by the relevant conference or assembly, as appropriate, including the indication whether or not a resulting recommendation shall be the subject of a formal consultation of Member States.
- 246B** 2) Recommendations resulting from the study of the above questions are adopted by a study group  
**PP-98** in accordance with procedures established by the relevant conference or assembly, as appropriate. Those recommendations which do not require formal consultation of Member States for their approval shall be considered as approved.
- 246C** 3) A recommendation requiring formal consultation of Member States shall be either treated in  
**PP-98** accordance with No. 247 below or transmitted to the relevant conference or assembly, as appropriate.
- 246D** 4) Nos. 246A and 246B above shall not be used for questions and recommendations having policy  
**PP-98** or regulatory implications such as:
- 246E** a) questions and recommendations approved by the Radiocommunication Sector relevant to the  
**PP-98** work of radiocommunication conferences, and other categories of questions and recommendations that may be decided by the radiocommunication assembly;
- 246F** b) questions and recommendations approved by the Telecommunication Standardization Sector  
**PP-98** which relate to tariff and accounting issues, and relevant numbering and addressing plans;
- 246G** c) questions and recommendations approved by the Telecommunication Development Sector  
**PP-98** which relate to regulatory, policy and financial issues;
- 246H** d) questions and recommendations where there is any doubt about their scope.  
**PP-98**
- 247** 6 Study groups may initiate action for obtaining approval from Member States for recommendations  
**PP-98** completed between two assemblies or conferences. The procedures to be applied for obtaining such approval shall be those approved by the competent assembly or conference, as appropriate.
- 247A** 6bis) Recommendations approved in application of Nos. 246B or 247 above shall have the same status  
**PP-98** as ones approved by the conference or assembly itself.
- 248** 7 Where necessary, joint working parties may be established for the study of questions requiring the participation of experts from several study groups.
- 248A** 7bis) Following a procedure developed by the Sector concerned, the Director of a Bureau may, in  
**PP-98** consultation with the chairman of the study group concerned, invite an organization which does not participate in the Sector to send representatives to take part in the study of a specific matter in the study group concerned or its subordinate groups.
- 248B** 7ter) An Associate, as referred to in No. 241A of this Convention, will be permitted to participate in the  
**PP-98** work of the selected study group without taking part in any decision-making or liaison activity of that study group.
- 249** 8 The Director of the relevant Bureau shall send the final reports of the study groups to the administrations, organizations and entities participating in the Sector. Such reports shall include a list of the recommendations approved in conformity with No. 247 above. These reports shall be sent as soon as possible and, in any event, in time for them to be received at least one month before the date of the next session of the conference concerned.

## ARTICLE 21

### Recommendations from One Conference to Another

- 250** 1 Any conference may submit to another conference of the Union recommendations within its field of competence.
- 251** 2 Such recommendations shall be sent to the Secretary-General in good time for assembly, coordination and communication, as laid down in No. 44 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union.

**ARTICLE 22****Relations Between Sectors and With International Organizations**

- 250** 1 The Directors of the Bureaux may agree, after appropriate consultation and coordination as required by the Constitution, the Convention and the decisions of the competent conferences or assemblies, to organize joint meetings of study groups of two or three Sectors, in order to study and prepare draft recommendations on questions of common interest. Such draft recommendations shall be submitted to the competent conferences or assemblies of the Sectors concerned.
- 253** 2 Conferences or meetings of a Sector may be attended in an advisory capacity by the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Directors of the Bureaux of the other Sectors, or their representatives, and members of the Radio Regulations Board. If necessary, they may invite, in an advisory capacity, representatives of the General Secretariat or of any other Sector which has not considered it necessary to be represented.
- 254** 3 When a Sector is invited to participate in a meeting of an international organization, its Director is authorized to make arrangements for its representation in an advisory capacity, taking into account the provisions of No. 107 of this Convention.

**CHAPTER II**

**PP-98** **Specific Provisions Regarding**  
**PP-02** **Conferences and Assemblies**

**ARTICLE 23**

**PP-02** **Admission to Plenipotentiary Conferences**

**255 to** (SUP)  
**266**  
**PP-02**

**267** 1 The following shall be admitted to plenipotentiary conferences:  
**PP-02**

**268** a) delegations;

**268A** b) the elected officials, in an advisory capacity;  
**PP-02**

**268B** c) the Radio Regulations Board, in accordance with No. 141A of this Convention, in an advisory capacity;  
**PP-02**

**269** d) observers of the following organizations, agencies and entities, to participate in an advisory capacity:  
**PP-94**  
**PP-02**  
**PP-06**

**269A** i) the United Nations;  
**PP-02**

**269B** ii) regional telecommunication organizations mentioned in Article 43 of the Constitution;  
**PP-02**

**269C** iii) intergovernmental organizations operating satellite systems;  
**PP-02**

**269D** iv) the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency;  
**PP-02**

**269E** e) observers from the Sector Members referred to in Nos. 229 and 231 of this Convention.  
**PP-02**  
**PP-06**

**269F** 2 The General Secretariat and the three Bureaux of the Union shall be represented at the conference in  
**PP-02** an advisory capacity.

**ARTICLE 24****PP-02****Admission to Radiocommunication Conferences****270 to  
275  
PP-02**

(SUP)

**276  
PP-02** 1 The following shall be admitted to radiocommunication conferences:**277** a) delegations;**278  
PP-02  
PP-06** b) observers of organizations and agencies referred to in Nos. 269A to 269D of this Convention, to participate in an advisory capacity;**279  
PP-02  
PP-06** c) observers of other international organizations invited in accordance with the relevant provisions of Chapter I of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, to participate in an advisory capacity;**280  
PP-98  
PP-06** d) observers from Sector Members of the Radiocommunication Sector;**281  
PP-02** (SUP)**282  
PP-98  
PP-02** e) observers of Member States participating in a non-voting capacity in a regional radiocommunication conference of a region other than that to which the said Member States belong;**282A  
PP-02** f) in an advisory capacity, the elected officials, when the conference is discussing matters coming within their competence, and the members of the Radio Regulations Board.**ARTICLE 25****PP-98****Admission to Radiocommunication Assemblies,****PP-02****World Telecommunication Standardization Assemblies and Telecommunication Development Conferences****283 to  
294  
PP-02** (SUP)**295  
PP-02** 1 The following shall be admitted to the assembly or conference:**296** a) delegations;**296bis  
PP-06** b) representatives of Sector Members concerned;**297  
PP-02  
PP-06** c) observers, to participate in an advisory capacity, from:**297bis  
PP-06** i) the organizations and agencies referred to in Nos. 269A to 269D of this Convention**298  
PP-02** (SUP)**298A  
to B  
PP-02  
PP-06** (SUP)

- 298C**      *iii)* any other regional organization or other international organization dealing with matters of interest  
**PP-02**      to the assembly or conference;
- 298D**      (SUP)  
to **F**  
**PP-02**  
**PP-06**
- 298G**      2 The elected officials, the General Secretariat and the Bureaux of the Union, as appropriate, shall be  
**PP-02**      represented at the assembly or conference in an advisory capacity. Two members of the Radio  
Regulations Board, designated by the Board, shall participate in radiocommunication assemblies in an  
advisory capacity.

**PP-02**      (SUP)

#### **ARTICLES 26 to 30**

#### **ARTICLE 31**

#### **Credentials for Conferences**

- 324**      1 The delegation sent by a Member State to a plenipotentiary conference, a radiocommunication  
**PP-98**      conference or a world conference on international telecommunications shall be duly accredited in  
accordance with Nos. 325 to 331 below.
- 325**      2 1) Accreditation of delegations to Plenipotentiary Conferences shall be by means of instruments signed  
by the Head of State, by the Head of Government or by the Minister for Foreign Affairs.
- 326**      2) Accreditation of delegations to the other conferences referred to in No. 324 above shall be by means  
of instruments signed by the Head of State, by the Head of Government, by the Minister for Foreign  
Affairs or by the Minister responsible for questions dealt with during the conference.
- 327**      3) Subject to confirmation prior to the signature of the Final Acts, by one of the authorities mentioned  
**PP-98**      in Nos. 325 or 326 above, a delegation may be provisionally accredited by the head of the diplomatic  
mission of the Member State concerned to the host government. In the case of a conference held in  
the Swiss Confederation, a delegation may also be provisionally accredited by the head of the  
permanent delegation of the Member State concerned to the United Nations Office at Geneva.
- 328**      3 Credentials shall be accepted if they are signed by one of the competent authorities mentioned in Nos. 325  
to 327 above, and fulfil one of the following criteria:
- 329**      – they confer full powers on the delegation;
- 330**      – they authorize the delegation to represent its government, without restrictions;
- 331**      – they give the delegation, or certain members thereof, the right to sign the Final Acts.
- 332**      4 1) A delegation whose credentials are found to be in order by the Plenary Meeting shall be entitled to  
**PP-98**      exercise the right to vote of the Member State concerned, subject to the provisions of Nos. 169 and  
210 of the Constitution, and to sign the final acts.
- 333**      2) A delegation whose credentials are found not to be in order by the Plenary Meeting shall not be  
entitled to exercise the right to vote or to sign the Final Acts until the situation has been rectified.
- 334**      5 Credentials shall be deposited with the secretariat of the conference as early as possible; to that end,  
**PP-98**      Member States should send their credentials, prior to the opening date of the conference, to the  
**PP-02**      Secretary-General who shall transmit them to the secretariat of the conference as soon as the latter  
has been established. The committee referred to in No. 68 of the General Rules of conferences,  
assemblies and meetings of the Union shall be entrusted with the verification thereof and shall report  
on its conclusions to the Plenary Meeting within the time specified by the latter. Pending the decision of  
the Plenary Meeting thereon, any delegation shall be entitled to participate in the conference and to  
exercise the right to vote of the Member State concerned.
- 335**      6 As a general rule, Member States should endeavour to send their own delegations to conferences of the  
**PP-98**      Union. However, if a Member State is unable, for exceptional reasons, to send its own delegation, it may  
give the delegation of another Member State powers to vote and sign on its behalf. Such powers must be  
conveyed by means of an instrument signed by one of the authorities mentioned in Nos. 325 or 326  
above.

- 336** 7 A delegation with the right to vote may give to another delegation with the right to vote a mandate to exercise its vote at one or more meetings at which it is unable to be present. In such a case it shall, in good time, notify the Chairman of the conference in writing.
- 337** 8 A delegation may not exercise more than one proxy vote.
- 338** 9 Credentials and transfers of powers sent by telegram shall not be accepted. Nevertheless, replies sent by telegram to requests by the Chairman or the secretariat of the conference for clarification of credentials shall be accepted.
- 339** 10 A Member State or an authorized entity or organization intending to send a delegation or representatives to a telecommunication standardization assembly, a telecommunication development conference or a radiocommunication assembly shall so inform the Director of the Bureau of the Sector concerned, indicating the names and functions of the members of the delegation or of the representatives.
- PP-98**

**PP-98** (SUP)

### **CHAPTER III**

#### **ARTICLE 32**

#### **PP-02 General Rules of Conferences, Assemblies and Meetings of the Union**

- 339A** 1 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union are adopted by the  
**PP-98** Plenipotentiary Conference. The provisions governing the procedure for amending those Rules and the  
**PP-02** entry into force of amendments are contained in the Rules themselves.
- 340** 2 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply without prejudice  
**PP-98** to the amendment provisions contained in Article 55 of the Constitution and in Article 42 of this  
**PP-02** Convention.

**PP-98**

#### **ARTICLE 32A**

##### **Right to Vote**

- 340A** 1 At all meetings of a conference, assembly or other meeting, the delegation of a Member State duly  
**PP-98** accredited by that Member State to take part in the work of the conference, assembly or other meeting  
shall be entitled to one vote in accordance with Article 3 of the Constitution.
- 340B** 2 The delegation of a Member State shall exercise the right to vote under the conditions described in  
**PP-98** Article 31 of this Convention.
- 340C** 3 When a Member State is not represented by an administration at a radiocommunication assembly, a  
**PP-98** world telecommunication standardization assembly or a telecommunication development conference,  
the representatives of the recognized operating agencies of the Member State concerned shall, as a  
whole, and regardless of their number, be entitled to a single vote, subject to the provisions of No. 239  
of this Convention. The provisions of Nos. 335 to 338 of this Convention concerning the transfer of  
powers shall apply to the above conferences and assemblies.

**PP-98**

#### **ARTICLE 32B**

##### **Reservations**

- 340D** 1 As a general rule, any delegation whose views are not shared by the remaining delegations shall  
**PP-98** endeavour, as far as possible, to conform to the opinion of the majority.
- 340E** 2 Any Member State that, during a plenipotentiary conference, reserves its right to make reservations as  
**PP-98** specified in its declaration when signing the final acts, may make reservations regarding an  
amendment to the Constitution or to this Convention until such time as its instrument of ratification,  
acceptance or approval of or accession to the amendment has been deposited with the  
Secretary-General.
- 340F** 3 If any decision appears to a delegation to be such as to prevent its government from consenting to be  
**PP-98** bound by the revision of the Administrative Regulations, this delegation may make reservations, final  
or provisional, regarding that decision, at the end of the conference adopting that revision; any such  
reservations may be made by a delegation on behalf of a Member State which is not participating in the  
competent conference and which has given that delegation proxy powers to sign the final acts in  
accordance with the provisions of Article 31 of this Convention.

**340G** 4 A reservation made following a conference shall only be valid if the Member State which made it  
**PP-98** formally confirms it when notifying its consent to be bound by the amended or revised instrument adopted by the conference at the close of which it made the reservation in question.

**341 to** (SUP)  
**467**  
**PP-98**

#### CHAPTER IV Other Provisions

#### ARTICLE 33

#### Finances

**468** 1 1) The scale from which each Member State, subject to the provisions of No. 468A below, and Sector  
**PP-98** Member, subject to the provisions of No. 468B below, shall choose its class of contribution, in  
**PP-06** conformity with the relevant provisions of Article 28 of the Constitution, shall be as follows:

- 40 unit class 8 unit class
- 35 unit class 6 unit class
- 30 unit class 5 unit class
- 28 unit class 4 unit class
- 25 unit class 3 unit class
- 23 unit class 2 unit class
- 20 unit class 1 1/2 unit class
- 18 unit class 1 unit class
- 15 unit class 1/2 unit class
- 13 unit class 1/4 unit class
- 11 unit class 1/8 unit class
- 10 unit class 1/16 unit class

**468A** 1**bis**) Only Member States listed by the United Nations as least developed countries and those determined  
**PP-98** by the Council may select the 1/8 and 1/16 unit classes of contribution.

**468B** 1**ter**) Sector Members may not select a class of contribution lower than 1/2 unit, with the exception of  
**PP-98** Sector Members of the Telecommunication Development Sector, which may select the 1/4, 1/8 and 1/16 unit classes. However, the 1/16 unit class is reserved for Sector Members of developing countries as determined by the list established by the United Nations Development Programme (UNDP) to be reviewed by the ITU Council.

**469** 2) In addition to the classes of contribution listed in No. 468 above, any Member State or Sector Member  
**PP-98** may choose a number of contributory units over 40.

**470** 3) The Secretary-General shall communicate promptly to each Member State not represented at the  
**PP-98** Plenipotentiary Conference the decision of each Member State as to the class of contribution to be paid by it.

**471** (SUP)  
**PP-98**

**472** 2 1) Every new Member State and Sector Member shall, in respect of the year of its accession or  
**PP-98** admission, pay a contribution calculated as from the first day of the month of accession or admission, as the case may be.

**473** 2) Should a Member State denounce the Constitution and this Convention or a Sector Member  
**PP-98** denounce its participation in a Sector, its contribution shall be paid up to the last day of the month in which such denunciation takes effect in accordance with No. 237 of the Constitution or No. 240 of this Convention, respectively.

**474** 3) The amounts due shall bear interest from the beginning of the fourth month of each financial year of the  
**PP-98** Union at 3% (three per cent) per annum during the following three months, and at 6% (six per cent) per annum from the beginning of the seventh month.

**475** (SUP)  
**PP-98**



- 476** 4 1) The organizations referred to in Nos. 269A to 269E of this Convention and other organizations also  
**PP-94** specified in Chapter II thereof (unless they have been exempted by the Council, subject to reciprocity)  
**PP-98** and Sector Members referred to in No. 230 of this Convention which participate, in accordance with  
**PP-02** the provisions of this Convention, in a plenipotentiary conference, in a conference, assembly or  
**PP-06** meeting of a Sector of the Union, or in a world conference on international telecommunications, shall  
share in defraying the expenses of the conferences, assemblies and meetings in which they  
participate on the basis of the cost of these conferences and meetings and in accordance with the  
Financial Regulations. Nevertheless, Sector Members will not be charged separately for their  
attendance at a conference, assembly or meeting of their respective Sectors, except in the case of  
regional radiocommunication conferences.
- 477** 2) Any Sector Member appearing in the lists mentioned in No. 237 of this Convention shall share in  
**PP-98** defraying the expenses of the Sector in accordance with Nos. 480 and 480A below.
- 478** (SUP)  
and  
**479**  
**PP-98**
- 480** 5) The amount of the contribution per unit payable towards the expenses of each Sector concerned  
**PP-94** shall be set at 1/5 of the contributory unit of the Member States. These contributions shall be  
**PP-98** considered as Union income. They shall bear interest in accordance with the provisions of No. 474  
above.
- 480A** 5bis) When a Sector Member contributes to defraying the expenses of the Union under No. 159A of the  
**PP-98** Constitution, the Sector for which the contribution is made should be identified.
- 480B** 5ter) Under exceptional circumstances, the Council may authorize a reduction in the number of  
**PP-06** contributory units when so requested by a Sector Member which has established that it can no  
longer maintain its contribution at the class originally chosen.
- 481 to** (SUP)  
**483**  
**PP-98**
- 483A** 4bis) Associates as described in No. 241A of this Convention shall share in defraying the expenses of  
**PP-98** the Sector and the study group and subordinate groups in which they participate, as determined  
by the Council.
- 484** 5) The Council shall determine criteria for the application of cost recovery for some products and services  
**PP-94** of the Union.  
**PP-98**
- 485** 6) The Union shall maintain a reserve account in order to provide working capital to meet essential  
**PP-94** expenditures and to maintain sufficient cash reserves to avoid resorting to loans as far as possible. The  
amount of the reserve account shall be fixed annually by the Council on the basis of expected  
requirements. At the end of each biennial budgetary period all budget credits which have not been  
expended or encumbered will be placed in the reserve account. Other details of this account are  
described in the Financial Regulations.
- 486** 7 1) The Secretary-General may, in agreement with the Coordination Committee, accept voluntary  
**PP-94** contributions in cash or kind, provided that the conditions attached to such voluntary contributions  
are consistent, as appropriate, with the purposes and programmes of the Union and with the  
programmes adopted by a conference and in conformity with the Financial Regulations, which shall  
contain special provisions for the acceptance and use of such voluntary contributions.
- 487** 2) Such voluntary contributions shall be reported by the Secretary-General to the Council in the  
**PP-94** financial operating report as well as in a summary indicating for each case the origin, proposed use  
and action taken with respect to each voluntary contribution.

#### ARTICLE 34

##### Financial Responsibilities of Conferences

- 488** 1) Before adopting proposals or taking decisions with financial implications, the conferences of the Union  
shall take account of all the Union's budgetary provisions with a view to ensuring that they will not result  
in expenses beyond the credits which the Council is empowered to authorize.

- 489** 2 No decision of a conference shall be put into effect if it will result in a direct or indirect increase in expenses beyond the credits that the Council is empowered to authorize.

### **ARTICLE 35**

#### **Languages**

- 490** 1 1) Languages other than those mentioned in the relevant provisions of Article 29 of the Constitution  
**PP-98** may be used:
- 491** a) if an application is made to the Secretary-General to provide for the use of an additional language or  
**PP-98** languages, oral or written, on a permanent or an ad hoc basis, provided that the additional cost so incurred shall be borne by those Member States which have made or supported the application;
- 492** b) if, at conferences and meetings of the Union, after informing the Secretary-General or the Director of  
**PP-98** the Bureau concerned, any delegation itself makes arrangements at its own expense for oral translation from its own language into any one of the languages referred to in the relevant provision of Article 29 of the Constitution.
- 493** 2) In the case provided for in No. 491 above, the Secretary-General shall comply to the extent  
**PP-98** practicable with the application, having first obtained from the Member States concerned an undertaking that the cost incurred will be duly repaid by them to the Union.
- 494** 3) In the case provided for in No. 492 above, the delegation concerned may, furthermore, if it wishes,  
arrange at its own expense for oral translation into its own language from one of the languages referred to in the relevant provision of Article 29 of the Constitution.
- 495** 2 Any of the documents referred to in the relevant provisions of Article 29 of the Constitution may be  
**PP-98** published in languages other than those specified therein, provided that the Member States requesting such publication undertake to defray the whole of the cost of translation and publication involved.

### **CHAPTER V**

#### **Various Provisions Related to the Operation of Telecommunication Services**

### **ARTICLE 36**

#### **Charges and Free Services**

- 496** The provisions regarding charges for telecommunications and the various cases in which free services are accorded are set forth in the Administrative Regulations.

### **ARTICLE 37**

#### **Rendering and Settlement of Accounts**

- 497** 1 The settlement of international accounts shall be regarded as current transactions and shall be  
**PP-98** effected in accordance with the current international obligations of the Member States and Sector Members concerned in those cases where their governments have concluded arrangements on this subject. Where no such arrangements have been concluded, and in the absence of special agreements made under Article 42 of the Constitution, these settlements shall be effected in accordance with the Administrative Regulations.
- 498** 2 Administrations of Member States and Sector Members which operate international  
**PP-98** telecommunication services shall come to an agreement with regard to the amount of their debits and credits.
- 499** 3 The statement of accounts with respect to debits and credits referred to in No. 498 above shall be drawn up in accordance with the provisions of the Administrative Regulations, unless special arrangements have been concluded between the parties concerned.

**ARTICLE 38**  
**Monetary Unit**

- 500**      In the absence of special arrangements concluded between Member States, the monetary unit to be  
**PP-98**      used in the composition of accounting rates for international telecommunication services and in the es-  
tablishment of international accounts shall be:
- either the monetary unit of the International Monetary Fund
  - or the gold franc,
- both as defined in the Administrative Regulations. The provisions for application are contained in Appen-  
dix 1 to the International Telecommunication Regulations.

**ARTICLE 39**  
**Intercommunication**

- 501**      1 Stations performing radiocommunication in the mobile service shall be bound, within the limits of their  
normal employment, to Exchange radiocommunications reciprocally without distinction as to the radio  
system adopted by them.
- 502**      2 Nevertheless, in order not to impede scientific progress, the provisions of No. 501 above shall not  
prevent the use of a radio system incapable of communicating with other systems, provided that such  
incapacity is due to the specific nature of such system and is not the result of devices adopted solely with  
the object of preventing intercommunication.
- 503**      3 Notwithstanding the provisions of No. 501 above, a station may be assigned to a restricted international  
service of telecommunication, determined by the purpose of such service, or by other circumstances  
independent of the system used.

**ARTICLE 40**  
**Secret Language**

- 504**      1 Government telegrams and service telegrams may be expressed in secret language in all relations.
- 505**      2 Private telegrams in secret language may be admitted between all Member States with the exception of  
**PP-98**      those which have previously notified, through the Secretary-General, that they do not admit this  
language for that category of correspondence.
- 506**      3 Member States which do not admit private telegrams in secret language originating in or destined for  
**PP-98**      their own territory must let them pass in transit, except in the case of suspension of service provided for  
in Article 35 of the Constitution.

**CHAPTER VI**  
**Arbitration and Amendment**

**ARTICLE 41**  
**Arbitration: Procedure**  
(see Article 56 of the Constitution)

- 507**      1 The party which appeals to arbitration shall initiate the arbitration procedure by transmitting to the  
other party to the dispute a notice of the submission of the dispute to arbitration.
- 508**      2 The parties shall decide by agreement whether the arbitration is to be entrusted to individuals,  
administrations or governments. If within one month after notice of submission of the dispute to  
arbitration, the parties have been unable to agree upon this point, the arbitration shall be entrusted to  
governments.
- 509**      3 If arbitration is to be entrusted to individuals, the arbitrators must neither be nationals of a State party  
to the dispute, nor have their domicile in the States parties to the dispute, nor be employed in their  
service.

- 510** 4 If arbitration is to be entrusted to governments, or to administrations thereof, these must be chosen  
**PP-98** from among the Member States which are not involved in the dispute, but which are parties to the agreement, the application of which caused the dispute.
- 511** 5 Within three months from the date of receipt of the notification of the submission of the dispute to arbitration, each of the two parties to the dispute shall appoint an arbitrator.
- 512** 6 If more than two parties are involved in the dispute, an arbitrator shall be appointed in accordance with the procedure set forth in Nos. 510 and 511 above, by each of the two groups of parties having a common position in the dispute.
- 513** 7 The two arbitrators thus appointed shall choose a third arbitrator who, if the first two arbitrators are individuals and not governments or administrations, must fulfil the conditions indicated in No. 509 above, and in addition must not be of the same nationality as either of the other two arbitrators. Failing an agreement between the two arbitrators as to the choice of a third arbitrator, each of these two arbitrators shall nominate a third arbitrator who is in no way concerned in the dispute. The Secretary-General shall then draw lots in order to select the third arbitrator.
- 514** 8 The parties to the dispute may agree to have their dispute settled by a single arbitrator appointed by agreement; or alternatively, each party may nominate an arbitrator, and request the Secretary-General to draw lots to decide which of the persons so nominated is to act as the single arbitrator.
- 515** 9 The arbitrator or arbitrators shall be free to decide upon the venue and the rules of procedure to be applied to the arbitration.
- 516** 10 The decision of the single arbitrator shall be final and binding upon the parties to the dispute. If the arbitration is entrusted to more than one arbitrator, the decision made by the majority vote of the arbitrators shall be final and binding upon the parties.
- 517** 11 Each party shall bear the expense it has incurred in the investigation and presentation of the arbitration. The costs of arbitration other than those incurred by the parties themselves shall be divided equally between the parties to the dispute.
- 518** 12 The Union shall furnish all information relating to the dispute which the arbitrator or arbitrators may need. If the parties to the dispute so agree, the decision of the arbitrator or arbitrators shall be communicated to the Secretary-General for future reference purposes.

## ARTICLE 42

### Provisions for Amending this Convention

- 519** 1 Any Member State may propose any amendment to this Convention. Any such proposal shall, in order  
**PP-98** to ensure its timely transmission to, and consideration by, all the Member States, reach the Secretary-General not later than eight months prior to the opening date fixed for the Plenipotentiary Conference. The Secretary-General shall, as soon as possible, but not later than six months prior to the latter date, forward any such proposal to all the Member States.
- 520** 2 Any proposed modification to any amendment submitted in accordance with No. 519 above may,  
**PP-98** however, be submitted at any time by a Member State or by its delegation at the Plenipotentiary Conference.
- 521** 3 The quorum required at any Plenary Meeting of the Plenipotentiary Conference for consideration of any  
proposal for amending this Convention or modification thereto shall consist of more than one half of the delegations accredited to the Plenipotentiary Conference.
- 522** 4 To be adopted, any proposed modification to a proposed amendment as well as the proposal as a whole,  
whether or not modified, shall be approved, at a Plenary Meeting, by more than half of the delegations accredited to the Plenipotentiary Conference which have the right to vote.
- 523** 5 Unless specified otherwise in the preceding paragraphs of this Article, which shall prevail, the General  
**PP-98** Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply.  
**PP-02**
- 524** 6 Any amendments to this Convention adopted by a plenipotentiary conference shall, as a whole and in  
**PP-98** the form of one single amending instrument, enter into force at a date fixed by the conference between Member States having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, both this Convention and the amending instrument. Ratification, acceptance or approval of, or accession to, only a part of such an amending instrument shall be excluded.

- 
- 525** 7 Notwithstanding No. 524 above, the Plenipotentiary Conference may decide that an amendment to this Convention is necessary for the proper implementation of an amendment to the Constitution. In that case, the amendment to this Convention shall not enter into force prior to the entry into force of the amendment to the Constitution.
- 526**  
**PP-98** 8 The Secretary-General shall notify all Member States of the deposit of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
- 527** 9 After entry into force of any such amending instrument, ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Articles 52 and 53 of the Constitution shall apply to this Convention as amended.
- 528** 10 After the entry into force of any such amending instrument, the Secretary-General shall register it with the Secretariat of the United Nations, in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations. No. 241 of the Constitution shall also apply to any such amending instrument.



**ANNEX****Definition of Certain Terms Used in this Convention and  
the Administrative Regulations of the International Telecommunication Union**

For the purpose of the above instruments of the Union, the following terms shall have the meanings defined below:

- 1001**     *Expert*: A person sent by either:
- a) the Government or the administration of his country, or
  - b) an entity or an organization authorized in accordance with Article 19 of this Convention, or
  - c) an international organization  
to participate in tasks of the Union relevant to his area of professional competence.
- 1002**     *Observer*: A person sent by a Member State, organization, agency or entity to attend a conference,  
**PP-94** assembly or meeting of the Union or the Council, without the right to vote and in accordance with the  
**PP-98** relevant provisions of the basic texts of the Union.  
**PP-06**
- 1003**     *Mobile Service*: A radiocommunication service between mobile and land stations, or between mobile stations.
- 1004**     *Scientific or Industrial Organization*: Any organization, other than a governmental establishment or agency, which is engaged in the study of telecommunication problems or in the design or manufacture of equipment intended for telecommunication services.
- 1005**     *Radiocommunication*: Telecommunication by means of radio waves.  
*Note 1*: Radio waves are electromagnetic waves of frequencies arbitrarily lower than 3 000 GHz, propagated in space without artificial guide.  
*Note 2*: For the requirements of Nos. 149 to 154 of this Convention, the term “radiocommunication” also includes telecommunications using electromagnetic waves of frequencies above 3 000 GHz, propagated in space without artificial guide.
- 1006**     *Service Telecommunication*: A telecommunication that relates to public international telecommunications and that is exchanged among the following:
- administrations,
  - recognized operating agencies, and
  - the Chairman of the Council, the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Directors of the Bureaux, the members of the Radio Regulations Board, and other representatives or authorized officials of the Union, including those working on official matters outside the seat of the Union.

**Reservations – Antalya 2006**

50

The delegation of the Slovak Republic reserves for its Government the right to take any action as it may deem necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail to comply with the provisions of the 2006 Antalya Instruments further amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as already amended by the 1994 Kyoto, 1998 Minneapolis and 2002, Marrakesh instruments, or should reservations by other Member States be likely to increase the share of the Slovak Republic in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

51

The delegations of the Member States of the European Union and of the Acceding Countries Bulgaria and Romania declare that the Member States of the European Union and the Acceding Countries Bulgaria and Romania will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Community.

73

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegations of the mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of previous treaty-making Conferences of the Union as if they were made in full at this Plenipotentiary Conference.

98

The delegations of the mentioned States, referring to the declaration made by the Republic of Colombia (No. 58), inasmuch as this and any similar statement refers to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference. The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the “geographical situation of particular countries” does not imply recognition of claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.











